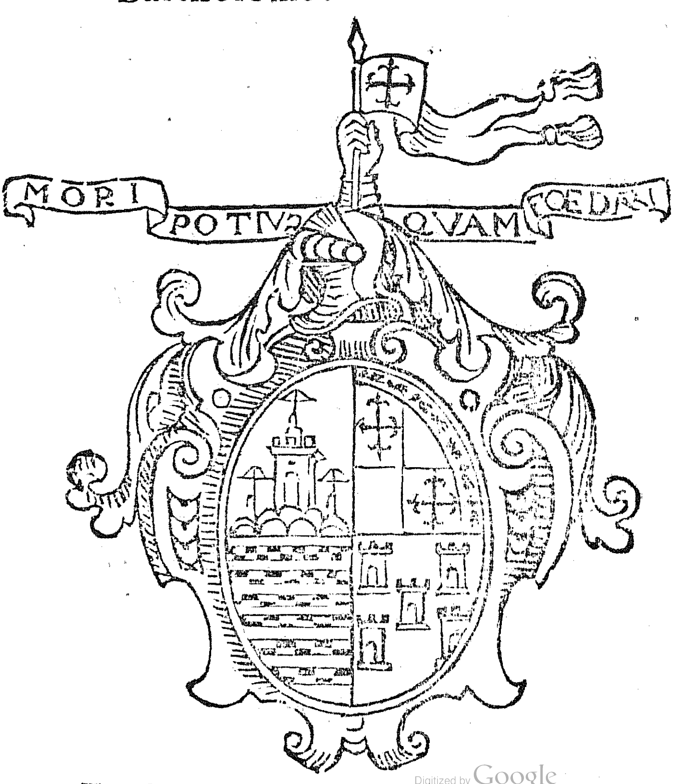
ELOQVENCIA, Eſpañola en Arte. Por el Maeſtro Bartholome Ximenez Patõ.



En Toledo por Thomas de Guzmã. Año. 1604.

Aprouacion.

POR Mandado de V. A. he visto este libro intitulado Eloquencia Española (compuesto por el Maestro Bartholome Ximenez Paton) y assi por no tener cosa q̃ ofenda, como por ser curioso, y vtil: en que su auctor a mostrado su buẽ ingenio, y erudicion, se le puede dar al auctor la licencia y priuilegio q̃ suplica. En Valladolid a treinta de Mayo, de mil y seyscientos y quatro años.

El secretario Tomas Gracian Dantisco.

Suma del Priuilegio.

EL Maestro Bartholome Ximenez Paton vecino de Villanueua de los Infantes tiene licẽcia y priuilegio por tiẽpo de diez años para poder imprimir este libro de Eloquencia Española. Como mas largo consta de su original. Cuya fecha es en Valladolid a veynte y cinco dias de el mes de Iunio de mil y seyscietos y quatro años. Firmado de su Magestad de el Rey nuestro señor, y de su Secretario Iuan de Amezqueta. Y despachado en el officio de Christoual Nuñez de Leõ Escriuano de camara.

Yo el Rey.

¶ 2 A DON

Dedicatoria.

A DON FERNANDO
de Balleſteros y Saauedra.



Y trocaran ſus officios la naturaleza y el arte: puniendo yo eſte en manos de V. M. que tábien puede con ſu Eloquencia natural perficionarla, y con ſu mucha nobleza a ella, y a ſu auctor ſerles calidad, y defenſa como confio. Guarde Dios a V. M. para el bien que deſeo.

El Maeſtro Bartholome
Ximenez Paton.



DE

DE DON FRANCIS-
co Idiaquez Canonigo de la Sancta Iglesia de Toledo.

SI el sauio Stagirita
con enuidia de Isocrates Rhetorico
escriue lo que imita
para el Arte Poetico, y historico:
vuestro diuino ingenio
sin ella vẽze al mismo autor Cylenio,
De el Español idioma
soys el primero: q̃ nos da preceptos:
pues de Athenas, y Roma
tan distinctos se vẽ nuestros dialetos:
por tan heroyca haçaña
sereys Prothorhetorico de España.
Qual suele clara fuente
en dilatado arroyo discurriendo
(el agua diligente
por vna, y otra margen repartiendo)
dar con varios colores
vida a la yerua, esmaltes a las flores.

Asi de vuestra pura
fuete de la Eloquencia mas perfecta;
la lengua, la escriptura,
el Orador, Historico, y Poeta
reciuiran estilo:
q̃ eran milagros Barbaros de el Nilo.
O gran nieto de Atlante
dira por vos España agradecida:
facundia semejante
no fue jamas en nuestro Polo oyda,
ni reducida al arte
esta, de persuadir diuina parte.
Si de Theodor Bizancio
si Athenas de Tucidides se precia,
si de Tisia, y Latancio
Sicilia, y Grecia, ȳ Hermolao Venecia,
de vos Tartesia, O nueuo
de Mnemosine hijo, Español Febo.
Oy os consagra Euterpe
el caduco por honor de el suelo
patrio, el timbre, y la Sierpe
como al planeta del segundo Cielo,
y para las talares

à las en templos de la fama altares.
Desde donde las vellas
luzes del gran Triangulo noturnas,
al Aries dan Estrellas
adonde el Pez Austral toca en las vrnas
del humido Aquario
lleuara vuestro nombre el tiẽpo vario.

DE EL LICENCIA-do Francisco Sanchez de Villanueua, a el Protector.

EL que con elecion docta y prudente
te escogio por amparo,
de su libro (Fernando ilustre, y claro)
conocido a sin duda cuerdamente,
que no ay seguro sauio
si muerde vn Zoylo el maldiciẽte labio.
Bien conocio que no podra el veneno
inficionar la obra,
que con tu nombre nueua fama cobra
que aun q̃ va de grandezas el dõ lleno,

no le valieran tanto,
sino añadiera el protector espanto.
Tu ingenio conocio, y a su Eloquencia
juzgo ser deuda justa,
el libro que a preceptos nos la ajusta:
q̃ es vna ciēcia, el centro de otra ciēcia:
salio a buscalle fuera,
y en ti reposa como en propia Esphera.
Rompio las aguas de impossibles mares
de Ximenez la naue,
la inuidia descubrio su ingenio graue
donde estā de Eloquencia los Altares:
su valor comunica,
haziendo a España de si misma rica.
Mas cuydadoso de que tal riqueza
con seguridad baya,
hasta hallar en los buenos juyzios playa
sin temer de la inuidia la fiereza,
porque tu la amansaras,
su gran tesoro dedico a tus aras.
Tu nombre claro, y la grandeza inmēsa
del que puede espantalla
la enuidia mira, y despechada calla,

y juzgando el silencio por ofensa,
no auiendo donde escupa
la lengua tuerze, y su ponçoña chupa.
La Española Eloquencia desgraciada
solo en que le faltase,
quien con arte, y doctrina la tratasse
con tal dueño, y Maestro q̃ da onrrada,
goçando sin mas penas,
de aqueste Ciceron, de aquel Mecenas.
Con justa causa le preuiene lauro
España a su cabeça.
pues sube por su ingenio a tal grandeza
que ya resida desde el Tajo al Dauro,
por la inuencion de este arte
Mercurio agora, como siempre Marte.
Abundando esta lengua de mil flores
(si bien las penetrares)
figuras vellas, y gallardas frases,
agudeza, y Rhetoricos primores,
lastima es que no vbiese
quien de Diomedes la Minerua fuesse.
A ti Ximenez tanto España debe
que aunque el pagarte importa,

por mucho que te pague, queda corta,
y como a el justo premio no se atreue:
a tu fama diuturna
lebantara piramides por vrna.
Y a ti Fernando en el sagrado templo;
que a los Heroes dedica,
con Eloquencia tal viendose rica
(a ti offrecida como a viuo exemplo)
siendo al amparo grata
en estatuas de bronze te retrata.

De Doña Ines de Figueroa.

DE Eloquencia y arte estraña
Nueua luz al mundo asoma
Tal que enseña y desengaña
Que como a su Tulio Roma
Tiene ya su Tulio España.
Tulio soys sabio Maestro
Que al primero en arte alcança
Pues si fue su ingenio diestro
De Roma nueua esperanza
A sido de España el buestro.

Soneto.

De Alonso de salas Barbadillo.

TRASladas de el Latino la Eloquencia
Ximenez docto al Español diuino:
Y de las cultas frases del Latino
As reducido al arte la excelencia.
El sagrado farol de tu prudencia
Enseña a los mortales vn camino
Tan facil, quanto raro, y peregrino
Para llegar al puerto de la ciencia.
Y pues el justo intento que te llama
es mostrar a las lenguas que mas sauen
El alto estilo que de hablar offreces.
A las diuinas lenguas de la fama
Enseña las tambien porque te alauen:
Y sabrante alabar como mereces.

Sonet

De Phelipe de Nis Godinez.

QVando te llamo inaduertidamente
(Por dar el nõbre q̃ a tu fama debo)
Demosthenes segundo, Tulio nueuo
Con lo pasado agrauio lo ptesente.
Agora si que vence dignamente
La toga venerable, agora prueuo:
Que den las armas el laurel de Febo
A tu lengua expedita, y eloquente.
Si fuera tal mostrara con la suya
quanto dixo Pythagoras callando
con mas aprouacion, y confiança.
Ya no con la de Plauto, con la tuya
Hablan las nueue hermanas publicando
En tu misma Eloquencia tu alabança.

Soneto.

De el Licenciado Damian Guerrero.

OY vüestro claro ingenio nos offrcce
el fertil fructo que en sus venas caue:
Sin temor que jamas el tiempo acaue,
Ni oluido la memoria qne mereze.
Oy cõ el nuestra lengua se engrandeze
Que no por ser materna mas se saue,
Y tanto (con raçon) es bien se alabe
Quanto mas de su estilo se carece.
Oy quita el nõbre vuestra heroica pluma
A los que dieron lustre a la Eloquencia
su propiedad mostrãdo, y modos ciertas.
Oy entre todos a ganado en suma
Con su doctrina graue, y eminencia
amigos viuos, si enemigos muertos.

De el Licenciado Iuã Antonio de Herrera.

YA a la lengua antiquissima Romana
Nuestra vulgar (no de ella decẽdiẽte)
En el ser admitida de la gente
en riqueza, y ornato se la gana.
Que saue vuestra pluma mas q̃ humana
Perficionarla tan curiosamente
Que la vençe de el modo, que a la fuẽte
Suele el Rio exceder que de ella mana.
Vuestro negocio hazeis en llamar arte
(Docto Maestro) al libro, q̃ no dudo
A su cargo lo tenga la memoria.
Pues logrando opinion en toda parte
habilitais la lengua de el mas rudo
porq̃ explique eloquẽte vuestra gloria.

Quin-

De el Licenciado Alonſo Abad de Contreras.

QVAL ſuele el gentil pimpollo
Entre breñas eſcondido
leuantar ſu cuello ergido
Mas que encaramado eſcollo
De zarçales defendido
Aſſi vos aqui apartado
Aueys tal aumento dado
A la Eſpañola Eloquencia
Con propia inuencion, y ciencia,
Con que aueys la patria onrado.

De D. Luys de Mendoza, hijo del Cõde de la Coruña.

DE las Indias el camino
Abrio Colon con ſu ciencia
Y vueſtro ingenio diuino
Nos abre el de la Eloquencia
Del modo que nos conuino.
Tieneos eſta obligacion
Eſpaña en grandezas ſola
Que ſus nueuas Indias ſon
Vueſtra Eloquencia Eſpañola
De quien vos ſoys el Colon.

Soneto.

De el Maeſtro Ioſeph de Valdiuieſſo.

EL Canto encantador de la Sinena
Que enamorado dulceméte encanta:
La Lira que en las obras, que leuanta
El mar, dio a Arió quié le ſaco a la arena:
El plectro q̃ al Thebano muro ordena
De grua ſiruiendo al Cyſne q̃ en el cáta:
La ſuauidad de la ſutil garganta
Que a Euridice libro de la cadeua.
La erudició del que en lugar de Claua
Con la lengua vencio por el oydo
Del rebelde Frances la reſiſtencia
Cifra en aqueſta marauilla octaua
Vn Mercurio al del Cielo preferido
Para enſeñar a Eſpaña ſu Eloquencia.

ELO-

ELOGIO DE DON MARCOS DE ARELLANO, a el timbre y blason de Don Fernãdo de Ballesteros y Saauedra.

Eterniça los hechos la memoria
Y el tiempo gastador las arruina
Este despinta la immortal historia
Aquella en dura piedra los afina
Y la mas diamantina
Ofrece sus entrañas
Rompiendo la dureça
Que la imprimio la mano poderosa,
Y torna las haçañas
En su naturaleza
De abraçarse con ellas deseosa
Porque le es dulce cosa.
Conseruar en sus pechos
Altas victorias, y famosos hechos.

Tus nobles armas noble Don Fernando
En la perpetuidad sin fin impressas
Proeças, sangre, y honrra estan brotando
Fidelidad y altissimas empressas
Y con ellas confiessas
Ser possible la muerte
Para apartar el alma
Del mortifero yugo desangrado
Sin que trueque la suerte
Que ofrecio dulce palma
A el braço sobre el yelmo leuantado
Bien pudo ser cortado
Mas no rendir a Marte
El glorioso blason de su estandarte.

De Aguero tu castillo solemniza
En las montañas altas leuantado
Sitio y antiguedad con que eterniças
La vena que su sangre a derramado
Este felize estado

Tuuo

Tuuo Fernandez Sancho
Y enseñal de su zelo
Y de sus hechos, Don Alonso el Nono
En vn tendido y ancho
Campo color de Cielo
Le planto las ballestas que pregono
Priuilegio y abono
De mayor ballestero
Con que dio a su renombre ser primero.

De otro lado le cerca el campo de Oro
En Uez de Laurel verde Palma y ledra
Y en su perpetuidad guarda el decoro
De aquel segundo marte Saauedra,
El qual de Pontebedra
Hasta las Alpujaras
Destroçando enemigos
Mostro balor y fuerças de su pecho
Donde prados y jaras
En señal de testigos

Vistieron de su roxa sangre el lecho
O soberano hecho
De nobleça dechado
Tegido en Oro en sangre transformado.

Que dire del valor de los Muñoçes
En Yelmo Cruz y armiños señalado.
Sin que me falte aliento, pluma y voçes.
Velocidad, luz metodo limado
El braço cercenado
Y caßa leuantada
De Escocia y de sus Reyes
Publique pues es suya su victoria
Que mi pluma cansada
Forçada de mil Leyes
Ya no puede cifrar tan larga historia
Y para tanta gloria
No basta breue summa
Por mas que el corto ingenio lo resuma.

No

No fueron fabricadas en el viento
Ni en Iardin de florestas Españolas.
Las cinco torres altas cuyo asiento
Baten de roxa sangre varias olas
Zeladas, Picas, Golas,
Escudos Braçaletes
Espaldar fuerte y doble
Las piedras fueron sin menor deshonrra
Y los duros almetes
llenos de sangre noble
Tienen el campo y le llenan de honrra
Y el de Torres se honrra
Con auer derramado
Sangre que torres aya leuantado.

Fuerças diuinas pides fuerte escudo
Y las que te sustentan son de Atlante
Mayor blason la patria dar no pudo
Ni tu pesso lleuar otro gigante
Apacible semblante

Capacidad del pecho
Y acerada caueça
En ti Fernando halla la fortuna
Pues de tan alto hecho
Sustentas la nobleça
Desde que el mundo te goço en la cuna
Y qual firme columna
La fama te pondra en su arduo templo
Porque alli quedes por eterno exemplo.

Toma cancion las alas mas velozes
Pues la fama te da plumas boces
Y por braços ligeros
Torres, Muñoz, Saauedra y Ballesteros.

ELO-

ELOGIO DE

Don Francisco Enriquez, Hijo del Marques de Villanueua del Rio.



OSTRO Ciceron, en el desseo que tuuo de illustrar su lengua ser le tan afficionado como ella le fue agradecida, pues no solo se contento con darle nõbre de padre de la eloquencia, sino que tambien le hizo noble, y asi con raçon en su orador se alaba de que hizo hablar en su bulgar Latin los Phylosophos Griegos, diciẽdo que todo el cuydado q̃ puso en sauer la lengua Griega, fue para enrriquecer la suya, en el qual se me representa nuestro autor pues no solo a-

querido ſacar otras obras de mucha conſideracion, ſino que de aquella pratica nos a dado la verdadera teorica en tan breue compendio y con tan facil y induſtrioſſo metodo: que a moſtrado bien ſer mucha la agudeza de ſu ingenio y grande la riqueza de nueſtra lengua de exornaciones Rhetoricas pues deſcubre en nada ſer inferior a la Latina y Griega de las quales parece auer ſido eſtudioſo ſolo por poder mas bien declarar la propriedad de la Eſpañola, profeſando ſer hijo agradecido: aũque (por el nueuo ſer que con eſte arte le da) digera mejor padre pues Roma no dudo de darle tal nombre a ſu orador: y no por otras cauſas. A cuya imitacion con exemplos de los mas ingenioſos autores aſi antiguos como modernos a cõpueſto eſte libro y por camino no trillado ni a in de algunos otros an dado a pueſto

en

en vsso comun de nuestra nacion, en su lengua Bulgar lo que sentendia que era solo de las dos por principales conocidas. Mucho le deue España por el bien que le a hecho, y mucho su patria pues la a de hazer famosa y no a sido poca ventura suya que auiendo nacido en ella vn Ciceron, aya tenido que darle vn Decio, Bruto que le fauorezca y vn Herenio que la acredite.

(.?.)

A EL LECTOR.



ACOSA q̃ mas acredita al hõbre y le haze ganar nombre de prudẽte y ſauio es ſauer bien el lenguage en que cada vno naze. Aſsi quando ya naturaleza le a enſeñado lo q̃ baſta para formar biẽ las vozes y pronunciar cõ buen accẽto y orthograhia: es bien deprendamos la propriedad de nueſtra lẽgua materna. Depues deſto aſienta biẽ la Eloquencia y el cuydado y diligẽcia del decir bien (que es comun en todas las lenguas) ponerlo cada vno en la ſuya. Porque el ornato le hara eſtimar y la falta ſera a todos manifieſta, por poder ſer todos juezes en condemnarle olibrarle. Conſta de lo

lo que le sucedio a Theophrasto en Athenas, que vna vieja le llamo extrangero por auer errado vn vocablo: de lo qual quedo el muy corrido. Luego segun esto no sera el mio trabajo desagradecido pues se endereça a seruir a nuestros Españoles con este arte y precepros de Rhetorica o Eloquencia Española. Que aũque no era menester que nuestra lengua vuiera llegado a tan alta monarchia como oy esta para ayudarla a subir era necesario: mas ya que el al presente se bee en tanta gloria sirua este trabajo para conseruarla en su puesto descubriendo el grande ornato q̃ los escriptos de los nuestros tienen que es tanto que pienso la Hebrea, Griega, y Latina no la excedencia en tropos, figuras, modos frases, y elegancia. Y porque no me impuren que soy testigo apasionado alabãdo cossa tã propria nuestra como

Diogenes. in vita.

no es la dignidad, y excelencia de la lengua Española: no quiero prouar mi intento con lo que otros muchos antes que yo an dicho por ser tan hijos suyos y de animo ten Español como el mio ni con decir que es tan general que en las Indias todas que se ban ganando se enseña por arte como la Latina en tiempo que los Romanos conquistaron el mundo en las tierras que sugetaban mandãdo que todas las cosas de audiencia se despachasen en Latin para obligarles a todos a sauerlo y porque se conociesen los quales erã subditos: mas vna cosa podremos decir con verdad que nunca en las tierras q̃ no subjetaron tal lengua se deprendio. Asi que auer deprendido los Moros de Castilla y las Indias a sus Reyes subjetos esta lengua no lo tengo por grandeza, o blason mas que otras naciones donde los Españoles no tienẽ

ningun ſeñorio de propria volun-
tad forçados de conocer ſu elegan-
cia, corteſia y ſuauidad la procuren
ſauer eſto es de mucha eſtima. En
Roma ay eſtudios de lengua Eſpaño
la como de Latina Griega y Hebrea,
y los nobles procuran dar a ſus hijos
ayos Eſpañoles a fin de que les enſe
ñen la lengua. Y eſto no es de ago-
ra que parece eſta eſta lengua en el
eſtado, colmo, o cumbre de ſu perfe-
cion como la Latina en los tiempos
de Ciceron: mas cincuenta y mas a-
ños a que en Frãcia ſe enſeñaua por
arte en eſtudios publicos. Como
conſta de vn preuilegio concedido
a Bartholome Crauio, para que en
tre otros libros que en eſcuelas ſe
leyan pudieſſe imprimir vna arte pa
ra enſeñar la lengua Eſpañola a los
Franceſes, cuya ſumma como eſta
por teſtimonio en Latim abreuiada
la pondre aqui.

Concessum est Bartholomeo Grauio Cæsareo priuilegio, vt imprimat omnes libros permissos doceri intriuialibus scholis, interquos sunt etiã hæ declamationes nominum, & verborum Hispanorum vt latius patet in literis illia C. M. indultis anno. 1555. Y el mismo impresor encareciendo lo importante que la tal arte fuese, dize asi en el principio del prefacio. *Iene te fay de precace amy Lecteur, pour toyremõstrer combiem il e dores nauãt sera vtile, voire necesaire encepais de seauorla lengue Castillane.* Y mas abajo añade con otras raçones estas. *Pour reyrēdre attentif docile, & venebole a aprender la dicte lengue.*

Y el author de la dicha arte dando sus preceptos biene a dezir, que no la tiene por inferior a la lengua Latina y Griega por estas palabras. *Et in que la lengua Espaignole ne semble estre en ceste part inferieure de la Grecque en Latine disons quel que cose denome pa-*

trō y micques. Pues si los estrãjeros tã to nos la estimã y hõrran con quãta mas raçó estaremos obliga dos noso tros a preciarnos de esto. Asi para mostrarme hijo agradecido no quise cõtentarme có los trabajos q̃ en esta lẽgua tengo escriptos sino de nueuo ponerme a este porentẽder q̃ có ninguno podia en este particular seruir tãto a mi patria, y mas auiẽdome sido pedido esto có alguna importunació, por muchas cartas y no me a de hazer mudar de intẽto el saber q̃ antes de aora hizo vn arte de Rhetorica en Romãce vn padre de la ordẽ de San Hyeronimo, porq̃ claro nos consta esta algo a lo viejo y traducida del todo del Latin, (y quando digo a lo viejo no parezca a nadie modo estraño de hablar pues Ciceron me disculpa auiendo hecho Rhetorica nueua y vieja) ni me detiene otra mas moderna hecha por Luys de Guzman

Al Herenni.

Guzman porque es mas larga q̃ deuiera y con menos doctrina que cõuiene. Ni la de Rodrigo de Espinosa que della constara su defecto. Ni la Logica de mi antepasado Pedro Simon Abril, que mas merecia nombre de Philosophia moral que de Logica ni Rhetorica. Assi que con animo de seguir la doctrina que en mi Compendio Latino tengo dada emprendo este trabajo el qual pienso illustrar con los exemplos de nuestros Españoles que es bien todos los onrremos pues ellos an honrrado tã grandemente su lengua con que satisfare (con la ayuda de Dios)

Titule esta obra Eloquencia Española. Porque como Rhetorico quiere dezir lo que Eloquente, assi Rhetorica lo que Eloquencia. Española porque esta lengua lo es originariamente de España. Confiesso q̃ dejandome lleuar por el parecer de

muchos auia errado en tener nuestra lengua por Latin corrompido mas e visto estos dias con mucha atē cion el agudo y doctissimo discurso que sobre esto haze el Doctor Gregorio Lopez Madera, del Consejo de su Magestad, y Alcalde de su casa y corte, maduro y vniuersal ingenio en toda suerte de letras, en los del Mōte Sancto de Granada. Cap. 18. y 19. Me e sujetado a su verdad y, podre dezir lo que Horacio, q̄ Dios a alūbrado mis sentidos. Dize pues que qualquiera nacion y prouincia que se poblo en tiempo de Noe, tubo su lengua distincta. Y los Españoles antiguos tuuieron la suya propria distincta de la Latina, que nunca la latina fue la bulgar de España, que como todas las demas naciones procuran conseruar su lengua. Aun que es verdad que desde su origen fue muy semejante a la Latina esta

Lib. 1. Oda. 34.

es su conclusion y dejadas muchas ra
çones y autoridades que alli se po-
daian ver (porque no es bien trasla
demos por nuestro lo que el atrraba-
jado) solo referire vna autoridad q̃
es la que se deue a aquel pergamino
que se hallo en el Monte Sancto, q̃
consta auerse escripto mil y quinien
tos y mas años a y tiene el lenguaje
tan puro, casto, y rodado como el q̃
oy se vsa. La raçõ es que la proprie-
dad de vna lengua no solo se conoce
en que tiene vocablos proprios sino
en que tiene Dialecto y Phrases pro
prias pues q̃ la nuestra tenga lo vno
y lo otro por su discurso se haze ma-
nifiesto por el de nuestra doctrina y
por el que queramos hazer en algu-
nos modos de hablar. Porque dezir
juras a Dios macho no tienes, es viz-
cayno. Yo arregar el lino es Moris-
co. Yo siruo a Dios es Español dia-
lecto y los vocablos todos son Espa-
ñoles.

ñoles. Demas de esto por la pronun ciacion como oyendo estas naciones lo experimentamos. Y esto en que consiste la sustancia de las lenguas llamarō los Griegos Ydioma lo qual se diuide en Dialecto y phrasis. Y assi lo diffine Calepino diciēdo. *Dialectos.* Es la propriedad de alguna lengua, y lo que la tal tiene por particular como son terminaciones en nombre y verbos articulos y generos y otros atributos y acciden tes inseparables en si y distinctos de las otras lēguas. Y asi entre los Griegos decimos auer cinco maneras de lengua con differentes Dialectos q̄ son la lengua Attica. Ionica. Dorica. Aeolica y Comun. Y en España ay otros cinco, que son la Valenciana, Asturiana, Gallega, Portuguesa. Las quales todas se an deriuado de esta nuestra, quinta o principal y primera, Originaria Española diffe

Calepinus In dictiō.

rente de la Cantabria. Lo que es pẽ
garse vocablos estrangeros a todas
las lenguas asido comun por la vecin
dad y communicacion que entre las
tales naciones a auido, y assi los tuuie
ron los Griegos y los Latinos y aun
algunas cõstruciones y modos de ha
blar se han prestado vnas naciones a
otras como se ue en las locuciones q̃
el Latino del Griego toma que lla-
man Helenismos, que segũ esta nue
ua Gramatica enseña son muchas
mas que hasta aora. Y el mismo La-
tin en cossas de la Escriptura tiene
no solo terminos sino locuciones
del Hebreo que llamamos Hebrays-
mos, principalmente en las compa-
raciones como los comete tras. Tonũ
dandole *Quam*. Como si vuiera he-
cho comparacion. Y *Alua sicut nix*.
Quiriendo dezir mas que la nieue.
Y no por esso decimos que la vna
lengua es la otra, luego por la mis-
ma

ma raçó no deuemos dezir q̃ la Española es Latina corrompida pues tiene vocablos proprios y Dialectos vocablos de que otra nació son. Amo, por el señor del criado, cubrir. Cascabel. Y otros infinitos q̃ aun muchos tomo la lengua Latina prestados y los reduxo a su declinar o conjugar y no solo esto mas como vso Helenismos del Griego y del Hebreo vsa Hispanismos del Español. Porque dezir Ouidio. *Facit ad intentum meũ.* Que Latino ausado tal modo de hablar pues es cierto q̃ el Latino dize. *Pertinet at tinent vel spectat.* Mas el Español dize, no haze a mi intento. Y lo vsurpo el Latino. Salustio dixo. *Qui ni maturassent procuria socijs signum dare.* A hazer señal por la curia conque aquel, pronunca en Latin se pone por, por, que a esso correspóde per có acusatiuo y puso pro. Por el por Español. Mas acabemos con

In epistolis.

lo que de nuestra lengua dize Cicero, que le parece peregrina mas copiosa. En lo demas remitome al Doctor Madera que lo trata como hijo bien agradecido a su patria con mucha agudeza, certeza, y erudiciõ. Que con esto y con lo q̃ el dize puede quedar asentada esta verdad que si en algun tiempo perdio de su perfecion la lengua Española ya la a cobrado y buelto a su antiguo ser como se prueua en la que oy se vsa, y en la del pergamino del Monte Sãcto que es toda vna. Asientase tambien otra verdad q̃ es auer sido muy de antiguo gente docta la de España, porque dejando a los Senecas. Lucano Marcial. Quintiliano. Silvio Italico. Ponponio, y otros que dio a la corte Romana sin los Emperadores (que fuero muchos y de los mayores sauios que a Roma gouernaron) y no haciendo mencion de las antiguas

Pro Arch. bia.

antiguas eſcuelas que en Hueſcar de Aragon Sertorio doto: muy de atras le venia el nóbre de ſer docta Eſpaña, y doctos ſus Eſpañoles pues Horacio haciendo profecia de lo q̃ auia de durar dize. *Meperitus diſcet Iber.* En mi (dize) eſtudiara y ſe holgara el docto Eſpañol. Y pues el eſtrangero le da tal nombre mil y ſeyſcientos años a cierto es que auia muchos años que los conociã por tales. Y mas es de notar q̃ no dize. *Doctus.* Sino *Peritus.* Que ſegun los que tratan la propriedad de eſtas dos diciones docto es el que ſolo entiende y tiene percebida la raçon de la coſa. Mas perito el que entiende la razõ y tiene experiencia y es muy verſado en la ciencia o facultad que profeſa. Deſuerte que aun no los llama medianamente doctos ſino conſumados en erudicion. Y eſto no lo fueran (ſi como al principio diximos

Plutar. in vita.

Li. 2. Od. 20.

Calepi. in dict.

mos) su lengua no estuuiera en mucha perfecion, como es cierto lo estuuo siempre en el Reyno de Toledo a cuyo lenguage se da jurisdicion para calificar el que es verdadero Español. Cuya Gramatica es muy artificiosa y no pendiente ni semejante a la Latina sino originaria y vna de las setenta y dos. Y porque la natural sabemos (que es primero en todas las lenguas) esta reducida a arte para enseñarla a otras naciones conuiniente cosa sera (a parecer de muchos) el trabajo presente.

Recopila. del fuero.

No traduxe a la letra la Latina porque (como e dicho) tiene su methodo propria causada del Dialecto. Y asi muchos exemplos lo fueran en la Latina que en Español fueran disparates que de no considerar esto los hazen notables en sus traduciones los que españolizan, como *Dare verba*. Dar palabras. *Facere verba*. Hazer

Dist. 38. Ca. Locuta. quae cũ in aliam transferãtur videantur absurda.

zer

zer palabras. *Ducere spiritu.* Y otros muchos salmodo, y cõsta de Palea y del derecho canonico.

Acerca de la nouedad de doctrina que aqui se hallara no puedo dexar de dar alguna satisfacion porq̃ no se presuma de mi lo que aduierte San Celestino escriuiendo a los Obispos Constantinapolitanos. Es cosa cierta (dize) que tales nouedades de sentẽcias proceden del deseo de vana gloria, quãdo algunos quieren que los tengan por agudos o q̃ despuntan de tales. Y Casiodoro en sus leciones diuinas. Ay algunos (dize) que tienen por cosa digna de alabanza si dizen algo contra los antiguos, y si descubrẽ alguna cosa nueua por la qual los tẽgan por doctos, profundos, y vniuersales. Saue Dios (a quien de mi verdad tẽgo por testigo por ser quien entiende los coraçones) saue digo que no a sido

Tomus. I. Epist. 4.

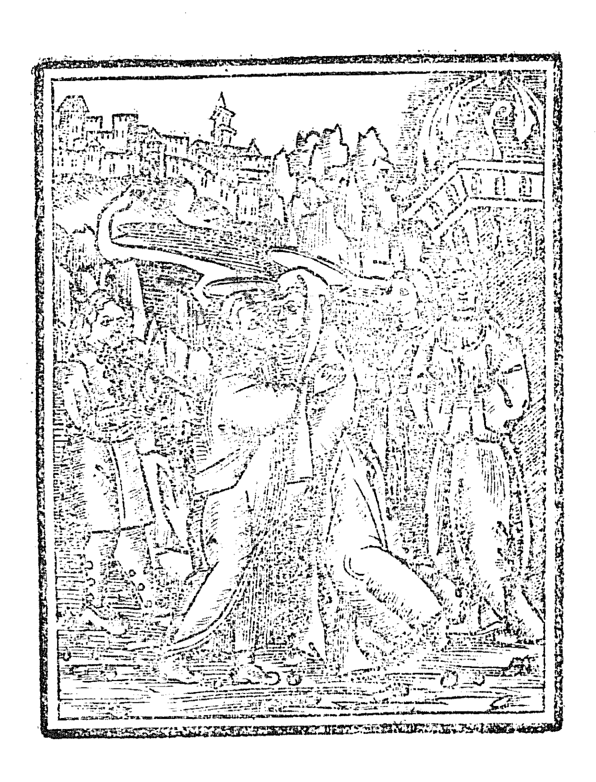
De diuinas lectio. cap. 55.

 ni

ni es mi intencion culpada en nada de lo que aqui estos sanctos (con justa causa) reprehenden que lo q̃ me a mouido solo a sido la raçon del *Iuris consulto Inrebus* (dize) *nouis constituendis euisdem Vtilitas esse deber.* Que es dezir en el dar preceptos de cosas nueuas a de ser euidente el prouecho: el que esta obra tenga de su discurso constara: y juntamente quedara conocido que nuestra lengua es en todo igual a las que son tenidas por mejores, quedando determinado que es tan antigua como las otras setenta y vna. Que es vna de las cosas de mayor hõrra para nuestra nacion a quiẽ me quiero mostrar agradecido en este trabajo.

D. L. inrebus. ff. de constitutionibus. In principio

(.?.)



De Gabriel le [illegible]

LIBRO DE ELOQVENCIA Española en arte.

Capitulo primero de la diffinicion de la Rhetorica y de sus partes.



'A Rhetorica es vn arte que enseña adornar la oracion, lo q̃ se habla, y dize, sus partes son dos, elocucion, y acion. En esto a auido varias opiniones y los que menos dixeron, cinco, aunque agora de los modernos no a faltado quien dixese ser quatro, mas lo cierto es ser dos: porque la inuencion y disposicion son partes de la Dialectica

Aristote. in Rhet. libro. 1. Ciceron in oratore. Brocensis in Organo Cyprianus Segura. Torres. Casand. Fragetu in Rhetoricis.

y no

ỹ no de la Rhetorica. Consta de Ci-
ceron, que dize que la inuencion y
disposicion son del hombre pruden
te y la eloqueucia del orador, y Rhe
tor en griego significa lo q̃ eloquen
cia. La qual no incluye ensi la inuē-
cion ni disposicion. Por que la inuē
cion es la traça del argumento el ar
gumento como quiera que sea es
Dialectica, luego no Rhetorica. Di
ra alguno nadie puede ser eloquen-
te que no tenga inuencion y dispo-
sicion luego son partes de la Eloquē
cia. A lo qual respondo que pruebā
bien ser necesarias, mas no todo lo q̃
es necesario para vna cosa es par-
te della, como la açuela es nece-
saria para hazer el banco, y no es
parte de el el cepillo en la puer-
ta, la lima en la llaue. Porque a no
ser ansi ya fuera la Gramatica parte
de la Dialectica, y ambas de las de
mas ciencias pues son necesarias pa-

Cicerō in Oratore. & in Topicis. Aristoteles in Analiticis topicis, & Rheto: Brocensis in organo Cornepius in fabulis Calepinus in dict. Aristot. li. 1. Phisi.

Ludoui. Viuas de corrup. disc.

ra deprẽderlas, Asi que no reprueuo yo el hallarse muchos artes y ciẽcias juntas en vno, antes lo alrbo para el vsar dellas mas no aprueuo, (sino me parece mal) la confusion de enseñarlas todas juntas y dando preceptos de vnas darlos de otras juntamente como lo an hecho hasta aqui nuestros Rhetoricos, que por engrãdecer su arte an rompido lindes agenos, y puesto hoz en miesse no suya. Aristoteles de Rhetorica escriuio mas no hallaran que en ella tratase de las causas sino en los ocho Phisicos, de las quales ellos tratan en su primer libro, y sin esso se entran en leyes y en otras cosas bien agenas de su arte deuiendo darle a cada cosa su asiento y lugar proprio con ordẽ conuiniente.

Simon. Abril, en los apuntamientos.

Quintili. & sequales.

Si queremos entender a Aristoteles, la inuencion y dispusicion, dize que es del que da demonstraciones

In Analiticis, 5.

nes

nes que es el Dialectico y ael fin de cada vno de estas artes consta su mucha diferencia. Porque el fin de la Dialectica es hazer discursos de raçó, el de la Rhetorica es adornar la oracion. Y segun Plató la disercio es el discurrir. Lo qual tābien enseña biē claro Ciceron en los officios, y asi quado Marco Antonio, dize q̄ auia conocido muchos disertos, mas no algun eloquente, a se de entender alli por disertos inuenrores y q̄ disponen las cosas, porque el hōbre de su naturaleza es participante de de raçon y por la misma causa es Logico, y quando a Atico dize. Tu Celer es mas diserto que sabio. Nadie se persuada que alli por sabio entiende el inuentor, y por diserto eloquēte porque muy differente es como consta del mismo Ciceron, que en otra parte se comenta, diciendo. No es otra cossa la eloquencia que vn

Plato in Thimeo.

Cicerō in oratio.

Cicero in Offic. li. 1.

Cicero in partit.

saber

ſaber hablar con copia y adorno. Solo lo que nos podian prouar es que en buen orden la Dialectica o Logica (que ambos nõbres tiene) ſe auia de enſeñar primero que la Rhetorica, lo qual confeſſamos ſer aſi por q̃ es modo de ſaber, y aun es de eſte parecer Ariſtoteles, porque dize es inſtrumento de las demas artes. Aq̃lla diſtinction que refieren de Zenon, que dezia differenciarſe en que la Dialectica es como la mano cogida, y la Rhetorica la mano tendida es coſa de riſa, como ſi la miſma mano fueſe otra por eſtar cerrada o abierta, o como ſi vn mãtel tendido en la meſa fueſſe otro que el miſmo cogido en el arca. Aſi pues no ay diſputa ni argumento que es en lo que conſiſte la inuencion y diſpoſició que no ſea verdadera Logica.

Aſe de notar tambien que entre orador y Rhetorico ay grande diffe

Ioanes [illegible] piñan [illegible] Oratione de [illegible] Pineda. Dial. 3. §. 14. [illegible] in topicis. Ariſtoteles Rhet. 1. Quintil. l. 2. Cicero [illegible] Bruto. l. 8. cap. 1. & 2. & 3. & 4.

Bro[illegible] in Org[illegible]

C
renecia,

rencia, aunque a vezes se toma vno por otro principalmẽte en el vulgo Rhetorico es aquel que solo adorna la oracion con tropos, hermosea cõ figuras, y compone con numeros y con aptitud y de coro representa la oracion q̃ a hecho. Orador es aquel q̃ es vniuersal y docto en qualquiera ciencia, esta misma differencia ay entre el que es solamente Theologo y el predicador de la palabra diuina. El Theologo solo professa Thologia. Mas el predicador no sera perfecto si despues de ser sabio en la Theologia no tiene noticia de las Mathematicas, y es en Rhetorica de buen lenguaje y acion Canones y leyes sabe, de la musica entiende, de la historia no ignora, de medicina, tiene principios en cosmo graphya y Geographia, es muy perspectiuo, y cõ esto se halla en el grã Fe, charidad, prudencia, bõdad y sancti

Cicero. in Orat.

dad.

dad. A estos tales llamã entre doctos officiales, y alque algo le falta no le dan nombre de tal. De estas mismas partes a de estar adornado el poeta, que sino es en la acion corporal en todo corre parejas con el orador, aun en la acion del espiritu, llamo acion de espiritu las palabras acomodadas a d[illegible]ffecto que quieren causar, que es lo que Dize Horacio en su arte Poetica. Asi que segun esto la Rhetorica vna parte es de la oratoria como la Gramatica y las demas facultades, y en nuestros tiempos el predicador es el orador, y asi en el son necesarios los requisitos que pone Ciceron en su perfecto orador.

La memoria que es la que haziã quinta parte de la Rhetorica, no lo es de ella ni de otra facultad. Porq̃ si de alguna auia de ser, fuera de las leyes, mas siendo potẽcia del alma,

como el entendimiento y voluntad para que emos de dezir que es parte de la Rhetorica, demas de que el Logico y el Rhetorico pueden serlo sin decorar, sus discursos y oraciones, luego no es parte, consta porque Ysocrates (segũ opinió de muchos) escriuio muchas y muy elegante oraciones las quales no tomo de memoria ni recito en publico, y nuestros poetas y los pasados todas sus poesias son Rhetoricas oraciones, y no las toman de memoria luego no es parte.

Laertius. I n vita.

Diranme a esto segun esta doctrina ni la acion es parte de la Rhetorica. A lo qual respondo, que si es, porque la acion es como que eloquencia del cuerpo. Y como dize Ciceron tal qual fue el pensamiento deue ser la pronunciacion: y asi la hazemos parte de la Eloquencia, sin lo que diremos en su propio lugar.

Cicero. in Offi. li. 2. & in Ora.

gar. Tambiem porque mas commodamente se diuidiesse la Rhetorica en dos partes las quales el padre de la Eloquencia Romana, dixo eran elocucion y acion, y porque la elocucion sin la ació es como vna espada embaynada, las galas en el cofre, los oros en la caja, el dinero en la arca: que todo es de ningun prouecho no vsandose dello, Y finalmēte es acto la acion de la potencia de la elocucion, y esto es en lo que mas se auentaja vn orador a atro. *Ciprianus li. 3. ca. 1.*

Capitulo segundo de la Eloquencia.



A Elocucion es vn adorno de lo que se dize. Sus partes son dos. Tropo y figura. El principio de la eloqueucia Romana, Ciceron dize q̃ son qua- *Orat. Arit. in Rhet. Oratius in Arte. Quintil. in instit.*

tro las cosasprincipales que se an de guardar en la elocucion es a saber q̃ se habla enCastellano puro con claridad, con adorno y a proposito de lo que se habla. Lo primero es que sea Castellano puro. Digo yo Caste llano puro lo que el dixo Latin, por que su Eloquencia era Latina y la nuestra es Castellana, y es dezir que vaya corregida y enmendada de solicismos y barbarismos, lo qual es officio de la Gramatica porque le toca el juzgar de oracion congrua, o no congrua, lo qual no solo se a de cõsiderar en la lengua Hebrea, Griega, o Latina (como algunas ignorãtes an pensado) mas tambien en qual quier otra. Porq̃ cada vna tiene sus Phrases, sus preceptos reglas, y construciõ de verbos de q̃ los doctos en aq̃lla lengua suelẽ vsar y q̃ deue seguir qualquier q̃ quisiere en la tal lẽgua hablar castamẽte y cõ acierto.

Cõtra

Contra esta primera virtud que es fundamento de todas las demas, ay tres vicios que son Barbarismo. Barbara raçon, el Barbarismo se comete en vna dicion sola a en pronũcialla mal o en ascrebilla, ó quando no esta en el vso.

De hoc omnes Gramati. Nicolaus. Perotus in Cornu. Quintili. li. 1. ca. 5.

Por mala pronnunciacion se comete en aquel las coplas de Villalua quando dize.

Cesen ya sus lenguas fieras
Pues por oirnos a nos
Mas de quatro clerigos
An dejado las visperas.

Aunque alguna de esta licencia se an tomado buenos poetas Castellanos y Latinos, produciendo las breues por la figura que dizẽ Ectasis O. Diastole, o abreuiando la larga Porsistole consta de Iuan de Mena

en ſus trecientas pues aconſonanta azodiaco. con ſobaco. y flaco, y al chaos con dos y Dios, y quien de los modernos mas ſe a aprouechado de eſta licencia y otras como dignißimamente Licenciado para eſta y para qualquier coſa, es Lope de Vega del Carpio en ſu Angelicai, y Dragontea, y mas que en otras partes en Iſidro. Mas tambien ſe note que pocas o ningunas vezes ſe vſa de eſta licencia en vocablos naturales de la tierra, ſino en los que ſe toman de otra lengua como los Latinos, lo hazian en los Griegos, y noſotros en ellos y en los Latinos. Aſsi lo aduierte Antonio en la repeticion que hizo del acento en diciones corrompidas y eſtrangeras y Ioan de Mena ſe diſculpa copla. 33.

En la eſcriptura ay Barbariſmo, por quitar, o añadir letras, o trocarlas. Como ſe quenta de vn Barbaro

que viendo Phantasma escripto, dixo esto esta malo que no a de dezir sino Pantasma. En dictiones que no estan en el vso se peca de muchas maneras o vsando las dejadas, o no vsadas sino de gente ignorante como son aquellas de que se hizo copia en vn romanxe desterrandolas. O trayendo otras muy nueuas de lo qual diremos en el capitulo que se sigue, o de otras naciones, aun que en las de otras naciones si el vso las tiene reciuidas y las gasta no huyremos de ellas, y para q̃ aunq̃ sean vsadas las conozcamos daremos vna regla y es que casi todos los nombres Españoles que comiençan en Al, son peregrinos, como Alcalde, Alguacil, Almohada, Alcuza, Alfiler, y otros muchos, los quales son Moriscos, y los que comienzan o acauan en. Za, Ze, Zo, como Zaquizami, Zamarro, Zapato, Zedazo, Zepillar, Mo-

zo, Moza, Maza, Macizo. Y los q̃ comienzan en, gua, gue, gui, como Guadamecies, Guardar, Guardian, guarnició. Guarida, Guijarro, Guia, Guerra. Y quien quisiere ver otros muchos que se nos quedaron pegados de los Moros Andaluzes vea el dictionario que dellos hizo el Racionero Francisco Lopez Tamarid natural de Granada, y prebendado en su Iglesia.

Solecismo es quando no se guardan reglas de Gramatica como suelen carromper la nuestra los Moriscos diziendo ven aca V. merced, hecistes buē trigo los bueyes y tambiē peccan de esto Vizcaynos.

Frater Iu Ludou. Gramātē. [illegible]

Barbara raçon que dizen Barbaralexis, es algo parecida a el Barbarismo, solo ay diferencia que aquello se halla en dició sola, y esto no sino en oracion entera.

Es quando vsamos de diciones peregrinas

peregrinas, como mezclando Latin en Español, y el Español cõ Latin. Porque el lenguaje puro propio y cortesano procura huyr este vicio, y a los que caen en el llama Ciceron inculcantes verba greca (porque se auian los Latinos con los Griegos como los Españoles nos auemos cõ los Latinos en la lengua.) Y dize q̃ a los tales aborreze. Y a este proposito dize nuestro Español Calahorrano insigne Maestro de Eloquencia Fabio Quintiliano, que las palabras parezcan del todo naturales de la tierra y no por intrusion asentadas, o por mala vecindad naturalizadas del qual vicio quisiera yo que carecieran algunos de nuestros predicadores de quien se deriua a otros muchos porq̃ en oyrles a ellos vsar de tales locuciones se persuaden ser aquella la mayor Elegancia. Enfadose tambien de esto nuestro docto

Cicero. Rhet. ca. 4. Li. 3. de Orat. Quintil. li. 1. ca. 9. & li. 8. ca. 1. Cesar in Comenta. Cicero in Bruto. Arist. li. 3 Rhet. cap. 7. Cicer. 3. de Ora.

y deboto Fray Luys de Granada en su Rhetorica Ecclesiastica diziendo que caen en este vicio quando por declarar autoridades Hebreas, o Latinas las dexan Gerigonçadas. Auiẽdole citado en el compendio Latino no sera raçon dexar de referir aqui la doctrina a este propossito que da el cortesano Lucas Gracian Dantisco en su Galateo Español el qual dize assi. Las affectaciones y demasias se deuen euitar en los trages y ceremonias y mucho mas en las palabras, mayormente se deue cada qual guardar de entremeter palabras Latinas y extraordinarias, en el qual yerro caen algunos qne con vn poco de gramatica que estudiaron meten vocablos Latinos en quanto hablan fuera de proposito que en la propiedad de nuestro romançe discordan y suenan mal tanto que hazen donayre y toman algunas vezes

Oratius. in Aarte
Cicero. in Offi. li. 1.

zes pasatiempo de ello. Obseruo V. Merced bien el Eclipse pasado que me pareze que tuuo mora. Pregunto vno en vna conuersacion a otro. El qual como por via de donayre le respondio en el mismo lenguaje. No le obserue la mora, porq̃ de este ministerio suelen quedar adahaladas de dolor de cabeza. Esto es del Galatheo, y otras cosas muy donosas se podran ver en el reprehẽdidas a este proposito. Tales terminos como estos vsa muy de ordinario vn cura no de mil leguas de do yo escriuo esto pues dize. *Retrocede puer cillo ambula a la pedisequa. Y nunciale que tenga pronta la piñata.* De otro clerigo poco menos se puede referir, pues de todos los medicos de el mundo nos libre Dios que biẽ les dixo el Brocense que su lenguaje no era Castellano ni Latin sino mandinga por peccar tanto en la bar

bara

bara lexis oraçon barbara. De vno de estos tales dixo el Iurado de Cordoua, este por hablar por circunloquios, circunloqueã y aũ se les puede dezir, circũloquistas Trilingues como cõsta del exẽplo del Cura q̃ tiene Castellano Latin y Italiano, y del q̃ se pone en el Galathco de el Español, q̃ en Flãdes estudio en la Vniuersidad de Lobayna, y por exẽplo y gusto no es de pasar por alto lo de el estudiãte q̃ dixo a el ama, seruicio ministra me aca essos materiales q̃ el diente mordedor de la natura me supedita los ambulatiuos, para dezir ama, o criada dadme aca esse brasero q̃ tẽgo muy frios los pies. Dezir pues llegados a hablar y entender Latin, q̃ saben mas q̃ vna mula sino q̃ les viene a suceder lo q̃ nuestro Bedel Fernãdo de Truchado refiere en su entretenimiẽto de damas y galanes del estudiãte Iuan Galantin, cõ

su

su Cura. Por este pestilencial abuso casi se introdujera vna bastarda lengua en las escuelas de Salamanca, que llamauan Iunciana, y no se que mas o menos tiene este modo de hablar q̃ es el q̃ llaman, entre la gẽte de la vida mala Gerigóça, del qual lenguaje se podran ver algunos romanzes que ni lo son ni Latines. De que ay vn librillo con su dicionario que dizen de lengua Germana, y todo es barbara lexis, raçon barbara o falta de ella y de su discurso al qual vizio llaman los Griegos Soroysmo o Koynismo.

La segunda virtud es hablar cõ claridad y los del vizio aqui notado van contra esta virtud y todos los q̃ procuran hablar de modo q̃ no les entiendan y lo q̃ en el Latin, reprobamos de palabras de dos sentidos o sentẽcias en nuestros Poetas. Castellanos esta reciuido por orna-

to como diremos en ſu lugar. Mas ſueleſe obſcurecer lo que ſe dize o por muy largo, o muy breue de los quales vicios diremos en las figuras vicioſas a eſte propoſito, y contra eſte vizio de obſcurecer la oracion. San Auguſtin, en el libro de Doctrina Chriſtiana dize. Que aprouecha elegãcia en el hablar ſi ſoy obſcuro para el oyente, de ſuerte que no lo entiende porque pareze tratar de doctrinas eleuadas con terminos exquiſitos por venderſe por grandes letrados y q̃ dan los auditorios ayunos de doctrina blasfemãdo de ellos por ello lo qual es contra lo que la Igleſia tiene mandado por vn canõ del Papa Nicolao, en que canoniza
Dist. 43. diſpẽſatio 8. q. 1. ca. oportat. ſu locura diciendo que los que por moſtrarſe Letrados, predicã de ſuerte que no los entiendan ſus oyentes lo hazen por oſtentaciõ, y ſoberuia mundana. No era aſsi aquel padre

E

de predicado
tes Pablo, pu
daua a todos
dos, Y asi tan
lio Tridentin
no lo hazen as
sal y bien leyd
Ioan de Pined
Christiana pred
jarras enjertos
romanze nueuo
Moscouia que co
de Alchermes, y v
dulas con que mas
cuerdos q̃ si los emb
charrones. Palabras
Como testigo de vista p
que predicando cierto
de los de este jaez ciertos c
mozos mas amigos de choca
que de doctrina deuota en fau
quando y donde predicaua hazia
lleuar sillas con cuydado diciendo

nas barata q̃
aitruhan Ve
. Asi q̃ este
otra precep-
por ser cõtra
io, y no me-
lanos de capa
azen cdycses y
ingulares cobrã
opinion de ne-

tud era dezir con
a elegancia y ele-
l contra esta virtud
n el dezir por q̃ ya
da la Rhetorica que
oquencia bien aderna-
entiende con grauedad
ncias, magestad de palabras
dancia de cosas. Mas no a de ser
ornato de suerte que de en vicio
sino que tenga su medio, que es lo q̃
nuestro Ciceron Castellano en pu-
ridad

fidad y propriedad de lẽguaje Fray Luys de Granada, aconseja que el ornato sea sancto, eficaz no affectado ni mugeril, que ay algunos tan amugerados en sus affectos y habla que offenden, ni se vaya todo en lindezas de bocablos sin curar del prouecho de lo q̃ se dize. No deue faltar de la memoria aquella repetida sentẽcia (y que deue ser guardada) de nuestro discreto Rhetorico y Poeta Horacio, en suarte que como la titulo Poetica, la pudiera titular Rhetorica, la qual dize que el que mezcla lo sabroso del bien dezir, con lo prouechoso de lo q̃ se dize se lleua la Palma y con raçon a los Cortesanos que no huyen este vicio de hablar demasiado sin prouecho, por el nombre de agudos y discretos que querian ganar, llamamos vacios bachilleres de secano impertinentes, y a los predicadores que algunos dizen

In Rhet. Eccles.

Horatius. in Arte.

de floreo que ponen su felicidad en dar gusto y no aprouechan les da nõbres de charlatanes y a estos con los otros esta vedado por canones que no se les dexe predicar.

La quarta virtud es hablar aproposito la qual es tan importante que fãltando queda el que habla canonizado por necio, de todos quatro costados y mas si se descuyda algun numero de vezes, y para que mas bien conste esto en la Floresta Española le erã los dichos fuera de proposito, que de risa, donayre y burla an causado cõ quien los dize. Para no caer en este vicio se a de mirar lo principal. Que es lo que se trata para no salir de la materia. Quien lo trata, ante quien, donde, y quando, porq̃ en qualquiera de estas circunstãcias que falte le ternan por despropositado sin consideracion ni aduertencia. Dios tenga de su mano a nuestros pre-

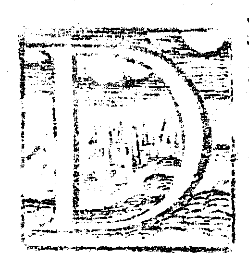
Cicero. li. 2. de ora. Tusc. li. 1. Terentiu. in Phormion.

predicadores que tambiẽ tienen sus ciertos descuydos en esto o sobra de cuydados y caen en esta falta. Lo principal por no conocer su poco caudal y talento para tã alto officio como es el de la predicacion. Lo segundo por falta de lectiõ en lo que estudian (si estudian) que sea a proposito, que no lo que an estudiado lo an de dezir aũque pese a todo el mundo. Otros por no auer estudiado dizen lo que sabẽ, y no saben en todas ocasiones cumpliendo con vn sermon en muchos Euangelios. A algunos q̃ me an querido escuchar les edicho lo que siento con este simile decime estara bien la medalla que es costũbre ponerse en la gorra ponerla en la suela del çapato, pues asi es vn pensamiento agudo no dicho a proposito. Y esto baste de estas condiciones de la buena elocucion, la qual consiste en palabras so-

Plautus. in Alost. Cicero. de claris Orat. Quint. li. 8. ca. 6. li. & 9. ca. 1.

las o juntas y assi diremos de las solas.

Capitulo. III. delas palabras solas.



DE la suerte q̃ la claridad del lo q̃ se dize cõsiste en las palabras propias assi mismo el ornato en las tropicas y figuradas y en algunas aconsonantadas o en sonido graues, hermosas, suaues, subidas y apacibles, y a vezes en humildes, llanas comunes y muy vsadas porq̃ las palabras se an de acomodar a la materia, si la materia es humilde y las palabras graues o al contrario, es al reues de todo buen precepto sino que a materia humilde palabras tales y a ma-

[illegible] 3. [illegible] 3. Quintilia. [illegible] ad [illegible] ca. 4.

a materia graue graues palabras. Y porque como dixo Ciceron parece que le dio naturaleza a el oydo el juzgar del sonido de las palabras en cierta manera las emos de registrar en el y aduertir a los bien sonantes a el proposito de lo que se trata, biẽ cuydadosamente aduirtio tambien esto nuestro Horacio en su arte . Y para esto vale mucho la costumbre del bien hablar, y asi es bueno hazer ensayos en los quales exercicios el orador suele vsar de vna de tres maneras de palabras , o de todas porq̃ o la palabra es no vsada o nueua o tropica o translaticia.

3. de Orat. & in part. Aristo. li. 6. Topic. ca. 2. & Rhe. li. 3. ca. 4. Cicero de Orat. li. 3.

Las no vsadas son las muy antiguas como, Maguer, Vegada, Aquẽde, Sando, Otea, de las quales muchas estã escluydas por no buenas como en el vizio barbarismo diximos. Entre los Latinos los que mas vsarõ de semejantes palabras fueron los co-

micos y con ser heroyco Virgilio y Horacio con que las reprehende mucho en la Epistola a Cesar vsa algunas vezes de ellas, y aun en nuestro Castellano en algunas ocasiones tienen por mas significatiua, efficaz y graue vna palabra antigua que otra moderna y de auer sonado tambien en ocasiones algunas de estas palabras se alargaron ay rintroduciendo otros algunos otras hasta que aueni do a termino q̃ se an hecho muchos roman es en el lenguaje antiguo y aun comedias de las quales no a sido posible menos que dejen , de auerse que dado en vso algunas de las ya dejadas. Donde verifico lo que ley siendo muchacho en vn librillo de el robo de Gybraltar por los Moros que dezia. Assi sea España en el lenguaje como en el vestir, que vestidos que auia dejado por antiguos ya los buelue a usar como

nueuos, afsi ſe haze en los bocablos y es la cauſa aquello que dize Horacio, que no ay coſſa de guſto ni diſguſto que no ſe mude, y en particular los vocablos los quales eſtan en la prouacion, del vſo que es quien los engendra o corrompe.

Palabras nueuas ſon las que haze alguno o bien ſacandolas de otra lẽgua o por otra raçon, hazenſe por ſemejanza como diziendo, padrea, o madrea, para dezir qq̃ pareze a ſu padre, o madre por nombre participio ſe ſuele eſto dezir, es aliñanado lo que otros dizen liñanea para dezir que tiene el proceder de Liñan, otras palabras ſe hazẽ por Onomathopeia. Lo qual algunos incõſideradamente hazian Tropo pues es modo de poner nombre a la coſa ſegun la propiedad de ſu affecto, y ſe vſo entre Griegos y Latinos, y ſe

Cicero. 3. de Orat. Horat. de Arte. Martialis in Epigra. Cicero ad Aticum. li. 9. Epiſ. 12. Liuius Dec. 3. li. 9.

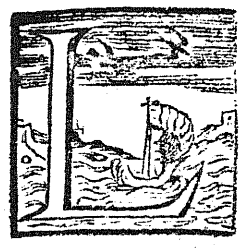
vsa entre nuestros Españoles como Siluo, Bramido, Brama, Bomba, Bõbarda, Azuda, Zurrido, y otros muchos al modo o se haze por inflexiõ como de negro negregura, de valdres saca Pineda valdresar, para dezir tener en poco, y otra infinidad de ellos vsa assi nueuos que haze como de los ya escluydos, lo qual me admira de vn hombre tã docto si no es que queda disculpado con lo que dize en el prologo que quiere escreuir para todos, y esto no solo es en las materias mas aun en las palabras. Tambien Fray Antonio Zamora en su Saguntina anduuo muy licencioso, lo que enmiẽda en su Monarchia Mixtica. Por adiunciõ como Lupercio. Leonardo dixo Ranicidio. Lope de Vega contro vertido. Rufo filicida. Palmireno Palabri muger. Y sobre todos son buenos los terminos los de Fray Luys de leon.

Es de notar que quando la palabra assi de las nueuas como de las viejas por no estar recibida en el vso suene algo dura (como es verdad q̃ de algunas dixo Ciceron esta palabra suena dura hasta que la ablande el vso,) pues en estas tales y aun en los Tropos quando no corren con la virtud que el Tropo requiere, y en los prouerbios o refranes emos de vsar de vn aperceuimiento o premunicion, a quiẽ llamamos precapciõ, y esta se haze diziendo. Digamos assi, a vso de labradores. Como dezian los antiguos. Seame licito nombrallo por este termino, y otras precapciones que podremos aduertir en los Latinos a este proposito. *Saloletus in epist. Erasmus.*

El Tropo o palabra translaticia se halla en vna palabra sencilla mudandose de la propria significacion en la agena con virtud, esta diffinicion es sacada de Ciceron. que la de *Quint. li. 8. cap. 3. Horat. in Arte poet.*

Quintiliano no la aprueuo porque dize que se halla Tropo en oracion entera y es contra lo que enseña Ciceron fuente de todo lo bueno que esta facultad de la Eloquencia tiene y es la raçõ que siguio a los mas eminentes de los Griegos el qual dixo, los Griegos piensan que adoran la oracion lo que dizen o hablan, si vsan de mudanzas o trueques de palabras, a las quales mudanzas o trueques llaman Tropos. Y fauoreze esta nuestra doctrina Sã Augustin. Los Tropos hasta aqui los hazian onze falsamente, no son sino quatro, de los quales diremos dando a cada cossa el lugar que es suyo.

Capitulo. IIII. De el Tropo Methaphora.



A Methaphora o translació es vna salida de su propio significado por semejanza que ay de la cossa que se saca a la que se aplica como correr siendo propio del animal cõ pies decimos corrẽ las aguas. Pies siendo de Animal dezimos de el banco, silla y otras cossas aplicandole el nõbre a la parte inferior que sustenta lo demas de la cossa luz siendo propia de el Sol, dezimos luz del ingenio y otros muchissimos exẽplos, porque este Tropo esta tan tẽdido como dize Ciceron que no ay cossa de naturaleza que tenga propio nombre, el qual por Methaphora no se puede sacar y saque a significar en otra con quien tenga semejanza. Hasta aora todos haziã distinto Tropo la cathacresis no deuiendo

Quint. li. 8. ca. 6. Cicere. 3. de Ora. Arist. 3. Rhe. & in ultimo dermi.

hazer lo

hazerlo por que llanamente es Methaphora como consta del mismo Ciceron en el libro terzero de su Orador: donde dize que si la Methaphora fuere dura se dira Cathacresis, y tal es la de Virgilio que llama cauallo (en el segundo de los Eneydos) a aquella machina que hizieron los Griegos para destruyr los Troyanos. En Castellano parecera que no vsamos de este Tropo y es poco menos vsado que el recto que llamamos Methaphora porque lo es aunque bastatardo. En este Tropo estan todas las locuciones que dezimos apodos de los quales podrā ver exemplos bastantes en la Floresta Española y en lo que se refiere de dichos de truhanes, como viendo vno a un cardenal pequenito este (dixo) no es cardenal sino buruxon, llamar a los estriuos de las murallas bestiones, y finalmente otros mu-

chos que no cotra muy acomodamente el simile es cathacresis que como e aduertido no es otra cossa sino Methaphora dura obastarda que por esso los Latinos la llamaron abusion. Hazese tambien quādo ponemos vn epiteto por otro no con mucha similitud aunque cō alguna apariencia cercana como diziendo liberal para dezir presto y diligente, la fuerça es breue por dezir poca, la calentura es grande por ardiente, y esto es en algo parecido a el vn modo de Methalepsis. Mas dare aqui vna distinction con que bajo de diuersas consideraciones sean ambos Tropos y es que quando se considera en raçon de similitud es la cathacresis, y en razon de cercania es Methalepsis de la qual diremos en su lugar.

Ad Her. 4. Quint. li. 8. ca. 6.

Ciceron

3. de Ora. Ciceron dize de la Methaphora que fue inuentada o para ornato de la oracion o por necessidad y falta de bocablo: o por mayor decencia. El mismo pone los vicios en que se puede pecar en ella y son en tres maneras, o por torpeza como diciendo que Cesar estrupo la republica, que Roma quedo con la muerte de Camilo Castrada: o por desemejança como dezir montes de guerra campos de paz y de esto peco aquello de Virgilio, llamar hambre a la de el dinero deuiendo dezir sed, porque la hambre se mata comiendo, y la sequia hydropica se aumenta beuiendo, y tal es la auaricia como dixo Horacio y Ciceron asi lo traduxo en Castellano el Doctor Gregorio Fernandez Belasco, y le ymito el q̃ muchos an llamado Homero Castellano Don Alonso de Arcila: o por inconstancia y esto suele suceder en

las alegorias que son methaphoras continuadas, no continuandolas biē como diziendole a vno de perro q̄ maulla de gato y que ladra deuiēdo dezir Perro ladra, Gato maulla. De esto peco Horacio en vna de las Odas de el Podó que hablando con vn mal Poeta, a quien haze Perro gozq̄ ladrador y haziendose a el Mastin dize si aguço los cuernos, siendo los cuernos de Toro y no de Perro. De no auer caydo en este vicio sino que supo muy bien continuar las Methaphoras alauan mucho a Ledesma el Segouiano en su libro de Villancicos alegoricos el qual podra ver el curioso. En Methaphora estan los nombres que dizen de la Virgen sanctissima Maria de los quales se a hecho vna letania, y otra del nombre dulcissimo de Iesus, y otra del Sanctissimo Sacramēto, y los hymnos estā llenos de este Tropo porque es tan

general como emos dicho. Mas raçon sera que ya demos principio a poner exemplos de nuestros Poetas Españoles, y sea el primero del que sin hazer agrauio a los demas podemos tener por principe de ellos por la perfecion que a la poesia con sus versos le a dado a los quales me remito, este es el conocido do todos por tal Lope de Vega Carpio, el qual en su Arcadia hablando con vnas lagrimas en vna cancion dize.

Puras estrellas que en la alta parte
Del mas sereno Cielo de amor fuistes
Entre el marfil y el Euano engastadas
Y sin rendir vuestra hermosura al arte,
La mas bella pintura ennoblecistes
Que uio la edad presente o las pasadas,
Cuyas luzes sagradas
Que adorna y viste el graue honesto velo

No es el tiempo a eclipsarlas suficiente
No permitas que intente,
La tierra humilde guerra contra el Cielo
Y pongan otra vez a Olimpo en Flegra
Sus hijos atreuidos
De vuestro hermoso llanto enriquecidos
Que entristeze la luz que al Cielo alegra
Cesad estrellas puras
Que no son nuestras almas piedras duras.

LA Methaphora esta en que llama a los ojos Estrellas, Cielo a la cara en que estan; Marfil a el color blanco de las palpebras, cuano a lo negro, pintura a la dama, obra natural aquello de la edad, es Methonimia y buelue la Methaphora llamando a el cuerpo velo, luzes a lo Diaphano de los ojos eclipsar es obscurecer tierra se llama assi, Gigantes sus desseos. Y finalmente toda la cā-

cion y aũ todo el Poeta, y todos los Poetas eſtan llenos de exemplos y tambien proſiſtas. Aduierta el curioſo que quando para decille a vno q̃ es liberal dezimos que es Alexandro, a el cruel Neron, a el sauio Platon, a el auariento Midas, a el fauorecedor de letras Mezenas, a el fuerte Hercules, y otros muchos modos. Es Methaphora y no Antonomaſia, como algunos por no conſiderarlo dixeron porque la Methaphora cōſiſte en en ſemejanza a eſtos les damos tal nombre por la que con ellos tienen, luego es lo.

Capitulo. V. De la ſinedoche.



A Sinedoche es qnando el significado se muda dcl todo a la parte o de la parte a el todo de lo general a lo particular o al contrario . En Latin se dize conceptio, o intelection hazese de estas quatro maneras y no de ocho como los antiguos an dicho. La primera quando el todo se toma por la parte, como quando Virgilio dize antes que comiesen las dehesas de Troya y beuiesen el Rio Xanto, para dezir antes que comiesen alguna yerba y beuiesen algun agua. El segundo es, la parte por el todo como el techo por la casa , la popa por la Naue, la punta por la espada. El tercero quando lo general por lo particular como el aue en comnn tomã Virgilio y Horacio por el Aguila,

Calepin. in dict. Quintili. hic non credo. li. 8. ca. 6.

Prudẽcio en los himnos por el Gallo a el qual modo se an de reduzir todas las locuciones que se hazẽ por vocació que la vocacion no es otra cosa que tercer modo de sinedoche que es quando por magestad, o autoridad dize el Rey, nos el Rey, o otro en dignidad, nos el Arçobispo, nos el Obispo, o el escriptor como dixo Marcial y Ciceron, y como vsan oy algunos de nuestros escriptores.

Quint. lib.

Lo mismo digo de la Antonomasia que es tercer modo de la sinedoche diciendo el Propheta por Dauid, el Philosopho por Aristoteles, el Apostol por San Pablo, el Euãgelista por San Ioan, el Poeta por Virgilio, el orador por Ciceron, el destruydor de Cartago por Cypion. Porque que otra cossa es sino el tomar la diction general por cosa particular y siendo asi, por que a

de

de hazer distincto Tropo? El quarto modo es quando se toma el singular por el plural como diziendo el Ingles tomo a Caliz, por dezir los Ingleses. El enemigo dio asalto, por los enemigos. El Español vencio, por los Españoles. El Turco huyo, por los Turcos. A este modo se reduce el dezir es vn salteador y hazese vn San Frãcisco, porque para dezir hazese bueno que es palabra general dizen San Francisco que es palabra particular, y quando decimos lagrama por dezir qualquier yerba, aquel modo de antecedentes, y consequentes es falsa reducion ponello en este lugar porque no lo tiene sino en la Metonimia este Tropo esta muy exemplificado en nuestros escriptores y en particular en los Poetas heroycos como son Don Alonso de Arlla, Gabrie Laso,

Soto Baraona, Iuan Rufo, el Maestro Baldeuieso, y otros, mas nunca eſten todos los modos jũtos ſino de por ſi, y por auer hallado vn Soneto donde pareze hallarſe todos los modos de Sinedoche aun que de autor incierto lo porne.

EL Eſpañol altiuo que deſſea
Aumentar la Fè del Soberano
Deſnude ya el eſtoque Toledano
Que perderſe ſu Eſpaña es coſa fea
El que en el techo patrio ſe recrea
Ponga el herrado Pino ya en ſu mano
Paſeando las Popas a pie llano
El pielago ſeguro de marea.
Que no a de faltar el Pan y Vino
Pues la tierra produze en abundancia
Y el Apoſtol encarga eſta defenſa

Por

Porque es negocio y caso de importancia
Y seruicio que se haze al vno y Trino
Y a nos el Rey Philipo en contra offensa.

Notese bien este soneto que en el estan todos los modos tan claros que no e menester señalarlos.

Reduzese aqui tambien el numero finito por el infinito, lo cierto por lo incierto y al contrario. Y asi para dezir muchos yerros, engaños, males, homicidios. Dixo Luys de Baraona de Soto en su Angelica. Cantico 5.

Mil yerros, mil engaños refiriendo
Mil males, mil embustes, y mil vicios
Mil homicidios y otros maleficios.

Cap.

Cap. VI. De la Methonomia.

Cicerõ de claris Orat. Quinti.



A Methonimia es vn mudar el significado de las causas a los effectos y de los effectos a las causas, de las cosas q̃ tienẽ cercania a las cercanas y al contrario lo qual se haze en las maneras siguientes. Lo primero es quando por las causas entendemos los effectos y esto es en qualquier genero de causa pero en particular la efficiente, y assi por Bacho entenderemos el vino, por Ceres el Trigo, por Marte la guerra, por Venus el amor, por

Ter. §. cõ. C. ad Heren.

por Aeolo el viento Platon por sus obras, lo mismo Aristoteles. Sancto Thomas, Hyeronimo, Ambrosio, Augustino, Virgilio, Horacio, Terencio, Ciceron, y asi dezir es muy leydo en Lactancio es dezir en sus obras. Tambien la causa material como el hierro por las armas, el oro o plata por el dinero que de estos metales se haze, el leño o madero por el nauio, como en esta redondilla se incluyen las dos maneras de causas dichas.

Ouidio dize que alcanza
Marte, a Venos por su premio
Si en su fatiga y apremio
Hierra con Oro la lanza.

Reduxesse

Reducese a este primer modo el de la causa instrumental quando se toma por el officio aque sirue como dezir que vno es buena espada para dezir que es muy diestro, decimos buena pluma tiene aquel, o es buena pluma para dezir que es buen escriuano, buen pintor y assi dixo Lope de Vega en su Angelica.

Era el retablo de vn pincel valiente.

Para dezir de vn perfecto pintor y el termino valien tomo de el Italiano que lo vsa por bueno, excelente y perfecto. Viene de Valeo, de su modo diremos adelante en la Methalepsis.

El segundo modo es quãdo por los effectos entendemos las causas como llamando a marilla a la muerte. Triste a la vejez, flaca a la hambre

bre o amarilla. Y asi le llamo Rodrigo de Cota en la Bucolica que hizo de Reuulgo copla. 25

Ya conozes la amarilla
Que siempre anda galgueando
Muerta flaca suspirando
Que a todos pone mancilla.

La explicacion sobre ella pone Fernando de el Pulgar, aqui se an de referir los Epithetos improprios como son los que vsa Horacio locuraamable, flojedad diligente, cordura necia, necedad discreta, y otros el qual modo de hablar vso a imitacion de los Griegos, y tambiē vsan nuestros Castellanos como dixo la en decha.

Infernales

Infernales glorias
Gloriosos infiernos
Penas descansadas
Cansados contentos.

Y no entienda alguno que esta aqui en la forma que quando se pondra por exemplo de la Anthiteros, que aqui no esta la fuerza del Tropo sino en ser impropio Epitheto, y alli estara en jugar de dos palabras contrarias como diremos.

El tercer modo es quando se toma la cossa que algo contiene por lo contenido como España fuerte para decir fuertes Españoles, Grecia sabia sauios Griegos, Toledo Ciudad rica es dezir los Toledanos ricos, siglo, edad o tiempo, Roma por Romanos, dixo Virgilio y rio agradable a el Cielo, para dezir a los celestiales. Por este mo-

do

do decimos, comiose la olla, que es dezir lo que tenia dentro, beuiose la cuba, tenaja, pellejo, o jarro. Aqui tambien pertenezc quã do se recibe el señor y poseedor de la cossa por la cosa poseida como diziendo Pedro a acabado con Ioan, lo a gastado o comido es dezir su hazienda, el Rio destruyo a Fernando es dezir se lleuo sus heredades la piedra oye lo a acauado con el como si dixeran le quito los fructos. Asi dixo Virgilio, ya arde Vcalegö quiriendo dezir su casa, y quando dezimos el señor Don Ioan vencio la de Lepanto, es dezir sus exercitos. El Rey Dõ Phelypo allano a Portugal, es dezir su gente. El Marques de Sancta Cruz gano la Terzera y vencio los Franzeses es dezir sus compañias. Y asi dixo Iuan de Mena cop. 280.

Del

Del quinto Alfonso no sera membraza
Que de las Nauas vencio de Tolosa,
Una batalla tan muy hazañosa
do fue mas el hecho que no la esperanza.

Gano es dezir ganaron sus exercitos (y en el numero yerra Ioan de Mena que no fue sino Nono) y de este lugar es lo que dixo Tito Liuio de Anibal que auia muerto sesenta mil Romanos en la de Canas quiso dezir sus soldados.

El quarto modo es quando por los adiunctos significamos cosas a ellos juntas como decirle a el maluado que es la maldad misma, a el bellaco que es la mismavellaqueria, a el bueno que es la bondad, a el caritatiuo que es la charidad, a el discreto la discreció, a la hermosa hermosura que asi dixo Terencio do esta la maldad, quiriendo dezir do

esta

esta aquel mal criado y de este lugar es quando dixo Doña blanca.

Segun desgraciada soy
Hija soy de la desgracia.

La escriptura llama a Dauid hijo del bosque a el Ante Christo hijo de perdicion. A la Virgen sanctissima, madre de misericordia y solemos dezir este es el padre de las maldades, la madre de la desuerguenza, que no haze la auaricia, es dezir los auarientos, mucho puede la justicia es dezir los Iuezes. Ouidio dixo q̃ de ligero se cree el amor, y fue querer dezir los enamorados se creen de ligero y otros a el modo.

Ase de reduzir a este modo quã do la señal se toma por lo señalado como la Tyara por el Papa, la mitra por el Obispo, la corona por el Rey, el cayado por el Pastor, la capilla

por el frayle, el vonete por el clerigo, los Romanos tomauan la Toga por la paz, las armas por la guerra. Nosotros tenemos por compañia la bandera, de suerte que dezir veynte vanderas es dezir veynte compañias, la tabla por el meson, el ramo por la tauerna, y assi se entiende quãdo dezimos que la muerte no perdona dende el ceptro al abarca, que es dezir que mata a Monarchas poderosos, Principes y Reyes, y los humildes gañanes que son los que calçan abarcas, el brocado y el sayal se dize por los estados de ricos y pobres, y assi dixo vna satira contra el Amor.

Insolente mal criado
Perseguidor general
Desde el que viste sayal
Hasta el que pisa brocado.

Aqui se han de reduzir los antecedentes y subsequentes vnos tomados por otros que no a la sinedoche porque llanamente la Methonimia ó Hypalage (como la llamaron los Retoricos) no es otra cosa sino vna transmutacion de los significados por vecindad de vnas cosas a otras como sucede en los exemplos dados. Y en los antecedētes y consiguientes. La sinedoche no es sino vna concepciō de cosas generales por particulares o al contrario demas desto que es causa efficiente, sino vn antecedente de su effecto y el effecto sino vn cōsequente de su causa? Luego es verdadera Methonimia. Digo mas que no ay Methonimia donde no se hallen estos antecedentes y subsequentes vnos tomados por otros y assi no ay necessidad aun de hazer modo distincto en la Methonimia y de ninguna suerte es sinedoche.

Quãdo a las miesses en yerua, o granadas o en la parba o el grano en la camara decimos pan o panes no siendolo hasta estar molido, masado, y cocido, aquello es tomar la causa final por la material y tomar el subsequente por el ante cedente.

El quinto modo de Methonimia es el Tropo que muchos an hecho distincto la Methalepsis y es quando el significado se trueca por cercania mas no tanta como en los modos pasados. Asi que como la Cathacresis es Methaphora dura la Methalepsis es Methonomia algo mas licẽciosa y es quando dezimos elegante vestido para dezir bien hecho no diciendose elegante sino de el hablar, gentil capa, sombrero, o ropilla, no diciendose gentil sino del hombre. Y en este Tropo dixo Lope de Vega en su Angelica, valiente pinzel para dezir perfecto. Los Latinos

ños Virgilio dixo sevo por dezir valeroso, amargo por dezir importuno. Islas agudas, y noche aguda, para dezir Islas veloces, noche veloz porque hazen a los caminante yr a prisa, antiguo alcornoque, para dezirle grande y de mucha sombra. como se vera en la de Latin.

Ay otra suerte de Methalepsis, y es quando discurriendo de vna en otra circunstaucia damos en lo significado. Como quãdo dixo Virgilio, que escondio los bientos en vnas escuras cuebas, para dezir hondas despues de algunas espigas, para dezir años entendiendo por las espigas las mieses, por las mieses las cosechas, por las cosechas los estios, por los estios los años. De este modo de Methalepsis es quãdo dezimos la edad de los caballos por los verdes, y entiẽdese cada verde vn año y mas el tiẽpo q̃ se estuuo por establar o encabestrar, y Quintil. vbi su pra.

ansi tambien se haze otra Methalepsis diziendo dos o mas años a que se encabestro, y quando dezimos tantos años haze estas yeruas, y tantas Nauidades han passado, o tantos san Juanes, o tantas Quaresmas, o tantos Mayos, o tantas vezes se caera la pāpana de aqui a que suceda esto, o dezir este caera con la pampana para dezir morira en fin del otoño. De este modo de hablar es quando dezimos fulano tiene mal nombre para dezir que tiene mala fama, y bueno para buena, o tiene mala voz no queremos dezir que canta mal, sino que tiene fama de malo y ruin, ynfame, dizese tambien tiene mal sonido anda vn zun, zun suenase no se que todo es Methalepsis especie de Metonimia. Del trastrueque de Epithetos no hallo que vien los Castellanos para los Latinos en su lugar lo dezimos. Exēplos de todos estos modos

de Methonimia hallaranse muchos en la descripcion de la noche que hizo Pedro Liñan de Riaza, y en vna satira que anda en el concionero general contra el amor, y en todas las deffiniciones que hã hecho del amor y de los zelos. En lo que contra el y contra el mundo se dize en la Selua de auenturas de Luzman, y en las inuectiuas de Christoual de Castillejo, y en las Comedias de Torres Naharro.

Cap. VII. De la Antiphrasis.



A Anthiphrasis es quando la palabra se reciue en contraria significado. Sãchez nego totalmẽte no auer Antiphrasis y cõtra todos los Grammaticos, dize en sus Paradoxos

Calepinus in dic. Trimogis. tras in Flesdeprio. ca. 4.

que es engaño pensar, que la ay, y auiendolo dicho cō toda afirmaciō, dize luego si alguna a de auer a de ser especie de Ironia, o la que dezimos Lypthote, la qual es quando dezimos no malo para dezir bueno. Y ansi dixo Virgilio, no menosprecio vuestros dones queriendo dezir estimolos. Y el Doctor Gonzalo de Yllescas en la primera parte de la Pontifical, libro 1. hablando de Pedro Mexia autor de la historia de los Emperadores, dize que es no mal escriptor y adelante se declara mas diziendo. El cauallero Pedro Mexia que escribio, muy bien con erudiciō y ingenio. De suerte que diziendo esto ya confiesa auer Anhtiphrasis y es doctrina de Peroto y de Quintiliano el auer Anthiphrasis mas ni es la Lipthote ni otra parte de Ironia porque la Ironia como diremos no es Tropo sino figura de sentencias y la

y la Anthiphrasis es Tropo que se
comete en vna diction simple, y de
xados los exemplos Latinos que no
hazen a nuestro proposito en nues-
tro bulgar porne dos sin los quales
ay otros muchos q̃ no se pueden ne-
gar porque dezir a el Pollo sin pelo
pelon es sin propiedad pues pelõ
quiere dezir cossa de mucho pelo,
y llamamos con este termino a el po
llo sin pelo luego es por Antiphra-
sis y esto sin ser parte de la Ironia
porque la Ironia incluie en si burla
e irrision, y de este termino vsamos
muy de veras sin ninguna burla lue-
go es differente que la Ironia. Fray
Hyeronimo Roman en sus Republi-
cas de Elmundo, claro confiesa ser
nuestra doctrina verdadera y la exẽ
plifica en algunas diciones princi-
palmente en esta voz, Gallus quan-
do se recibe por el sacerdote capa-
do de la diosa Gybeles dize, dicese

de el Gallo por Antiphrasis, el mismo Sanchez sobre Iuan de Mena copla.215.en el verso que dize.

Guarda fiel de la Tarpeia torre.

Comenta diziendo Tarpeia torre dize por el Capitolio q̃ estaua edificado en el monte Tarpeio, dize fiel porque Tarpeia hija de Spurio Tarquino no fue fiel pues vendio por traycion la dicha torre a los Sabinos, y en las mismas dicciones Latinas en algunas dellas no puede huyr la Antiphrasis sino con difficultad.

Es especie y modo de este tropo la Euphonismos la qual diffine Demetrio Phalereo diziendo que es buen sonido de palabras de buen aguero porque es vna locucion que las

las cosas malas y aborrecibles y los malos hechos cubre y declara con palabras que suenen bien. Desto ay muchos exemplos en las diuinas letras donde se toma bendecir por mal decir y sagrada hambre dezian por no llamarla maldita Plauto para dezir fue captiuo, dixo captiuo, y aun en Castellano vsamos desta Euphonismos en este significado de captiuo por fue captiuo. La razõ de introducirse esta locucion es que como los antiguos eran tan grandes agoreros, y tenian mucha quenta y fee con los agueros particularmente con los de las palabras de los hombres a quien llamauan omina, que assi dize Ciceron en lo de diuinatio Lib. II ne los Pytagoricos no solo tuuieron quenta con las palabras de los Dioses sino de los hombres que llaman omina las quales nuestros antepassados pensauan tener fuerça,

y assi

y assi querian que en qualquier cosa q se hiziesse no se dixesse palabra antes mal sonante por tenerla por azarosa sino bien sonante felice faus ta bien afortunada que tales juzgauan las honestas y de buen sonido, principalmente en las cosas publicas y sacrifficios como cõsta de nuestro Horacio, el qual pide, Od. 1. Lib. 4. que le fauorezcan con buenos desseos y buenas palabras confirmalo Tybulo diciendo por vida de quien hablemos bien pues se celebran fiestas de nascimiento. Y Ouidio dixo dia de fiesta es donde no solo ay nesiñad de buenos desseos mas aun de buenas palabras. Que por esto dixo Horacio. Dad de mano a palabras de mal nombre, y otra letra dize de mal aguero. De aqui se quedo vña buena costumbre en las madres que dizen a sus hijos calla hijo no digas la mala palabra, quien nõbra

Li. 2. Eleg. 2. Fasi. li. 1.

Li. 3.

bra

bra al malo. Y de aqui vino en cortesia Castellana echar en los terminos de hablar en sanchas, llamando a el Rey Monarcha, a el señor principe, a el canallero señor, al hidalgo cauallero, a el villano hydalgo, a el de peq̃ño cuerpo mediano, al moreno trigueño, al negro moreno, a el ventero o mesonero huesped, a el officio arte, al gordo fresco, a las necedades descuydos, y aun a el ciego priuado de la vista y otros que pone Horacio en sus satiras, y dize no ser lisonja sino gran virtud: Lo q̃ pone por vicio y lo es quãdo lo q̃ es manifiestamẽte vicio del alma deprauado baptizan con nombre de virtud lo tal no es, Euphonismos sino adulacion lisonja o Ironia como es a el temerario llamarle valiẽte, a el prodigo liberal, a el desuergõçado parlero, discreto cortesano, al mal contentadico por fundo. Esto no lo a-

lauo

lauo ſino lo reprueuo, mas los primeros exemplos ſi porque es corteſia y vrbanidad Eſpañola bien recibida, y como he dicho de antiguo bapticada con nombre de virtud como lo es qualquier Euphoniſmos. De la qual aconſeja Iuan Rufo a ſu hijo que vſe en la carta que le eſcriuio donde dize.

Y ya que no por ygual
Trates a los deſiguales
No les quites ſino dales
En ſu tanto a cada qual.

Tambien ſon Locuciones por Euphoniſmos las que vſamos en nõbrar las partes vergõzoſas y ſus vſos, y las de neceſsidades de naturaleza de quien dize Cicerõ en los officios que todos los q̃ ſon cuerdos y diſcretos no las nombran con ſus nombres

ſino que las palian, y disfraçan imitã do a la miſma naturaleza q̃ las puſo en partes q̃ anduuieſſen ocultas y encubiertas y aſsi el vſo dellas ſe administra a ſolas y con eſcuſa apartãdoſe de ſer viſtos y en el nõbrarlas ſe vſa de Euphoniſmos. De la qual tambiẽ ſe vſa quãdo dezimos del q̃ eſta muy enfermo q̃ ſe quiere morir ſiẽdo biẽ al contrario q̃ no quiere, mas porq̃ dicho como a la verdad paſſaſonaria mal. Vſaſe de eſte termino que ſuena bien. Y como los Latinos dixeron por coſa deſcomulgada, coſa ſagrada por eſta Locucion diremos que por ella en Eſpañol ſe dizen coſas que de ſuyo ſon malas con eſte termino buenas como dezir. Pedro deue vna buena deuda, le han dado vna buena cuchillada. Y tomando bueno por grande ſera como aqui ſe puede tomar y como lo vſan los Latinos Metalepſis, mas tomando

bueno por malo es Euphonismos especie de la Antiphrasis, la qnal como emos enseñado la ay y su vocablo se lo dize serlo explicado pues Anti, preposicion Griega es contra y phrasis locutio asi Antiphrasis es palabra por el contrario con lo qual emos dicho lo que ay que dezir y lo que basta de los Tropos dejandonos de tratar aqui de otros a quien falsamente dierõ tal nombre como parezera en el lugar que de las tales locuciones hablaremos y en fin bueluo a dezir lo que e dicho, que asi en las palabras sencillas como son las q̃ emos tratado nueuas no vsadas trasladadas, como en las juntas. De cuyo ornato diremos dẽde el capitulo siguiẽte se a de guardar el precepto de Horacio como tãbiẽ lo encarga Quintiliano que es acomodarlas a lo que tiene por bueno el vso, que aun lo refirio Don Luys

Zapata

Zapata en su Carlos famoso cap. 1. diziendo.

Que el vso es el q̃ tiene a su aluedrio
Sobre el hablar dominio y señorio.

Con esto passamos a las figuras de las palabras.

Cap. VIII. De las figuras que se hazen por aumento.



A figura que en Griego se dizè schema es cierta cõformidad de lo que se dize apartada de el comun lenguaje y ordinario modo de hablar, por la qual conformidad la razon bien concerrada se muda en otro cierto modo con cierto ornato Quintil. li. 9 ca 1.

y virtud. Lai figuras vnas son de sentencias y otras de palabras. Las figuras de las palabras son en tres maneras; o por aumento o por diminució, o por trastrueque, y asi diremos de las primeras.

Ad Her. li. 4. Quint. eius ca. I.

La repeticion que en Griego dizen Anaphora es quando vn mismo vocablo se repite en los principios de los miembros de la oracion muchas vezes como se vee en la Noche de Pedro Liñan de Riaza, donde haze vna repeticion larguisima que dura en muchas coplas començando cada copla en esta palabra. *Que de.*

Que de llaues no son llaues
Que de torres no son torres
Que presto paras y corres
Que tarde oluidas y sabes.
Que de parientes cohechas
Que de señoras que estrechas

Que de

Que de terceras que vistes
Que de contrarios resistes
Que de verdades sospechas.

Y passa adelante con otras muchas coplas y en otra de las demas arriba auia hecho otra repeticion en esta palabra *Alli*, es muy vsada en Romances, y en otras suertes de poesias y tambien es repeticion la del Petrarcha en la cancion que hizo a la Virgen, la qual con otras sus obras traduxo Enrrique Garçes, y comiença en el principio de cada estancia de diez que contiene en esta palabra. *O Virgen*, y Fray Diego de Salablanca en principio de seys estancias de vna cancion repite. *Madre de Dios*.

Conuersion en Griego Anastrophe es quando se repite la palabra misma en los fines de los miembros

como en esta letrilla se hallan dos conuersiones interpoladas vna en esta palabra. *Bien puede ser*, otra. *No puede ser.*

Que se case vn don Pelote
Cnn vna dama sin dote
Bien puede ser.
Mas que no de algunos dias
Por vn pan las damerias
No puede ser.
Que pida a vn galan Minguilla
Cinco puntos de seruilla
Bien puede ser.
Mas que calçando diez Menga
Quiera que justo le venga
No pueda ser.
Que la biuda en el sermon
De mil suspiros sin son
Bien puede ser.
Mas que no los de a mi quenta

Por

Por que sepan do se assienta
No puede ser.
Que ande la vella casada
Bien vestida y mal zeluda
Bien puede ser.
Mas que el bueno del marido
No sepa quien da el vestido
No puede ser.

Es exemplo tambien de esta figura la letrilla que cierra el sentido de cada quarteta con esta palabra abrenucio. Sonlo todos los Romances que acaban sus coplas en vn final que dizen estriuo, y todas las coplas assi octauas como Liras, redondillas o quintillas, que glossan muchas vezes vn mismo verso que dizen Pie, son lo todos los villancicos en retruecano Complexion se dize en Griego Epanastrophe, y es la que abraça y comprehende a la repeticion y cō- *Ad Her. li. 4.*

uersion; digo que comiença muchas vezes en vn principio y acaba muchas vezes en vn fin como se podra ver en el exemplo que pusimos de la conuersion que tambien ay dos complexiones en començar muchas vezes en esta palabra *que*, y *mas*; y assi passaremos adelãte con el exemplo que dize.

Que se precie vn don pelon
Que se comio vn perdigon
Bien puede ser.
Mas que la viznaga honrrada
No diga que fue ensalada
No puede ser.
Que anochezca vn hombre viejo
Y que amanezca bermejo
Bien puede ser.
Mas que a creer no se estreche
Que es milagro y no escabeche
No puede ser.

Que la

Que la de color quebrado
Coma varro colorado
Bien puede ser.
Mas que no creamos todos
Que tales varros son lodos
No puede ser.
Que sea medico mas graue
Quien mas aphorismos sabe
Bien puede ser.
Mas que no sea mas experto
El que a mas ouiere muerto
No puede ser.

Y finalmente toda esta letrilla hasta la vltima copla esta llena de estas tres exornaciones o figuras repeticion y conuersion de ambas se haze la complexion ponese en el Romācero general parte.3. Tambiē se halla exemplo de las mismas figuras en aquella letra que comiença. Quint.li. 5.ca.3.

De amor con intercadencias, y acaba la conuersion, *abrenucio*, en el Romancero general parte. 9. vealo el curioso.

Con duplicacion es quando se doblan las palabras hazese en muchas maneras quando el mismo vocablo que se pone a el principio de la clausula se pone tambien al fin como. El Doctor fray Miguel Cejudo en vna carta amorosa.

Ciego en escriuir insisto
Que para dezir su fuego
Bien puede escriuir vn ciego.

Romance. part. 8.

Padres los que teneys hijas
Que de hijas feas soys padres.

Lope de Vega en su Angelica cant. 19.

Sientase el Rey y el pescador se sienta
Mira el peligro y el consuelo mira.

Quando la misma palabra se repite en la misma significacion, se dize Epizeuxis o Palilogia, como don Alonso de Arçila en su Araucana cant.29.

Guarte Rengo q̃ baja guarda guarda.

Don Luys Zapata cant.3.

Brocẽnsis in Rhet.

Con gran dolor y gran pesar de todos
La chusma guarda el blanco afuera afuera.

Segura. Torres.

Quando el vocablo en que acaba vna clausula se repite immediatamẽte en lo que se sigue, como el vocablo hijas en el primer exemplo que pusimos se dize Anadiplosis, como Lope de Vega en su Angelica, cant.13.

Hazerle guerra al sol si el sol le ofēde
del oluido de amor amor nacia
Que tābiē tiene amor Philosophia.

Aunque tambien en esta y en la passada se puede poner vn vocablo enmedio como. *Auiale muerto vn hijo suyo, hijo vnico heredero.* Quando despues de muchas palabras interpuestas repetimos las primeras por mas claridad como conuertido lo de Virgilio, Egl. 8. dira.

Tal amor le persiga a Daphne ingrata
Qual suele a la cansada vecerruela
Que buscando el nouillo desbarata
Por altos montes y por el se asuela
Iunto a las aguas o a la verde mata
Ni de la tarda noche se rezela
Tal amor a esta Daphne le persiga
Y en mi no halle voluntad amiga.

Quan-

Quando para mas declaracion de vna cosa despues de dicha la repitimos con los mismos vocablos se dize Epanodos. Y assi es lo de Virgilio.lib.2.AEne.

Dexe el lugar por euitar mas daños
Lleuado a Pelias ya Iphito amilado
Iphito graue ya por largos años
Pelias del duro Vlises mal llagado.

Y aquello de Lope de Vega cant.16.

Alli con tiernas lagrimas y ruegos
Ya casi ciegos de llorar los ojos
Aunque para sus ojos casi ciegos
No fuera menester tantos enojos.

Quando para acabar la sentencia se repiten los vocablos mismos sin guardar orden de lugar se dize. Ploce, o Aposis, como diziendo. *No tuuistes razon de no acudir a las cosas de mi padre pues sabeys que le* debeys

debeys a mi padre mucho. En Romances Castellanos la ponen con algun affectacion como diziendo.

Como el Cisne quando muere
Si es verdad que el Cisne canta.

Quando la misma palabra se repite dentro de la misma clausula en differente significacion se dize Antistatis como. *A la mi fe la madre mia, que los sueños sueños son.*

La primera quiere dezir lo que soño, la segunda la falsedad e ylusiõ y el mal logrado. Chica dixo en vnas octauas que hizo a el descendimiento de la Cruz.

Con esto discurrio por el costado
Que costado le es aquella carrera.

La Poesia Castellana esta llena de esta exornacion con mucho adorno principalmente vn Romance que comieça a la xineta y vestido, y otro que

que le responde, y otro que juega del vocablo escudos Reales y otros muchos, y aun en prosa anda la descripcion de vn mostro muy donosa y ridicula, en el libro de Carnestolendas.

Quando para passar adelante repetimos lo que dexamos atras y lo continuamos como estaua arriba, y como se pone en exemplo de el argumento Sorites se dize Gradacio, O Scala: en Griego Clymax, y asi dixo vna redondilla Castellana cuyo autor ygnoro.

No ay amores sin seruicio
Seruicio sin esperança
Esperança sin mudança
Ni mudança sin indicio.

Y en este soneto que es de don Diego de Mendoça.

Ojala yo espirara antes que os viera
O ya que os vide passo os contemplara
O ya que os contemple no os desseara
O ya que os dessee que os mereciera.
O pues no os mereci que no naciera
O ya el mismo punto que naci espirara
O ya que no espire que no aspirara
Mi coraçon a cosa que no espera.
Si espera algun remedio es de la muerte
Muerte sola podra darme la vida
La vida es para mi triste y pesada.
Pesada carga trabajosa y fuerte
Fuerte trago de vn alma despedida
Despedida de verse remediada.

En este exemplo esta dos vezes la gradacion, y vna repeticion en siete principios.

Estandarte es la cruz que ella diuisa
Diuisa de mi bien y gloria parte
Parte por tanto bien con grande prisa.

Prisa

Prisa le da mi Dios querer hallarte.
Hallarte fuego y luz de do la llama
Llama al humilde que al humilde ama.

Pareciome aunque los Latinos no se han acordado de hazer mēciō de otra exornacion o figura ponerla aqui, la qual es Echo o aparente ymagen quando del final de la vltima palabra formamos otra con sentido, como se vee en este soneto que hizo a las exequias de la Reyna doña Ysabel el doctissimo Fray Luys de Leon.

Policianus in Miscelanis. cap. 23.
Ouid. Od. Meth. li. 3.

Mucho a la magestad sagrada agrada
q̄ entiēda a quiē le esta el cuydado dado
Que es el Reyno de aca prestado estado
Y todo al fin de la jornada nada.
La silla Real por affamada amada
El mas sublime y mas pintado hado
Esta en sepulchro encarcelado elado

Suglo-

Su gloria al fin por desechada echada.
Si el que ver lo que aca se adquiere quiere
Y quanto la mayor ventura tura
Mire que a Reyna tal sotierra tierra
Y si el que oy ojos tuuiere viere
Pondra o mundo en tu locura cura
Que el que fia de bien de tierra yerra.

Esta exornacion no piensen algunos que es solo de los Españoles que tambien lo fue de los Latinos, como parece en las Metharmorphoses de Ouidio y de los Griegos como lo nota con exemplos Angelo Policiano, lo qual por no auerlo aduertido no salio en la Latina si Dios da lugar a ello saldra en otra edicion con otras cosas importantes en Castellano, no solo en verso mas en prosa ay muchos exemplos en versos, ay en muchas comedias y la mas moderna es la que titulan Trato de la aldea, Flo

ros de Lys de Francia, en las victorias del arbol ſacro tambien ay exẽplos y en algunos otros Heroycos.

La traduction en Griego Poliptoton tambien ſe puede poner entre las de immutacion otras trueque, mas tambien tiene aqui lugar por ſer eſpecie de cõduplicacion tanto que algunos la llamaron Ploce, es quando ſe ponen las palabras duplicadas o triplicadas o mas, mas no formalmente en la miſma terminacion ſino por genero o numero variadas como Lope de Vega en ſu Angelica can. 22.

O niñas niño amor niños antojos.

Aduierto aqui que en Caſtellano aunque la diction no ſe varie por no tener las variaciones de caſos que los Latinos ſe da traduction en razon de las differentes prepoſiciones

que a la diction se juntarẽ como sucede en vn soneto que dize.

Si para Dios con Dios nos disponemos
Hõbres de Dios sin Dios q̃ ymaginamos
Si Dios es el camino y a Dios vamos
Como a Dios sin Dios hallar podemos.

Y finalmẽte todo el soneto hasta el fin esta en esta figura. Y para que mas biẽ se conozca esta variaciõ quise poner aqui esta nota y regla de arte de lengua Española. Las terminaciones de los nõbres son varias y aũq̃ tienen seys casos no differen en la inflexion mas conocense y se distinguen por los articulos y numeros el caso inumero de el nombre y por las proposiciones tiene todos los generos como la Latina y Griega.

Bartolõ. Granius. Los nombres Españoles o acabã en vocal o en cõsonante: los q̃ en vocal formã el plural añadiẽdo a el singular vna. S. como hombre hombres, agua

agua aguas. Los q̃ acabã en consonãte formã casi siẽpre el plural añadiẽdo esta silaba.es.como muger, mugeres, varõ, varones, algunos nõbres ay acabados en diphthõgos q̃ forman el plural añadiendo esta sillaba. es. como Rey Reyes, ley leyes, buey bueyes. En quanto los generos todos los nõbres Españoles acabados en.a.son femeninos como tabla, paja, mesa, los q̃ se acaban en.o.son, o masculinos, o neutros, los que en.e.son, o masculinos, o femeninos, como el guante, la calle. Pues auiẽdo variaciõ en genero, numero, o caso en razon de la adiuncta preposicion se da la figura traduction de quien hemos dicho.

Tãbien se puede hazer traducciõ variãdo las dicciones por sus patronimicos para lo qual daremos la regla Española q̃ en ello se a de guardar (q̃ en esto no es inferior a la Latina y Griega) todos los nombres proprios acabados en ez. son Patronimicos

Sic sentit Bartolom. Gradius.

ãſsi como Hernandez, viene de Hernando Lopez, de Lope Martinez, de Martin Ximenez, de Ximeno Aluarez, de Aluaro Enrriquez, de Enrrique Perez, de Pedro, de Diego, ſe dezia Diez, ya ſe dize Diaz, de Rodrigo, que alterado ſe dixo Ruy. Como Ruy Diaz ſe dize Ruyz, y otros ſe acaban aſsi. Ortiz, Madriz, Oñiz, de los quales vera quien quiſiere en vn Romance que hizo don Luys de Gongora, que dize.

Eſcuchadme vn rato atento.

Y aqui tambien ſe reduzen los conjugados de que vſo el Licenciado Alonſo Sanchez Arias en la cancion citada.

Quallos de Roma Romulo cõ Remo.

Lo que ay mas que dezir deſtos

nom-

nombres a la larga lo tratamos en nuestro Apolo.

Sinonimia dizen algunos que es quando se amontonan muchas palabras, que significan vna misma cosa: mas esta diffinicion es falsa y a de dezir que casi significan vna misma cosa aumentando, o disminuyendo, o alomenos explicando. Fauorece esta mi doctrina la de Fray Luys de Granada siendo en todo deste parecer, fauorecela Ciceron, el qual no quiere que aya palabra ociosa, sino que obre en la oracion, fauorecela Aristoteles que dize que se dara nugacion, lo qual es ridiculo fuera de que los mismos exemplos assi Latinos como Castellanos declaran ser verdad dixo don Alonso de Arçila en su Araucana.

In Reth. ecclesias.

Esta Illustra habilita y perfecciona
Y quilata el valor de la persona.

Zamora en ſu Saguntina pone muchas octauas enteras en Sinonimia aſsi de nombres como de verbos vn Romance que comiença.

Ei Sol con ardientes rayos.

Parte. 1. en el fin de caſi todas las quartetas tiene eſtas Sinonimias diziendo.

Limpia, pule, pinta, y dora,
Nacen, manan, ſalen, brota,
Hiere, hiende, rompe, cortan,
Moza, vella, blanca, y roxa,
Fria, flaca, fea, y floxa,
Trueco, cambio, vēta, y cāpra.

Y otros Romances que a imitació deſte ſe hā hecho deſpues de eſte.

Dixe que ſe daria nugacion y q̃ es ridicula y es aſsi mas quando la nugacion es de induſtria hecha para hazer reyr es excrnacion yo coſa de

gusto donayre y passatiempo de la qual. Entre los Latinos vso amenudo Plauto y aun Marcial, en Español anda vn Romance que aun esta dos vezes en el Romãcero, que dize. *In captiuis.*

Viue Dios señor Hernando.

Y otra vez en nõbre de don Iuã en lugar de Hernando y todo el es nugacion ridicula hecha con tal intẽto, y otros Romãces ay, asimismo es galana la de las endechas de Lope de Vega en su Arcadia dõde dize.

Pastora enemiga
Ya de tus engaños
Vengo a estar de suerte
Que al fin de mis años
Me llama la muerte.
En esta partida
De tu amor incierto.

Eloquencia,

Ya no quiero vida
En estando muerto.

Mas no es esta la nugacion que aqui se da sino viciosa como adelante diremos y hazese esta Sinonimia no solo amontonando palabras mas aun sentencias como en este Soneto.

Ponçoña que se bebe por lot ojos
Dura prision sabrosa al pensamiento
Laço de oro cruel, dulze tormento
Confusion de locuras y de antojos.
Prado de flores con dos mis abrojos
Daño en q̃ siempre esta el entendimiento
Manjar q̃ tiene el coraçon hambriento
Minero de placer lleno de enojos.
Esperanças inciertas y engañosas
Thesoros que entre sueños se aparece
Bien que no tiene en si mas q̃ la sombra.
Puerto que aunque se muestra no parece

Luz

Luz llena de tinieblas espantosas
Effectos son de aquel q̃ amor se nombra.

Estas son las figuras de palabras que se hazen por aumento y adornã la oracion. Aora diremos de las que la afean no para imitarlas sino para euitarlas y huyrlas pues segun el Philosopho el mal a de ser conocido para huyrle. Sea la primera la Pleonasmos, de la qual hizo mencion en su Agricultura Pineda y es quando la oracion se carga de palabras superfluas que estuuieran mejor por dezir aunque añade algunas vezes encarecimiento de lo que se dize como. Yo lo vi con estos ojos, lo oy cõ estos oydos, y lo anduue con estos pies, lo toque con estas manos, viuo, vida, ando vn andadura, duermo vna dormidura. Estos vltimos exemplos son mas viciosos que los primeros.

Perisologia es vn aumẽto de pa labras sin que tẽgan fuerça en la oracion como diziendo, yuan por do podian, por donde no podian, no yuan, que solemos dezir. *Grandes verdades, grandes necedades.* Por culpado en este vicio tengo guardado vn soneto a cuyo autor se le haze hõrra en no saber quiẽ es (aunq̃ el sin duda penso q̃ auia dicho algo, no diziẽdo nada como se ve en estos quatro versos q̃ no dizen mas todos juntos q̃ el vno solo.

Serenos ojos ay llenos de enojos
Ojos serenos ay de enojos llenos.
Serenos ojos, si y de enojos llenos
Llenos de enojos si y serenos ojos.

A coplas semejantes llamo Zisneros y con mucha razon aforradas de lo mismo. De suerte que nuestro soneto esta de quatro dobleces. Desta hechura de coplas son las de vn conocido que no piensa que es de los

de ay

de aý luego en hazer poesia y dixo vn dia despues de muy pensado.

El alma ciño de gozo
El alma de gozo ciño
Quando veo vn moço niño
Quando veo vn niño moço.

Engañanse que piensan quē vā aqui el ornato de la conduplicacion y no es sino la fealdad de los costurones y remiēdos del mismo paño mal echados.

Macrologia es quando la sentencia se dize por mas palabras que era necessario como. *Los embaxadores no auiendo alcançado la paz se boluierō atras hazia el lugar de adonde auian salido.*

Thautologia es vna viciosa repeticion de vna misma diccion diziendo. *Yo mismo mismissimo vengo. Tu proprio el mismo lo hiziste.*

Cachophatō es quādo de mala prōnūciacion de vna palabra o de jūtar mal

mal dos diciones al pronunciarlas resulta vn mal sonido torpe sucio y deshonesto qual se haze diziendo. *Nunca gana. No tienen.* Q *Los Griegos.* Desto peco aquel verso que dize, *Que an de la bella casada*, y muchos heroycos que juntan *Marcano*, aqui no es de oluidar vn quento que succedio a personas que yo conozco vno que se dezia Gallo, y otro Galera, fue el vno a buscar al otro y dixo. *Esta aca Galera, diganle que lo busca Gallo*, y tambien es deste vicio quando dizen. *Vn asno como Vuessa merced sabe tan bestia es como Vos: hombre.* En este vicio dan los juegos inuerniços de hablar a prisa con dos dicciones que juntas hazen vna deshonesta.

Tapinosis es quando la dignidad y grandeza de la cosa se desminuye por la palabra, como diziendo a vno que es salteador. *Es mal hombre.* A un gran letrado *Bachiller*, al

Rey

Rey *es bonito como vn oro.* A este modo de hablar van encaminados los diminutiuos, en los quales los Españoles exceden a los Griegos y Latinos porque tienen cinco terminaciones o seys como son, ico, illo, ito, velo, itito, ejo, y alguna vez, irrito, como sanctico, sanctillo, santuelo, sanctito, sanctejo, y femeninos como vonica, bonilla, bonita, mochachuela, tamañirrito.

Cachosintheton, es vna viciosa composicion de las partes, como diziendo. *Elegante habiblemente.* Esta dixo el Pinciano que era hyperbaton, y no lo miro bien, en esto peco Alōso de Lobera en su Democrito diziendo.

Mas la esperāça q̄ haze el mal q̄ passe.

Deuiendo dezir.

Mas

Eloquencia,

Mas la esperāça q̃ haze q̃ el mal passe.

Iuan de Mena en sus trezientas tiene muchos de estos vicios.

Amphibolia, o Amphibologia es quando la palabra haze dos sentidos como son aquellas que notamos en la conduplicacion Antistatis, y esto en Latin es vicioso mas en Castellano es ornato. Aqui se a de reduzir quãdo no por el significado proprio sino por el de solo el sonido significamos algo, y assi dixo Lope de Vega en su Angelica can. 1.

Tisbe de Grecia y la nariz de Roma.

Dōde tomo a Roma no en su propriedad sino en su sonido como para dezille a vno de logrero dezimos q̃ es de Logroño, y para dezirle tuerto de Tortosa, para dezirle es caso de Durãgo, al cornudo de Zerbera. De Roma quiso dezirle roma de nariz.

Tam-

Tambien ay en Romance Amphibo
lia viciosa como es dezir, De salud
seguro, saluo de penas, porq̃ saluo y
seguro significan cosa agena y apar-
tada, y ansi no se han de juntar sino a
males q̃ es la Amphibolia que causa
Iuã de Mena quãdo vsa de jamas por
siẽpre debiendo vsarlo por nunca de
la buena Amphibolia ay tãbien exẽ
plos en vna carta de la segũda parte
de Diana por Alonso Perez lib. 1. co
mienço, *Bella pastora Diana, &c.* Poly
sin de thõ q̃ otros ponen entre las fi
guras de exornacion, mas a mi no me
parece q̃ merece tal lugar principal
mẽte en Español q̃ en Latin es neces
sidad del verso, mas en Español no se
vsa sino entre escriuanos necios o hõ
bres impertinentes que escriuen car
tas que comiençan con conjuncion
y acaban con conjuncion, y todo lo
llenã de conjũciones como diziẽdo y
bueno, y justo, y sancto, y hõrrado y
noble,

noble, &c. Lo que mas quisieren ser impertinentes. Finalmente se huyra toda locucion viciosa que en qualquiera destos vicios suele pecar si en la cnosecució de los vocablos se tiene gran quenta con la letra en que acaba el vocablo y en la que comiença el que se sigue immediatamente tras el no le quiten la suauidad a la pronunciacion como quando comiẽça el siguiẽte en la vocal en que acaba el que va adelante particularmente si son ambas A. A. como mucha ansia o quando se encuentran A y o. como *Mucha obra*, o. o. y. A. o. v. *Todo abrasa mucho vmor*. o. v, como A. o. como, *Tu andas su obra*. e. i. como *Bien se yr*, o quando se juntan muchas vocales como *yo he rio*, o en las consonãtes como quando se encuentran dos s. s. o dos. r. r. o vnas con otras como, *Las seys porrobar mas rico*, y otras muchas consecuciones asperas, las

quales

quales se han de juzgar por el oydo y huyr en las composiciones cuyca-dosas quales son, las de los versos, que hablando ordinariamente prosa no se puede yr con tanto cuydado. Ase de huyr el concurso de la misma letra como *Soys Sanson sobrados seso*, o de las mismas syllabas como *Vala la landre*, o de las mismas terminaciones de vocablos, como *El nombre assombre al hombre*, Final y vltimadamente se han de huyr los que llaman frenos en Latin, que son las repeticiones de syllabas asperas y difficultosa pronunciacion como: *Tratos, tratadores, tratas, trabajando, presto, prendo, la priessa, presurosa*, y otras cosas que offenden al oydo con su aspereza, al qual dixo Ciceron que le dio naturaleza el poder juzgar del sonido de las palabras y oracion que dellas se compone.

Cap. IX. De las figuras que se hazen por falta.



La dissolucion o articulo es contraria de la Polysindethon, y ansi la gracia que la vna quita a la oracion la añade la otra y es quando se dizen muchas cosas desatadas sin conjuncion como Baraona dixo, *sabio, solo, solicito, secreto*. Y no solo se haze en juntar palabras sencillas, mas sentidos, como consta de aquel soneto que pusimos por exemplo de la Sinonimia, y las mas vezes donde ay Sinonimia ay esta figura, aunque los Castellanos dan gracia y adorno a lo que dizen echando la cõjuncion a la vltima parte que se junta, y

ta, y a vezes yendo apareando cada par lo atan con conjunció exemplos de esto quedan puestos en la Sinonimia.

Adiunction que los Griegos llaman, y los Grammaticos Zeuma, es quando a vna palabra que se pone al principio o al fin, se han de referir muchas otras partes porque si cada parte se pusiera de por si, echara menos aquella palabra, como Lope de Vega dixo cant. 20. de su Angelica.

Burgos os da antiguedad, nobleza
Galicia, Leon corona, Seuilla oro,
Cordoua en sus cauallos ligereça,
Granada y Murcia en sedas vn tesoro.
Iaen lealtad, Toledo fortaleza,
Auila Capitanes, campos Toro,
Alcala y Salamanca Lauro y Palma,
De todas sciencias, y Madrid vn alma.

Donde se vee que con mucha gala se entiende sin repetir en cada parte de estas el verbo. Da.

Quando lo que se echa menos es necessario que se varie mudando genero, o numero se dize Silepsis como. *Tu le es y yo*, donde se saca para entenderlo leo de primera persona estando lo expresado de segunda en genero como. *El hombre es honrrado, y su hermana tambien*, entiendese es honrrada. Quando se pone vna diccion que lo significa todo, se dize Prolepsis, y luego el todo se diuide en partes como. *Pedro y Iuan son buenos y estudian*, se desmenuça en partes diziendo. *Pedro es bueno y estudia, Iuan es bueno y estudia, o dos Reyes aumentaron a Roma, Romulo por guerra, y Numa por paz*, *se entiende, Numa Rey aumento, Romulo Rey aumento.*

Disiunccion contraria desta, es quando cada parte va con sus palabras

bras cumplidas sin tener necessidad de la que se junto a las otras, como Lope de Vega cant. 12. Angelica.

Este leuanta el rico Tendalete
Aquel las verdes famulas reparte
Este los Remos por el agua mete
Aquel ocupa su lugar y parte.
Qual porque el fresco viento lo promete
Hiza la entena qual ymita el arte
De el Piloto sagaz que naue rige
Y con el freno del Timon corrige.

Notese que no ay oracion que no vaya de suyo entera en persona, que haze q̃ padece, y verbo sin ayudarse de la otra.

Sinedoche es quando la palabra que falta para que haga sentido con la ymaginacion se trae totalmente de afuera, como quando el Romance dize.

En el espejo los ojos
Y en los cabellos el peyne
En su vida el desengaño
Los desseos en la muerte.

Donde para hazer sentido en cada vno destos versos se a de entender esta palabra, *Teniendo.* Es tan ordinaria en lengua Castellana como en Latin principalmente en primeras, segundas y terceras personas, como *escribo*, se suple *yo*, *lee es*, suplese *tu*, *dizen*, suple, *los hombres.* Sinecíosis es quando vna palabra sirue a dos cosas contrarias como diziendo, assi le falta a el abariento lo que tiene, como lo que no tiene, donde esta palabra falta sirue a tener y a no tener, y ansi el Doctor Cejudo dixo.

Todo el bien que me aueys dado
Y el que me aueys prometido
Vno y otro me a faltado
Vno por no ser venido
Y otro porque se a passado.

El Romance.

Mira el camino de Francia
Que la enoja y la consuela.

Aunque en la Latina no puse lo que es figuras poeticas por remitirme a el arte de Grammatica, aqui no dexare de poner algunas principalmente aquellas en que a los Latinos ayan ymitado nuestros Españoles, La primera sea la Synalepha. Que es quando vna diccion se acaba en vocal, y otra comiença en vocal, en el qual concurso consecucion, y junta se a de perder en la mensura, y casi *Antonius & alij.*

callar en la pronũciacion la primera como en estos versos del famoso Toledano Garçilaso de cuya elegancia en dezir cõ razõ los buenos ingenios se admiran pues escriuio tantos años a en la perfecion que oy se puede escreuir en la cancion.2.dize.

La soledad siguiendo
Rendido a mi fortuna
Me voy por los caminos que se ofrecen
Por ellos esparciendo
Mis quexas de vna en vna
Al viento que las lleua do perecen
Puesto que no merecen
Ser de vos escuchadas
Ni sola vna ora oydas
E lastima de ver que van perdidas
Por donde suelen yr las remediadas
A mi se me han de tornar
A donde para siempre abran de estar.

Donde se podra ver en los versos señalados, las Synalephas que se comeren pues no viene a sobrar ninguna de aquellas syllabas en la pronunciacion, porque se pierden, y assi queda el numero que el verso pide, De la Ecthlipse no dire, porque no se halla en Castellano.

Sineresis o Episinalepha, es vna syllaba hecha de dos en vna misma diccion por Apocope, como Lope de Vega en su Angelica en muchas partes esta palabra Medoro, la haze Medor, Lirio Doro, Liriodor, y otros vocablos assi Quien en esto fue muy licencioso, es Iuan de Mena, pues por dezir fijo o filio, dixo fi. cop. 37.

Cejudo dixo, qualquier ley, por qualquiera ley.

Eloquencia,

Do fue baptizado el fi de Maria.

La Dieresis o Dialesis, es quando diccion de vna syllaba se haze de dos, esto hazen los Latinos en Diphthongo nuestros poetas, assi mismo y aun añadiendo consonantes, como Iuan de Mena por dezir AEgeo dixo AEgeoco.

Poco vsan los modernos de estas licencias, aunque nuestro Lope de Vega en su Angelica, y en el Isidro vsa algunas vezes y con razon, que pues en todo corre parejas con las dos lenguas Latina y Griega, la Española bien es en esto tambien, en quanto a las pronunciaciones de breue o larga, diximos en el Barbarismo.

La Hypermetria que es quando vna diccion se parte y se pone la vna mitad en fin del verso, y la otra en el principio del otro, de los Latinos fue

fue algo vſada, como notamos en Apolo. Los Eſpañoles no ſe quien de los de buena opinion la ayan vſado, aunque en dos traductiones vna de Portugues, que es las Luſiadas de Camoes, y otra de Italiano, que es Hieruſalem libertada, vſan algunas vezes y en los Orlandos, aunque en nombre compueſto, como diziendo.

Hizo aquello que pudo buena
Mente, ſu alma de congoja llena.

Es vicioſa, En dicciones ſimples ſe hara como los Latinos, diziendo.

El hombre con vna lança
Dera, ſalio luego a es
Parcillas, y ſue entremes.

Enefeto no es figura ymitable eſta ni ninguna eſpecie de Metaplaſmos, las quales veran en el arte de Gramma-

Grammatica, que aunque las ymito Iuan de Mena, bien conocio su yerro y lo disculpo en la copla. 33.

Si coplas o partes o largas dicciones
No bien sonaren de aquello q̃ hablo
Miremos al seso y no al vocablo
Si sobrã los dichos segũ las razones.

Y esto hizo por la licencia que Iuan del Ençina da en su arte poetica, a los Poetas para alargar y sincopar vocablos.

Conuerna pues tener consideració de el numero oratorio, el qual depende de el conocimiẽto de las syllabas, y su quantidad de la ymitació de buenos autores, porq̃ va mucho en como acaba vna clausula para su claridad y sonoridad que da gusto a el oydo del oyente. La regla q̃ en Latin dan, y en Romance se a de guardar, es q̃ en prosa se huyra de hazer concurso ninguna, aunque a vezes se viene

viene el de manera, que sin pensar se haze, y se deuen en Romance euitar los consonãtes no vẽgan a acabar en copla o casi copla, deste vicio hã notado algunos las obras de dõ Antonio de Gueuara, Obispo de Mõdoñedo.

A se de aduertir para la clausula final q̃ en vocablo de vna syllaba no acaba bien, sino es en interrogaciones, o obiurgaciones vehementes, las de dos syllabas siempre acaban bien la clausula, ora tengan el acento en la primera o en la vltima, en los de tres o mas, es insuaue, si tiene el accẽto en la ante penultima, que llaman los Poetas exdruechulos, en los que tienen el accento en la vltima o penultima acaba bien.

Otro ornato tiene la oracion en prosa o en verso, que no quise dexar de dezir de el aqui. Y es el que se haze por apposicion, o Epithetos la Apposicion es quãdo vn sustantiuo

declara à otro o a muchos, como el Poeta Virgilio. El principe de la eloquencia Ciceron, y assi lo es en aquel Romance donde auiendo dicho por señas quien era, lo declaro con su nombre.

Aquel rayo de la guerra
Alferez mayor del reyno.

Y declara abajo la Apossicion.

El gallardo Abenzulema
Sale a cumplir el destierro.

Los Epithetos digo en vna palabra que Epithetos ay Poeticos, que el orador y Prosista no vsara como son la blãca leche, negra pez, y otros affectados, como los de aquel Romance. Y el Licenciado Alonso Sanchez Arias, abogado en los consejos de su Mageltad, en la can-

cion que hizo en las exequias del Rey.

Y cargados los vbios
De mi espreñada y de manojos rubios

Esteril tierra vestida
De laras y Robles secos
Ceñida de arroyos libres
Venas de tu pardo cuerpo.

Y Iuan Rufo dixo en su Austriada.

La rapaz sierra, el voraz zepillo
Taxante hacha sonador martillo.

De estos y de otros semejantes no vsara el orador y de vnos y otros, vnos y otros guardaran el precepto de Aristoteles, que dize que los Epithetos han de ser como la salsa a el orador, y como vianda a el Poeta. Y en todo guarden el vso y buen sonido, ad-

do aduirtiendo que el inuentor de algun modo de hablar, o vocablo nũca oydo en ſu lengua, a de ſer perſona de mucha autoridad.

Cap. X. De las figuras que ſe hazen por traſtrueque y ornato.



Nnominacion o Paranomaſia, es quando las palabras ſe ponen algo mudadas en las letras, y ſe hazen de cinco maneras. Lo primero añadiendo como diziendo, no cubre ſino deſcubre, no zeloſo ſino rezeloſo, Lope de Vega can. 19.

Todos en fin la laban y la alaban.

Lo ſegundo quitando, como no le ſalio a reſcebir con palio, ſino con palo, no ſolo no deſcanſa mas nos cāſa. Lo tercero traſtrocādo vna letra en otra, como arador, mas que orador.

Lope de Vega.

Los muros y los moros preuenidos Cant. 16.
Haze remos ſus pies ſus velos velas. Cant. 19.

De aqui es dezir No a conſumado el matrimonio, ſino conſumido el Patrimonio.

Quarto poniendo las ſyllabas de adelante atras, o al contrario, como Roma, amor, Dama, amada, Beliſa, Yſabel.

Quinto, por alargar o abreuiar alguna ſyllaba, como diziendo libro, por el libro en que ſe lee, o libro verbo de preterito, a librado. San Bernardo vſa mucho de eſta figura con

mucha gracia en conuersaciones familiares algunas vezes es de donayre, aunque en escriptos y oraciones publicas se a de huyr el frequentarla a menudo, porque causa affectacion y tiene peligro de frialdad. De estas figuras quando de vna diccion se hazen dos o al contrario, como aquel dicho de Garci Sanchez de Badajoz, que pidiẽdo por el do estuuiesse respondieron que en el terrado, y diziendo que alla esta replico el, *Donde puede estar mejor vn muerto que enterrado*. Y lo de Iuan Rufo, que diziendole que el Rey don Philippo segũdo, no queria tener Coronistas dixo, pues Ambrosio de Morales que es, dixeronle de el Reyno, replico *De el Rey, no.*

Similitercadente o Homoiopto ton, es quando las palabras tienen vnas mesmas caydas, lo qual en verso Español es muy ordinario en prosa,

vso mucho de esta locucion Don Antonio de Gueuara en todas sus obras, tanto que casi se pone a peligro de hazer coplas, quien mas bien en prosa la vsa, es el Doctor Gonçalo de Yllescas, en la traducion que hizo de los Dialogos de Hector Pinto, cuyo Romance Español sin offender a nadie de los que han escripto, (aunque contemos el de la historia Põtifical) es el mejor que ay despues del de Fray Luys de Granada, que es sobre todos, y el Doctor Fray Luys de Leon le sigue. Hazese pues esta figura en esta forma, acabando en vn mismo atributo Grammatico, como *Tiene muchos negocios que tratar, muchos libros que leer, muchas cartas que escrebir*, lo qual todo acaba en infinitiuo.

La Similiter desinente, es quando los finales acaban en consonante que aun en Latin guarda este orna-

to como se vera en el exemplo, y por esso la hize distinta de la de arriba, dizese en Griego Omeotheleuton, hazese como diziendo. *El salio medrado, su compañero assolado, el negocio acabado, el juez bien pagado.* Ase de vsar pocas vezes, En poesia llamare yo esta los Romances de consonantes forçosos, y algunos sonetos que han hecho con tal ornato.

Compar, o Isocolon, es quando todos los miembros del periodo son yguales en el numero de los vocablos, la qual pocas vezes dexa de hallarse a bueltas de las dos que hemos dicho, y aunque en Poesia Castellana es muy ordinaria, en particular la noto en vnas que dezimos octauas partidas, de que ay algunas en la Saguntina de Zamora, y en el libro de victorias del arbol sacro, dize assi.

Limpian el caxco, tiemplan las celadas
El hierro engastan, friegan capacetes
Remiendan cotas, filos dan a espadas
Buscan las greuas, miran los almetes
Compran viseras, dagas plateadas
Piden las golas, traen braçaletes.
Ballestas traçan, chuços mil guarnecen
Puñales hazen, armas fortalecen.

Contrapuesto o contencion Anthitos, o Anthiresis, es quando en la oracion se juntan contrarios, o se trastruecan y se halla en toda suerte de opposicion, digo entre relatiuos como padre y hijo, maestro y discipulo, Capitan y soldado, o entre contrarios, como bueno, malo, sancto pecador, justo, injusto, blanco, negro, o entre priuatiuos, como muerte, vida, riqueza, pobreza, dia, noche, luz, tinieblas, vista, ceguedad, o entre contradictorios, como ama, no ama, cor-

re no corre, es no es, hazesse en seys maneras. Lo primero quando palabra sencilla, a palabra sencilla se opone y contradize, como aquel soneto 69. de Lope de Vega.

Sostega vn poco ayrado, temeroso
Humilde vencedor, niño Gigante
Cobarde matador; firme incōstāte
Traydor leal, rendido victorioso.

Finalmente todo este soneto y otros muchos del mismo autor, y de otros, principalmente de Vicente Espinel en sus Ridmas, ay muchos exemplos, y como nota el maestro Cespedes, es muy buena figura para hazer redondillas Castellanas.

Lo segundo, quando dos palabras contradizen a dos palabras, como en aquel Romance que ponemos por exemplo en el Apolo, del qual es esta quarteta.

Acabaronse las burlas
Y no cesaron las veras
Desminuyese el descuydo
Y el cuydado se me aumenta.

Lo tercero, quando la sentencia se oppone, y contradize a la sentencia, como es aquel soneto de Lope de Vega, donde la sentencia de el vn verso contradize la del otro.

Ame Filis ame, mientras amaste,
Rompi la fe, quando la fe rompiste,
Mietras tu fuyste brasa arder me viste
Elado agora estoy, pues tu te elaste.

Tiene tambien Espinel poesias, en este genero de exornacion.

Lo quarto, es vn modo que se dize Cohabitacion, y es quando dos cõtrarios mostramos darse en vn subjeto, que como sea possible quando se nos pregunte como a Philosophos o diremos.

De Fœnia, & Carmine seculi.

Afsi dixo Lactancio del aue Fenix, que era ella y no la misma. Horacio le dixo al Sol, eres el mismo, y eres otro, y en este modo esta el soneto primero que tragimos por exēplo, porq̃ aquello se dize de vn subjecto, que es el amor, y ansi dize otro soneto.

Cuytado que en vn punto lloro, y rio,
Espero, quiero, temo, y aborrezco,
Iuntamente me alegro, y entristezco,
De vna cosa confio, y desconfio.
Buelo sin alas, estando ciego guio,
En lo que valgo mas, menos merezco,
Callo, doy vozes, hablo y enmudezco,
Nadie me contradize, y yo porfio,
Querria hazer possible lo impossible
Querria poder mudarme, y estar quedo
Gozar de libertad y estar captiuo.
Querria que se viesse lo inuisible

Querria desenrredarme, y mas me errede
Tales son los estremos en que viuo.

Acaba el vltimo verso en Epiphonema.

Lo quinto es vn modo contrario a este, que se dize Paradiastole, y es quando dos cosas muy semejantes se van apartando, como en esta redondilla.

Es fuego amor, y no alumbra,
Adquiere almas, y no vida,
Quitala, y no es homicida,
Es celestial, y no encumbra.

Lo sexto, es el modo que se dizẽ Antimethabole, o commutacion, y es quando de vna sentencia que diximos con las mismas palabras trastrocadas se haze differente sentencia como. O escuela de maestros, y maestra de las escuelas. Iuan Rufo dixo.

Quanto parece bie vn moço vie jo, parece mal vn viejo moço. Y en verso.

Para que ninguno dude
Del Duque el desden preciso
Quise seruille y no pude
Pudo mandarme y no quiso,

El mismo dixo a vno que porque le diesse calor vna perrilla se la acostaua con el, y porque no se lo quitasse dormia su muger en cama de por si en el suelo. Tiene a su muger como a perra, y a la perra como muger, a vno que traya flacas las ouejas, y de flacos los perros el pelo largo, dixo.

De vuestras miserias viejas
Danse por valles y cerros
Las ouejas como perros
Y los perros como ouejas.

A de hazer otro ſentido; porque no ſe a de aforrar de lo miſmo.

La diſtribucion de palabras que por otro nombre ſe dize inuerſion, es quando ſe ponen muchas partes juntas ſin orden, y luego ſe ponen otras tantas por orden correſpondiẽtes, y no ſolo ſe duplican, ſino ſe triplican, y mas, como conſta de los exẽplos Latinos, que yo puſe que ſon los verdaderos y no los que algunos ponian. En nueſtro Eſpañol, han vſado tambien algunos de eſta figura galanamente, y aduierteſe que no ſiempre a de guardar vn orden ſolo como ſe vera en eſtos exemplos, Lope de Vega en ſu Angelica can. 15.

Tal que la roſa, Lirio y clauellina
Eran Rubi, Iacinto y Cornerina.


Afe

Ase de entender la rosa rubi, el Lirio Iacinto, la clauellina corneri- na en la Dragontea can. 8.

Y alla la fama Duque, Marques, Conde,
De Osuna, Vreña, Peñafiel responde.

Entiendese Duque de Osuna, Conde de Vreña, Marques de Peña fiel. Tambien es galana distribució aquella que haze el ingenioso y agu do don Francisco Queuedo, en vn Madrigal a san Estcuan, diziendo.

El que a Esteuan las piedras endereça
Es piedra en la dureza
Y el pues que las aguarda de rodillas
Es piedra en el sufrillas.
Las muchas que le tiran tantos hombres
De piedra tienen la dureça y nombres.
Y si Dios es firme piedra y esto mira
Por piedra, piedra a piedra, piedra tira

Esta hiere inhumana
Esta ruega, esta tira, y esta sana.

El Licenciado Arias, en vn soneto amoroso.

Qual Aspid, o qual Marmol, o qual pecho
Por mas que sordo, mudo, ingrato fuera
No oyera ya sintiera, agradeciera,
La quexa, el llāto, el mal q̄ me a desecho.

Por abreuiar en la explicació de la correspondencia la pongo por numeros. De la distribucion de sentencias diremos en su lugar.

La correccion es quando la palabra se corrige y enmienda con otra, por parecer que aquella no explica lo que se quiere bastantemente. Hazese en dos maneras, porque si se corrige antes que se diga se llama Prodiortosis. Assi dixo Lope de Vega en la Archadia.

Esto

Esto que me abrasa el pecho
No es possible que es amor,
Sino vn rabioso furor
Del mal q̃ el amor me a hecho.

Soneto.89.

I no llamarle amor sino costumbre.

O se corrige quando ya la palabra esta dicha y se llama Epanortosis, Lope de Vega.

Soneto.94.

Buelan a ti mis dulzes pensamientos
Que dixera mejor mis desuarios.

No sea odioso el exemplificar tan a menudo con las obras deste autor tan singular. Que certifico que el exemplo que en otro hallo, que no lo pongo de el, y que si quisiera exemplificar todos los preceptos de Rethorica en el solo que tiene exẽplos

plos para todo. Donde aunque mucho lo que a escripto, se muestra ser bueno y cuydadoso, y sin causa le a murmurado, quien dize que no guarda artifficio ni preceptos Rethoricos, porque es en ellos tan vniuersal como he dicho, y como lo da a entender en la satisfacion que dirigio a dō Iuan Arguijo.

La Hyperbaton, es quando los vocablos se trastruecan, haziendo que la oracion se haga mas rodada, haziendo interposiciones entre las clausulas, como. *Yo no he podido acudir a vuestras cosas (como he desseado) por auer estado ocupado en cosas de mucha pesadumbre.* Trastrocando esto hara la oracion mas rodada y graue, assi. *Por auer estado ocupado en cosas de pesadumbre, no he (como desseaua) acudido a las vuestras.*

Es vicio caco sinthetō, quādo se haze la oracion tā embaraçada q̄ no se entiende

tiende y consta no ser Tropo, pues las palabras en virtud de ella no mudan significado sino lugar, y no es vicio pues el mudarlas es por mas adorno, y no es solo de los Poetas, sino de los prosistas. Aunque los Latinos Poetas tienen algunas Polysindetones particulares. Ay vn modo de Hyperbaton que se dize Tmesis, y es quando las dicciones que de suyo deuen estar antes se ponen despues, y esto por Euphonia, que es la buena consonancia, como en Latin mecum, Tecum vobiscum, &c. En Español ay tambien donde se vsa esta Tmesis y es assi, que siempre que los articulos de lengua Española se juntan cõ dicciones que comiençan con vocal, suelen los articulos perder su vocal en la pronunciacion por Synalepha, como la arca, la azemila, la auellana, pronunciamos perdiendo la primera, y assi las escriuen, larca, lazemila, &c. Es-

&c. Estos articulos por hyperbaton Tmesis, se ponen algunas vezes a la fin de los verbos, y valen tanto como articulos demonstratiuos, o como relatiuos, como. *Adonde esta vuestro padre, porque vengo a visitarle.* Iuan de Mena dixo. *A la muger mala, ni verla ni oyrla*, y el articulo es. El buelto al rebes, y por esta figura se vsa del elegantemente, puesto despues de se. o que, como, *Que se le da, que le digo.* Este articulo. El. es masculino, y algunas vezes se pone por el femenino, en aquellas dicciones que comiençã en vocal, como el alma, el agua, el arte, y tambien se haze porque la pronunciacion sea mas suaue, aunque tã bien se pone articulo femenino, como la orden, la ora, este mismo articulo juntado con vocablos, y principalmente con. a. suele perder su vocal y juntarse de tal manera su nombre, que parece vna diccion, como el

arte, el ojo, el estandarte.

Otro modo o especie de Hyperbaton es la Parentesis, y es quando de tal suerte se ponen algunas palabras que quitadas no hazen falta, y puestas no sobran, como diziendo. *Mal de muchos* (como dizen) *es consuelo*, aquel, *como dizen*, puesto no sobra, y quitado no falta. Ase de escriuir entre dos rayas en la forma que aqui va, como dezimos en el Epithome de Orthographia.

Esto es lo que he podido ordenar a cerca de las figuras. En el vso de las quales aduierto que sean en tiempo y lugar que obren, y no sean ociosas o affectadas. Y no ay que marauillar si aora dixeremos mas que hasta aqui hemos dicho. Porque como dixo Ciceron, no se pueden incluyr vajo de cierto numero ni especie, y que les ayamos dado algunas differentes lugares que otros, pues que

que como aduirtio Quintiliano el mismo Ciceron, figuras puso por de palabras que despues las puso por de sentencias. Entiendase de mi animo que he puesto en esto particular industria y cuydado, y que lo que me a sido possible he procurado poner cada cosa en su lugar, y por esso trate primero de las figuras de las palabras con lo qual passemos a las de las sentencias.

Cap. XI. De las figuras de sentencias que se hazen por peticion.



Iceron lib. 3. de oratore, dize que ay esta differencia entre las figuras de palabras, y entre las de sentencias, que el orneto

de las palabras, se quita quitando las palabras, y el de las sentencias permanece cō qualesquier palabras que se digan, y assi se diffine diziendo. Que es la figura de sentencia y consiste en la fuerça de el sentido de toda la oracion, dicho de tal suerte que vaya apartado de el comun modo de hablar. Estas figuras las diuidimos en quatro maneras de ellas, que son de peticion o responsion, ficcion abrrupcion y amplificacion. Pero no todas se pueden comprehender en estos miembros como diremos, aunque las que fueren diremos en quatro Capitulos, començando por las de peticion.

Optacion es vna significacion del desseo, como dize aquel Romance.

Assi no marchite el tiempo
El Abril de tu esperança

Que

Que me digas Tarfe amigo
Donde podre ver a Zayda.

Lope de Vega. 5.
Assi jamas te mengue el seco estio
Y esta montaña su cristal aumente.

Ciceron dixo, *Plega a Dios que acabe ya de parir este dolor, de que a dias que esta de parto el pueblo Romano.*

A esta se reduze la salutacion q̃ es por la que declaramos el buẽ querer que a alguno tenemos. Assi dize el Romance.

Viua mil años Philippo
A el Reyno Dios se lo guarde
Con vn habito y vn juro
Cada regidor escape.

Por segũdas personas es mas vsada, aunque yo puse el exemplo en tercera, porque algunos piẽsan que

no se halla sino en segundas. En esta figura esta la salutacion que hizo el Angel a la Virgen, diziendo. *Dios te salue Maria.* Esta la que la Yglesia le haze, diziendo. *Dios te salue Reyna y madre.* Y la *Aue Maris stella*, y algunas oraciones con meditacion hechas a la Cruz y passion de Christo.

Aqui tambien se a de reduzir la imprecacion o maldicion, que es quando a alguno le desseamos mal y lo pedimos con ahinco, como en el Romance que comiença. Pues que te vas Reduan. Dize.

Plega Ala que en el camino
Nunca su Sol te amanezca
Y que la Luna se esconda
Para que el camino pierdas.
Que tropiece tu cauallo, &c.

Y finalmente, toda suerte de mal dicion, quales tambien son las que piden en las cartas que se leen de excomunion.

munion. Aqui me pregunto vn amigo, que de qual modo destos es el termino con que hablan las madres mal diziendo a sus hijos, diziendo mal nũca te venga, no te de Dios mal, a lo qual dixe que a este termino le llamo yo, palabrir muger y no figura Rethorica. Mas porne vna imprecacion ylusoria, que es para donosidades y chocarrerias, que parece que van a dezir maldicion, y dan fin con vna cosa de passatiempo, donayre y gusto, como ay algunos Romances, como el que dize.

Y plega a Dios si me vieren
En cosas de reguzijo
Que caya vn rayo del cielo
En casa de algun judio.

Esta ylusion imprecatoria siempre viene embuelta en algo de sustẽtacion.

Deprecacion, en Griego Birsis,

es quando pedimos fauor a alguno, como Ciceron en la oracion, pro Deyotaro hablando con Cesar, dize. *Cayo Cesar por la fe tuya y constancia nos libra de este miedo.* Y se refiere no solo a los hombres, mas aun a las soledades, a los montes, rios, bosques, y dioses, y assi es lo del mismo Ciceron, quando dize. *Sepulchros, y bosques de Alba, a vosotros pido ayuda.* Lope de Vega. Dragontea. can. 1.

Por las puras entrañas de Maria
Que a vuestro hijo carne y sangre dieron
Y por el sacramento de aquel dia
Que humano y Dios los Angeles le vierō.

De esta figura vsan muy eloquētemente los pobres cosarios de Iubileos: *ipsos audite.*

Addubitacion, en Griego Aporia, es quando dudamos que diremos, o que haremos, o por falta de cosas o abun-

abundancia, como aquel que satiriço contra los descendientes de Hebreos. Dixo en la primera copla, con dubitacion.

Por donde començare
Pues ay tanto que contar
De aquestos parientes de
Don Esayas y Moyse
Don Simeon y Eleazar.

Lope de Vega Angelica. cant.

Adonde yre que si los ojos bueluo
Al mar no ay leño de mi naue fuerte?
Y si a buscar la tierra me resueluo
No ay huesped mas humano q̃ la muerte?
Pues si la historia de mi amor rebueluo
No ay esperança que el remedio acierte?
Ni pena sabe el mundo mas temida
Que disponer de vna confusa vida.

Es muy galan exemplo de dubitacion, y a bueltas lleua interrogacion.

Communicació, en Griego Anacœnosis, es quando a cerca de lo que dudamos pedimos consejo a otro, dãdole parte de nuestra dubda, como Lupercio Leonardo, lo haze en vna cancion que hizo en la canonicació del santo Fray Diego, dirigida a el Rey nuestro señor, diziendo.

Entonces te daremos apellido
Si luziere la espada rigurosa
O retorcido en tu corona hermosa
Sus hojas tendera el Oliuo sacro
Por propria insignia de tu simulacro
O si querras la gloria
De ser alla en los cielos presidente.
Donde se trata del gouierno humano
Del qual nos dexas admirable exemplo
O si sera mas proprio que el Piloto

Quando luchare con el Euro y Noto
Y prometiere visitar tu templo
Y en el colgar las velas por su mano
O que en tu proteccion el rubio grano
El labrador embueluа y te suplique
Que por tu medio Dios le multiplique.

Interrogacion, en Griego Erotyma, es quando no solo por preguntar, sino juntamente por hazer instãcia preguntamos, como en la comedia del Cauallero penitente, dize.

Hasta quãdo? hasta quãdo la intẽplança?
Hasta quando? hasta quãdo los antojos?
No ves hõbre, no ves que el hierro y lãça
Pone el contrario por auer despojos?

O quando la respuesta es difficultosa, como diziendo. *Como es possible? Que dira? Que remedio tiene?*

Responsion no es qualquiera respuesta.

puesta figura, sino quãdo como que saltando de la respuesta que inmediatamente pide lo que se pregunta se responde con el fin, o cõ cosa que parece fuera de proposito, y es lo que mas conuiene al que responde, como preguntandole. *Os dio de palos?* No responde, si, sino salta a lo vltimo, y dize. *Sin culpa señor.* Preguntan *Matastes vn hombre?* Responde *Vn ladron.* Llego vno a otro diziendole. *B. l. m. de vuessa merced, como esta vuessa merced.* El saludado entendio, que el que le besaua las manos sin acostumbrar hazerlo, lo queria engañar, o lo auia menester, no respondio bueno ni malo, ni a seruicio de vuessa merced, sino. *No tengo señor*, esta fue fina responsion.

Subiecion, en Griego Anthipaphora, es quando nos preguntamos y respondemos, lo que el otro auia de responder, como diziendo. *Dira alguno, esta*

no, esta es tu doctrina? assi enseñas los mo ços, y respondese. *Si yo enseño assi, y esta es mi doctrina, vso de otra suerte della.* O quando dezimos. *Porque estas tan contento de ti por tu patria? Pues barbara es, Por tu linaje es muy vajo. Por tu ingenio? Diotele naturaleza muy bronzo.* Y assi la deffine Sanchez diziendo, que es vna prompta y dispuesta razon de aquello que se propone, y la llama Prosopodis, della hazemos quatro modos en Latin, mas lo dicho basta en Castellano.

Permission, o Pitrope, es quando prestamos consentimiento, y permitimos que alguno haga algun hecho que le a de suceder mal, para que conozca su inaduertida deliberacion, y assi dixo don Luys Zapata en su Carlos. cant. 8.

Anda por esse mar pues vete a España
Embarcate pues ve con este viento.

Concep-

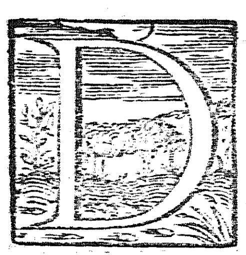
Concesſion o Synchoris, es quã do lo que concedemos y confeſſamos ſer aſsi, antes es en nueſtro fauor que nos daña, como en aquel Romance.

Confieſſo que eres hermoſa
Vizarra y de lindo talle
Y que con donayre y brio
Baylas, danças, cantas, tañes,
Y q̃ as muerto mas Chriſtianos
Que tienes gotas de ſangre
No con eſpada ni lança
Sino cõ armas mas graues &c.

Occupacion o Prolepſis, es quando lo que nos podrian poner por objecto lo proponemos noſotros, y ſatisfazemos a ello dando el deſcargo. De eſta figura ſe vſa muy de ordinario en los prohemios de oraciones y obras, como es aquello de Ciceron, quando dize. *Pienſo yo juezes que os marauilla.*

rauillareys de que auiendo aqui tan graues varones, y tan excelentes oradores aya yo tomado esta causa que en autoridad, edad ni ingenio no me puedo comparar con el menor. Y luego dize las causas que para ello tuuo, con lo qual passemos a las figuras de ficcion.

Capit. XII. De las figuras de ficcion.



E las figuras de ficcion sea la primera la Prosopopeya, porque es propriamente ficcion de alguna cosa como dando habla, o alguno de los sentidos a cosas que dellos carecen, o dando personalidad, o entidad Real corporea a entes de razon ymaginados por Phan- tasias,

Segura. Torres. Frater Ludouicus in suis. Rethoricis.

tasias, o espiritus solos. Es en dos maneras, *recta, o obliqua*, que es dezir derecha o torzida. La recta es quando la persona fingida dize por si lo que se finge que dize. La obliqua es quando el autor que refiere la cosa, dize aquello que pudiera dezir la persona fingida. Exemplos de la recta Prosopopeya, son todas las oraciones que los oradores o Poetas atribuyen a las personas que fingen. Nuestros predicadores vsan algo desta exornacion mas frequentemẽte los Poetas, y quien de los nuestros mas que otro es don Luys Zapata en su Carlos Famoso, que esta lleno de exemplos, pues finge Nimphas, Ciudades, muertos, mares, tierras, brutos, y aun hasta Naues que hablan, mas de sus muchos exemplos razon sera traer vno, aunque me dexe algunos de la hermosura de Angelica. Dize pues don Luys can. 9. donde finge que vna

naue

naue que el Emperador auia perdido, y se auia quemado, en forma de Nimpha, le dezia.

Que hazes gran señor que estas pensando
A aquesta hora tus ojos desuelados
A dicha es verdad ya este comun vando
(q̃ en los grãdes siẽpre ay grãdes cuydados)
Si velas es razon que estes velando
Por quantos Reynos tienes encargados
De los quales señor eres, y dueño,
En vn Rey parar poco deue el sueño.

Y para adelante por doze octauas. Iuan Rufo haze vna donosa Prosopopeya a la muerte de vn raton, las fabulas de AEsopo estan llenas desta figura. Las Tragedias comedias y dialogos Eglogas, o coloquios tienen lugar en esta figura. En las diuinas letras asi en los Psalmos como en los Cantares, y en otras par-

tes tambien ay muchos exemplos. Y por gusto ya que no podemos poner otros muchos, porne vn soneto hecho a la Tela de Madrid, en dialogo entre ella y vn soldado.

S. *Tengo os señora Tela gran manzilla*
T. *Dios la tenga de vos señor soldado*
S. *Que hazeys por aca? T. oy me han echado*
Por bagabunda fuera de la Villa.
S. *Donde estan los galanes de Castilla?*
T. *Donde pueden estar sino en el prado*
S. *Quantas lanças abran en vos quebrado?*
T. *Mas respecto me tienen, ni vna astilla.*
S. *Pues que hazeys aqui? T. lo que esta puente*
Puente de anillo, Tela de cedazo
Esperar hombres como rios ella
Hombres de duro pecho y fuerte braço.
S. *A Dios Tela que soys muy maldiciente*
Y essas no son palabras de donzella.

Ase de guardar mucho decoro en el fingir, que no se finjã cosas que a hablar la tal cosa no las dixera, guardando en esto lo que aduierte Horacio en lo de arte, que importa (dize) ver y saber si el que habla es Dauo, o Herote. Que por pedir tal en rigor ymitacion apparente a la verdad la llaman algunos Ethopeya, que quiere dezir esto. Aqui se reduze la Mimesis, que a Romãcearemos el contrahazer, y remedar. Y es quãdo en las comedias vna figura repite las palabras de la otra, como que dãdole con ellas en cara, y contrahaziẽdo en el modo de dezir, como en Terencio Phedria lo haze con Thais. Y como en la comedia Toledana que hizo el Iurado de Toledo Iuan de Quiros, en la qual Chirardo repite haziendo donayre de Marçela dama, vnas palabras que ella auia dicho haziendolo de Garçeran q̃ son estas.

Quiereme dar por escripto
Todo aquesse parlamento
Porque es para cierto intento
Que me importara infinito
Y dezian que era bota.

Puedese reduzir esta figura a la Yronia Micterismos, de la qual vsan mucho los comicos, y algunas otras poesias, como en el Romance dixo.

Aqui fue Troya dixistes
A el salir de mi cabaña
Quedate a Dios mi Belisa,
Que no oluida quien bien ama.

La Prosopopeya varia galanamente la oracion, porque mediante ella se dizen pensamientos en nombre de la persona que se finge muy bien dispuesto, assi reprehendiendo como alabando, quexandose, o alegran-

grandose, y dãdo figuras a cosas que no la tienen, como Virgilio pinta la fama. Prodico la virtud, Ouidio la hambre. Alçiato la inuidia. Bartholomeo Anulo al vulgo, de quien tomo don Luys Zapata. El pintar los Angeles corporeos, los tiempos, las partes de el mundo, los vicios, las virtudes, los sentidos, las potencias, las obras de misericordia, y otras cosas semejantes, todo es Prosopopeya. De la obliqua ay muchos exemplos en los historiadores, como es en los commentarios de Cesar, porque alli nunca se ponen las platicas rectamẽte. Bien guardaron en esto nuestros historiadores, assi la Carolea como la Pontifical y Monarchia, Ambrosio de Morales, y el Padre Mariana, y Garibay en su historia general de España. Y es tan proprio de la historia vsar de la Prosopopeya obliqua, que hazer lo contrario es improprie

Hist. ad Alex. ca. 20. Quin. li. 8. c. 6. Cicero. ad Her. li. 4.

dad grande, segun afirma Trogo Pō peyo, el qual reprehende a Titolíuio y a Saluçio, de que entremetiendo Prosopopeyas rectas en su historia, passaron los limites de historiadores.

Yronia o dissimulacion es figura de sentencias y no Tropo (como falsamente han enseñado algunos) y consta esto de Ciceron y Quintiliano. Y porque el Tropo es en vna palabra la yronia, esta en la dissimulacion de la voluntad, toda dicha en muchas palabras, como diziendo.

Que pierdo mucho en perderte
Y gano mucho en ganarte.

Y finalmente todo el lugar de la concesion deste Romance es yronia, la qual se conoce o por la naturaleza de la cosa, como diziendole al lobo fiel guarda de las obejas, o por la con-

la condicion de la persona, o por el modo de dezirlo.

Ay vn modo de yronia llamado Astismo, y es vn modo de burlas yronicas con gracia y donayre, quales se hallan en Ciceron en persona de Cesar, de las quales nota algunas Macrobio, y tambien esta lleno Marcial, aunque en nuestro Castellano se hã hecho cosas de mucho artificio en este modo, qual es el soneto que hizo don Luys de Gongora, nueuo marcial Castellano, a la muerte de vna buena muger. Lib. 2. de orat.

Yaze debajo de esta piedra fria
Muger tan sancta que ni escapulario
Ni cordon, ni correea, ni rosario,
De su cuerpo jamas se le caya.
Trajo veynte y dos años dia por dia
Vn silicio de cerdas de ordinario
Ayunaua contino a san Hilario

Porque nunca hilaua ni cosia.
Fue su casa vn deuoto encerramiento
Dondo yuan a hazer los exercicios
Y llorar sus pecados las personas.
Murio sin Olio no sin testamento
En que mando a vna prima sus officios.
Y a quatro amigos quatro mil coronas.

En las mas de sus obras este autor vsa deste ornato. El sentido de este soneto para los que algo saben, es bien claro para los que no lo entendieren estese assi. Aqui se reduze el modo que dizen Micterismo, que llanamente no es otro que la Mimesis, modo de Prosopopeya.

Vna suerte de Yronia vsaron los Poetas Castellanos antiguos, en vnos medio laberinthos, q̃ ni en los Latinos la hallo, ni en los Castellanos modernos, y es porque el verso de arte mayor es acommodado para ella

ella, como Castillejo le dixo à vno quien era deste modo.

Dechado y espejo. De buena crianza
De necios beodos. Del todo quitado
Por muchos de modos. Estays amarcado
En todo ya viejo. Sin otra mudança
Razon y reposo. No os falta jamas
Vos nunca tuuistes. En boca maldades.
Vos nunca entendistes. En viles ruyndades
En ser virtuoso. No puede ser mas
Vos soys muy amigo. De hablar verdad
De inuidia y cobdicia. No es vña costūbre
De amor y justicia. Estays ya en la cūbre
Mortal enemigo. De toda maldad.

Y prosigue por quatro coplas enteras, de suerte que leydos juntos los versos loan. Mas partidos y hechos de nuestras endechas, como van señalados con las letras mayusculas bituperan, como el lo aduierte en la me-

dia copla de vna que puso por prefa cion, diziendo.

Si fueren leydas enteras en si
Diran de vos mismo lo que juzgays vos
Empero si de vna hizieremos dos
Es lo que parece a otros y a mi.

El Doctor Gejudo hizo vna yronia por repugnantes, diziẽdo.

Como medico compone
Y cura como poeta.

El Doctor san Iuan Huarte en su examen de ingenio dixo. Eloquẽte como Hector, valiente como Ciceron.

La Hypothiposis tiene muchos nombres Enargia, euidencia, ylustracion, suffiguracion, demonstracion, descripcion, efficcion, deformacion. Que diriamos vn poner las cosas delante

lante los ojos, y assi la llama Cicerō ylustre declaracion, porque es quando la persona, lugar, el tiempo, o alguna otra cosa, assi escribiendola como diziendola de palabra de tal suerte se pinta, representa, y declara, que mas parece que se vee presente, que no que se oye ni se lee. Differenciase de la Ethopeya en que la Hypothiposis cae en la Prosopopeya obliqua, y la Ethopeya en la recta, como lo haze Lope de Vega pintando vn monstro cant. 2.

Era su forma humana, y de vn belloso
Cuero, cubierta y por extremo ardientes
Los viuos ojos, que vn bellon cerdoso
Mostraua a penas por las negras frentes
Ceñida de vn espino verde hojoso
Cuyas puntas agudas y pungentes
Trabadas en las cerdas intricadas
Eran sus eslauones y laçadas

Las

Las plantas bueltas hazia tras ligeras
Como se veen los feos Anarimos
Con que pueden trepar palmas enteras
Y gozar de sus datiles opimos
Cubren de yedra las cinturas fieras,
Trabadas ramas, hojas y razimos
Que el desonesto entre ellos es peccado
Mas que homizida y hurto castigado.

Los libros que dizen de caualle-rias estan llenos de esta exornacion, y tambien otros poetas.

Emphasis o significacion, es quãdo se da mas a entender con las palabras y modo de dezir que algo se dize, que no es lo que se dize qual es la de Lope de Vega ymitando a Virgilio en su Angelica, cant. 13.

Luego quitando su Cambaya y tocas
El gran cuerpo midio la verde tierra

Lasti-

Lastimando las flores que a no pocas
Dexandose caer las hojas cierra.

Y aunque esta es buena me parece bonissima la de Miguel Sanchez, en el Romance que dize.

Melisendra esta en Sansueña
Vos en Paris descuydado
Uos ausente ella muger
Harto os he dicho miraldo.

La diuina escriptura esta muy llena de esta figura llegada a hablar de Dios, porque siempre dexa mas que entender, que es lo que dize.

Noema que en Latin dizen intelectus, es quando en las palabras que dezimos dexamos algo que casi adiuine el oyente, aunque con facilidad entiende lo que queremos dezir, como Hortensio dezia, que el jamas auia hecho amistad con su madre, ni

con su hermana, por lo qnal quiera dezir que no auia quebrado cō ellas, y ansi no tuuo necessidad de hazer amistades. Para dezirle a vno que no entra en la Yglesia ni oye sermon, le dezimos. *Es vn hombre que no le vereys salir de la Yglesia, ni dormirse en el sermon.*

Neuma, es quando por vna voz casi inarticulada y no perfecta, declaramos algun extremo de grande alegria, o pesar. Algunas vezes la voz es entera, como en Castellano se vsa diziendo, viua, viua, viua, victor, victor, victor, en el Latino se veran otros exemplos a quien corresponden los siluos y relinchos que se suelen dar de exceso de alegria, en ocasiones della don Luys Zapata can. 48. dixo.

Arma, arma, la, la, la, mis oyentee
Que aora vereys hechos excelentes.

Aposiopesis præcision o reticencia, es quando començamos a dezir algo, y de industria nos dexamos la razon, como en el Romance dōde dize.

Malaya. Mas ay que digo
Que me offende este mal aya.

Y en otro comiença.

Que es ver A. callarlo quiero
Pues que la nombran sus partes.

Y aca solemos dezir. *Calla vos que soys. vn.* Y sin dezir nada offendemos mas con solo aquello, que diziendo muchas otras palabras de libertad. Y con vn *vos*, solo dicho por Aposiopesis, se dize mucho, qual es la que haze don Luys Zapata cant. 9.

Hirio su rostro y dixo entre su llanto
Yo aquel? que a mi? que no? que si? que tanto?

Pretericion, o Pretermission, o Paralepsis, o Apophasis, o Parasiopesis, es quando fingiendo que no queremos dezir la cosa la dezimos, como don Luys Zapata can. 16.

Y assi no cantare como assentada
Del barbaro Real la artilleria
Con quarenta cañones que atronada
Fue la ysla, començo la bateria
De los que la muralla quebrantada
Arreo dos meses fue de noche y dia
Sin otra multitud de pieças gruesas
Con que se vian ratirla muy espessas
Y como Mustapha baxa, el qual era
General de vna banda desta gente
La batalla segunda y la primera
Dio a Rhodas miserable infelizmente.

Por

Por lo que como si esto culpa fuera
Ante vn Rey tan injusto y tan ardiẽte
Començo del fauor a caer ligero
Que con el gran señor tenia primero
Ni acuia causa Pyrrho dessеando
Conseruarse en la gracia que tenia.

Y mas bajo.

Y dexare otro esquibo y fiero asalto
Dado al valuarte ancho de España

Aqui se a de reduzir quando se dize por encarecimiẽto *No tenia tiẽpo. Todo es nada. Para dezir esto.* Como lo dixo Virgilio lib. 1.

Si del principio o Diosa te contase
La triste y desatrada suerte mia
Y si escuchar la historia te bagase
Del trabajo sufrido hasta oy dia
Se cierto que primero que acabase
La tenebrosa sombra cubriria

El Cielo a todas partes y el luzero
Ahuie̅taria la luz de este hemisphero.

Color es figura de ficion como estas y es vna torcida y fingida escusa y abono de algun mal hecho o q̃ esta en sospecha de ello como va vno arrogar a vn Iuez por vn delinquente cuya inocencia a de abonar y no esta muy satisfecho de ella colorea la disculpa de suerte que cumple con el que le pidio hiziese el ruego y con el Iuez diziendolo de modo que entienda es cumplimiento y no que abona la causa siendo mala, o teniẽdola por tal. Cada dia se offrezen mil exemplos de esto como es aquello de Ciceron hablando de Luculo diciendo. *De veras de suerte se gouerno Luculo en sus principios que biẽ se deue aquello mas atribuir a su valor y virtud que no a su dicha. Aunque estas cosas de el fin mas parize que se an de*

atribuir a la fortuna que no a el mismo. Aquel color de Horacio en las satiras es galanissimo quando dize. Li. 5. sat. 4.

Tuuome siempre a mi Capitolino
Por amigo muy grande y compañero
Por mi respecto muchas cosas hizo
I me huelgo que libre se pasee
Mas cō todo me admiro como pudo
Salir de aqueste pleyto buenamēte.

Y Con. o imagen es quando pintamos la cosa retratada con mucha propiedad mas no en si, sino en vn simile de lo qual ay muchos exemplos, Don Alonso de Arcilla Can. 13.

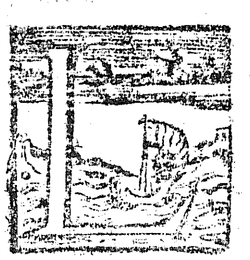
Qual suelen escapar de los monteros
Dos grandes Iaualis fieros cerdosos
Seguidos de solicitos rastreros
De la campestre sangre cuydadosos

Y salen en su alcanze los ligeros
Lebreles Irlandeses generosos
Cō no menor cobdicia y pies libianos
Arrācātras los miseros christianos

Algunas otras ay que tienen algo de ficion mas porque conforman con otras a quien se reducen las dejamos para otros lugares que tienen.

Capitulo. XIII. De las figuras de Abarupcion.

Trapesun cius. Casti orus. en Rheto.



A Digresion o excurso o Porochesis es quando nos apartamos algo del principal intento a otra cosa mas nō del todo, porque luego boluemos. Si es muy breue la llamamos Parenthesis de

de la qual emos dicho. La digresiõ larga se suele hazer con alguna precapcion porque no parezca que nos salimos de el proposito sin consideracion, y quando se acaba y se aplica a el proposito se suele tambien poner vna clausula en que se aduierte la aplicacion, como lo haze Ciceron quando en vna larga y elegante oracion pinta a Sicilia, y a Syracusas, Salustio en la de Iugurta pinta vna larga narracion o digresion de los altares de los Phydenos, aun que los doctos lo reprehenden diziendo q̃ no es aquello decente en las historias, Mas bien se vsa de esta figura en poesias y es muy frequente en ellas Don Luys Zapata: no le faltan a Soto Baraona ni a Lope de Vega. Ay vna de vn sueño en las victorias del Arbol Sacro, y es galana la de Don Alonso de Arzila quã do finge auerse perdido. Suelense

hazer estas digressiones o por alabar o vituperar o por adornar, o por deleytar, y se haze viciosa si es muy prolixa y si de ninguna suerte biene con lo que se trata de particular intento, Ay vna tambien galana en el Sanazaro de el parto de la Virgen, hecho en Español en octaua.

Auersion o Apostrophe es vn apartarse de el principal intēto por menos tiempo que en la digression y y como que sin auer salido de el proposito como es boluiendose a Dios, a el Cielo, a las soledades, a las estrellas, a los bosques, montes seluas y assi mismo. Es galanissimo exemplo el que esta por dubitacion, que no es inconueniente por diuersos respectos y consideraciones en vn exemplo auerlo de muchas figuras a tercera persona ay muchos, mas abremos de contentarnos con este de Don Alōso de Arçilla. Can. 3.

O Valdiuia varon acreditado
Quanto la verde plantica sentiste
No solias tu temer como soldado
Mas de buen capitan aora temiste
Vas a precissa muerte condenado
Que como diestro y sabio lo entendiste
Pero quieres perder antes la vida
Que sea enti vna flaqueza conocida.

Correcion de sentencias es vna reprehension de lo dicho como es aquella de Ciceron mas quiso adornar a Italia que no a su misma cassa; mas que digo, q̃ su casa quedo muy hontrada auiendo assi honrrada Italia. Imitaron nuestros Poetas muy bien esta figura diziendo.

Saldra el sol de mi señora
Y deshara estos nublados
Mas los q̃ en mi alma a puesto
Mal pueden ser desatados.

El Doctor Cejudo en la carta a Jacintha hizo vna correcion con circulo diziendo.

Yo os vi como estays en mi
Qual nunca alguna jamas
Mas para que digo mas
Basta que diga que os vi.

Y en el primero exemplo de la Aposiopesis tambien vuo correció que aun a la misma Aposiopesis ponen algunos en este lugar y es porq̃ muchas vezes viene mezclada con correcion. Lo que perteneze aqui es el desdecirse y apesararse de lo dicho, como es aquello de Dido en Virg. Can. 4.

Triste e de darme sin vengarme muerte
Mas ya muramos muerte, muerte quiero.

El Español puso doblada esta correcion en el Romanze diciendo.

Y aunq̃

Y aunque innocente culpado
Si los pecados ſe eredan
Matareme por matarle
Y morire por que muera
Mas quiero mudar de intento
Y aguardar que ſalga a fuera
Por ſi en algo te pareze
Matar a quien te parezca
Mas no lo quiero aguardar
Que ſera viuora fiera
Que rompiendo mis entrañas
Saldra dexandome muerta.

Encomedias ay algunas a bueltas de dubitaciones muy galanas y muy ampliadas en la de Eſtudio mal empleado ay dos o mas. Aqui tambien ſe reduce vna correcion llamada ilu ſion que aunque puede a la Ironia tambien, aqui tiene lugar, y es que hazemos la correcion por burlar de alguno como dize Ciceron. *Yo lo hi-*

ciera con mas cuydado, si no tuuiera ene mistades con el marido de esta muger her mano quise decir. Siempre aqui me ierro. Suelese hazer por Paronomasia como este es vn gran arador, digo orador. Los Comicos Latinos y Castellanos, y las demas poesias estan llenas de esta exornacion o figura como se podr aver aduirtiẽdo en ello.

Capitulo. XIIII. De las figuras de amplificaciõ en las sentencias.



Xclamaciõ es vn leuãtar la voz en lo que se va diciẽdo con uiueza de espiritu y siendo vehemente trae por señal. O. A. Como diciendo. *O mal hombre, o vida desdichada.* Viene las mas vezes mez

elada con Apostrophe, y muchas en ocasiones de dolor y compasion como se vio en el exemplo de la Apostrophe, y en el mismo cāto dize Dō Alonso de Arçila.

O ciega gente de temor guiada
A do volueys los temerosos pechos
Que la fama en mil años alcançada
Aqui pereze y todos vuestros hechos.

Luys de Soto Baraona. Can. 3.

O fuerça del amor y quien pensara
Que vn tragador de carne humana fiero
Criado para fiera se amansara
Y se boluiera blando y lisongero.

Aclamacion es tambien figura de esta suerte la qual se dize Epiphonema, y es quando la cosa que emos dicho, o la q̄ queremos dezir, a clamando la señalamos en esta palabra.

Esto,

Esto, Estas, Este, Esta, Tanto, Tã-tas, Tanta, Tal, Tales. En los Romances Españoles ay muchas Epiphonemas a imitacion de aquella de Horacio. Od. 2. Del Epod. que entra hablando el que dize las raçones sin decir quien es, y luego a el final se haze la Epiphonema, y se dize el nombre como diziendo.

Esto dixo el moro Azarque
Preso en la fuerça de Ocaña.

Otro de Liñan.

Esto cantaua Ryselo
En su rabel de tres cuerdas.

Lope de Vega en su Angelica, duplico esta figura diciendo. Cant. 19.

Esto cantaua el pescador mancebo
Y esto escuchaua el misero Medoro.

En la comedia del Perseguido amplifico mucho esta figura jũta cõ la exclamaciõ en figura del Cõde q̃ a la mala respuesta de el Duq̃ dixo.

Esto

Esto señor guardado me tenias
Para que fuese de la gran victoria
El gran recebimiento y alegrias
Deuido como dizes a mi gloria.
A Cielo y como son venturas mias
Y en lo mejor de mi gloriosa historia
Vn capitulo tragico sangriento
Me quita el gusto con igual contento.
Tras tantas esperanças tanta pena
Tras tal seguridad tanta mudança
O palabras escriptas en la arena
Rompida Fè, traydora confiança
Vno es el alma y otro lo que suena
Y aquiebras a la misma confiança
Que yo esperaua que los mismos hombres
Llaman las cosas con iguales nombres.

La exclamacion es efficaz y para mouer los affectos mas a se de aplicar a tiempo, y no es bueno començar con ella, ni en cosas frias le-

uantar la voz como algunos de nues
tros predicadores sin consideracion
lo suelen hazer. A se de vsar de ella
quando los animos de los oyentes
estuuieren algo inclinados a nuestro
dezir entonces es buen tiempo, mas
sea cō tiento no muy amenudo, que
con mucha frequencia vsada es lo-
cura y no exornacion, ni dure mu-
cho tiempo sino con breuedad se
concluya y toma gracia y suaui-
dad.

Sustentacion es vna suspension
de la sentencia que se tiene de dezir
la qual por Similes o por contrarios
se va alargando hasta la conclusion
en la qual sale muy otra cosa de lo ꝗ
se esperaua o auiendo esperado vna
cosa grande concluie con vna muy
pequeña, o al contrario, o en vna
muy de veras se concluye con vna
muy de burlas. Quien entre los La
tinos mas vso della fue Marcial. Los

Española

Españoles la vsan con frequencia y aun que algunas vezes para veras, las mas para burlas, qual se halla en vn romançe que comiença.

No se que traigo conmigo.

En cosas amorosas ay muchos sonetos hechos en esta figura de los quales sea exemplo vno de Lupercio Leonardo.

No temo los peligros del mar fiero
Ni de vn Scytha la odiosa seruidumbre
Pues aliuia los hierros la costumbre
Y el remo graue puede hazer ligero
Ni oponer este pecho por terrero
De flechas a la immensa muchedumbre
Ni embuelta en humo la dudosa lumbre
Ver ni esperar el plomo venidero

Mal

Mal que tiene la muerte por extremo
No lo deue temer vn desdichado
Mas antes escogerlo por partido
La sombra sola del oluido temo
Pues es como no ser, vno oluidado
Y no ay mal que se iguale al no auer sido.

Llamase tambien esta figura Paradoxon, porque siempre concluie differente de lo que se espera como Marcial dixo.

Miente Zoylo quien dize eres vicioso
No eres vicioso no Zoylo ni assido
Mas por el mismo vicio conocido.

Licencia o Parrhesia es vna confiança en el hablar con libertad y esto lo hazemos con artifficio como diciendo. *Si me dieran licencia dixera esto, o osara yo dezir.* Y quando aduierten esta ya dicho aquello que dizen dixeran si les diera lugar, licēcia

cia asi dixo Lope de Vega Ang. Can. 2.

Perdona que el furor justo me dado
Licēcia injusta en lo q̃ fui atreuido.

Y en el mismo canto.

Dadme licencia gran señor q̃ os diga
Del effecto que hizo su desseo.

Hyperbole no es Tropo sino de estas figuras de sentencias de Amplificacion porque no es necessario salir la dicion de su propriedad para hazer Hyperboles y se puedē hazer en qualquiera de los Tropos y asi ay hiperboles Methaphoricas Metonimicas y de otros Tropos y como digo en terminos proprios como ordinariamente se vsa en el bulgo por cōparatiuos, diziendo. *Mas blanco que la nieue, mas negro que la pez, mas ligero que el viento.* Y no solo por cōparatiuos mas por otros terminos de encarecimiento muy subido como

O diziendo

diciendo. *No tiene sino los huessos, nō tiene espiritu, esta muerto en vida.* De Hyperboles por comparatiuos ay vn largo exemplo en vn romançe con Amplificacion el qual comiença.

Pues que tengo libertad.

De otros modos muchos de encarecimientos estan llenos los Poetas nuestros y Latinos.

Don Luys Zapata en su Carlos Famoso esta lleno, mas aquella del Soneto. 17. de Lope de Vega esta bien exemplificada y Ampliada.

No tiene tanta miel Attica hermosa
Algas la orilla de la mar, ni encierra
Tantas encinas la morena sierra
Flores la primauera deleytosa
Luuias el triste ynuierno y la copiosa
Mano, del seco Otoño por la tierra
Graues racimos ni en la fiera guerra
Mas flechas Media en arcos bellicosa.

Ni

Ni con mas ojos mira el firmamento
Quando la noche calla mas serena
Ni mas olas leuanta el Oceano.
Pues sustenta el mar, aues el viento
Ni en Liuia ay granos de menuda arena
Que doy suspiros por Lucinda en vano.

Por ser el vso mas ordinario de esta figura por comparatiuos dize algo de ellos y sus superlatiuos, aunq̃ los Españoles carecẽ de regular formacion, mas hazense anteponiendo a los positiuos algunas de las diciones que significan comparacion.

Las diciones q̃ se suelen anteponer a los positiuos son mas y muy, como sancto, mas sancto, muy sancto. Y algunas vezes esta particula mucho sirue para los comparatiuos y superlatiuos. Los comparatiuos que son anomalos o yrregulares a los Latinos en lengua Española rescibẽ comparacion de dos maneras, la una *Bartolo. Granius.*

es la comun que ya emos dicho la otra es irregular, y los superlatiuos de estos ano malos se forman de dos maneras como bueno, mas bueno, muy bueno, o bueno, mexor, bonissimo, malo, mas malo, o malo, peor malissimo, grande, mas grãde, muy grande, ogrande, mayor, summo, pequeño mas, muy omenor, pequeñissimo o minimo. De los superlatiuos son dos las terminaciones, ssimo errimo, y aũ que algo Latinada Pauperrimo, acerimo. La otra que o otros ponen es del todo Latina y assi la dejo. Los comparatiuos, y superlatiuos femeninos de los masculinos mudando, o. en. a. De lo qual el vso da innumerables exemplos. Pues de estos assi comparatiuos como superlatiuos es muy hordinario el vso para esta exornacion Hyperbolica assi aumentando como disminuiendo como consta en los exemplos.

plos Pues de esto assi comparatiuos como superlatiuos es muy hordinario el vso para esta exornacion Hyperbolica assi aumentãdo como desminuiiendo como consta en los exẽplos.

Tambien se amplifica la oracion con la Paremiaque difine Erasmo diciendo que es vn celebre dicho aunque nueuo en la aplicacion, antiguo en su principio dicese en Latin Proberuio y Adagio, y en Castellano assi mismo y tambien refran, de *Re.* que significa otra vez y *Fero* dezir como que se refiere y buelue a dezir, y assi dize muy bien el Cardenal Sadoleto en sus Epistolas q̃ para q̃ las cossas q̃ se dizen tẽgan gracia se an de dezir las nueuas como comunes, las comunes como nueuas diziendo esto vltimo por los refranes, y aũ dize ser este refran de los Griegos, y q̃ los adagios o refranes sean figuras

Epistol. I. Lib. I.

O cõsta

consta porque salen y se apartan de el comun hablar, y assi conuiene que tengan antiguedad y erudició. Salio la celebridad de los adagios de los oraculos de los dioses, de los dichos de los sabios, de alguna sentencia que en comedias se dixo, y dio a todos gusto, de alguna fabula, de alguna carta, de algun succesio, de alguna historia, de alguna Apotegma, de algũ dicho temerario. Finalmente de la costumbre de la condicion, de el proceder de alguna gente, nacion o hombre particular, por alguna raçon de insigne y excelente: que por su excelencia se hizo comun a todos. Hallase el adagio como otras figuras abueltas de otras, principalmente en la hyperbole y en aquel Romançe que citamos para exemplo, quien quisiere ver quan necessarios son los Adagios vealo en Erasmo en el libro que dellos hi-

zo, y como se hizieron y hazen son muy prouechosos y aun necessarios principalmente para quatro cossas, para persuadir, para Philosophar, para adornar lo que se dize, para entender los buenos autores. El frequẽte vso de estos Adagios no lo aprueuo, y assi no son tan dignos de estimacion como los hazen en aquellas cartas que en solos ellos hizo Garay, porque a de ser especia el Adagio en lo que se dize, y no comida principal, y algunas vezes importara hazer precepcion a el Adagio que se trae, como lo hizo el Maestro Marin Baeçano en vna redondilla de vn Romance.

O cansado entendimiento
aduierte de este presagio,
Que nos dize alla vn Adagio
Las palabras lleua el viento.

Don Luys Zapata. Cant. 14.

Como dize vn refran de nuestra tierra
Quien ierra por vn punto por mil ierra.

Apotegma es vna aguda y breue sentencia quales son las que junto Plutarcho. En nuestro Español anda vn librillo titulado Floresta Española Apothegmas todo, y otro llamado Aliuio de caminantes. Y vltimamente Ioan Rufo a sacado otro de setecientas Cyceron en el primero de los officios dize, que importã estas para el bien dezir, y por esso las pongo por exornacion Rhetorica.

Pertenece tambien a la Amplificacion qualquier lugar Topico amplificado que considerado en quanto lugares Dialetica, y quanto amplificado es Rhetorica de lo qual cõ dar vn exemplo satisfaremos para en todos los lugares y sea en deffinicio nes descriptiuas por los affectos

Vn Soneto en el qual se difinen las mugeres.

Falsas Alphetisenas de dos caras
Mal dixe de dos caras de docientas,
Mitras mudables, Cyrces fraudalentas
Obscuras cifras de mentiras claras.
Prodigos cuerpos, animas auaras
De amor sin gusto, de interes hambrientas
A el hōbre sin verguença, a Dios esentas
Baratas prendas, avn de balde caras.
Inquieto gusto, muerte solapada
Auismo de diuersos parezeres
Fundamento de falsos testimonios.
Pena alegre, dulçura acibarada
Soys en efecto al parecer mugeres
Pero bien conocidas soys demonios.

Vsase de esta amplificacion en similes, en imposibles, en contrarios, y finalmente en todos lugares Thopicos, como se vera en autores.

Distribucion o Merismos es quã do alguna cossa se va diuidiendo en partes y despues de cada cosa se da la raçon como en dos miembros de oraciones y mas, assi dize el Romançe.

Mira el camino de Francia
Que la enoja y la consuela
Pues por el vio sus agrauios
Y por el su bien espera.

Lope de Vega. Aug. Cant. 17.

Tres cosas tiene la mudança en vna
La muger la priuanza y la fortuna
Iusta priuança nunca vino al suelo
Leal amor jamas falto a su cargo
Fortuna si, que a el variar del Cielo
Esta sujeta a plaço corto o largo.

Cantico. 8.

Que mal que juzgara juez ambriento
O mouido de amor o de codicia
Codicia, hãbre, y amor, son fundamẽto

De la calumnia, y nuidia, y la malicia
Hambre no quiere espacio, amor violeto
Rompe el derecho abraça la justicia,
Cobdicia es tal q̃ al mismo amor sentẽcia
Aqui juzgan los tres, triste inocencia.

O lo de Soto Baraona Cant. 5.

Ciego deue de ser el fiel enamorado
No se dize en su ley que sea discreto
De quatro eses dizen que esta armado
Sabio, solo, solicito, secreto.
Sabio en seruir y nunca descuydado
Solo en amar y a otra alma no subjeto
Solicito en buscar sus desengaños
Secreto en sus fauores y en sus daños.

Frequentacion o Congeries o Sinatismos es quando las cosas que se an ydo diziendo poco apoco en el cuerpo de la oracion, o en la parte, en el fin por los cabos se amontorã y juntan. La qual exornaciõ es muy acomodada para la conclusion de lo

que se dize al fin de todo a la parte principalmente para la que llaman los oradores Epilogo. Quien mas bien a vsado de esta exornacion cõ mas artificio y donayre suauidad y gracia es Lope de Vega, principalmente en los Romançes de su Archadia, y dos que pone en la comedia de Ramiro.

Quando sale el alua hermosa
Coronada de violetas
Crece el crepusculo al dia
Por contemplar tu velleza.
La luz de la tuya embidia
Que el Norte a tus ojos lleuas,
Adonde es para los mios
Ocaso tu larga ausencia.
No ay planeta que contigo
Indignado el rostro tenga,
Ni resplandor que se iguale
De las suyas a tu Esphera.

Las nuues del Ocidente
Menos bordadas se muestran,
El Cielo quando te mira
De que te formo se alegra.
El Sol a Iupiter dize
Que eres el Sol de la tierra,
Y que aumentas con tus ojos
Las minas de su riqueza.
La Luna de ti celosa
Que tu das mas luz se queja,
Hasta las estrellas grandes
Que parecen mas pequeñas.

Haze Congeries o frequentacion de lo dicho en estas seys quartetas en sola vna, y lo mismo en todo el Romãçe, y en otros tales diziẽdo.

Alua, Crepusculo, dia,
Luz, Norte, Occaso, Planetas,
Resplandor, Espheras, Nuues,
Cielo, Sol, Luna, y Estrellas.

Vnas

Vnas se alegran; y otras se querellan:
Que adonde sales tu se esconden ellas.

En sonetos la vsan el y otros mil de ordinario: mas vna de vna estancia de las canciones de la Arcadia es exemplo bastante.

Lagrimas que mi Cielo escurecistes,
Veneno, y basilisco de mi muerte
Yelo que me abraso, fuego que yela
Vida que vn tiempo con llorar me distes
Y agora en muerte esquiua se conuierte
Llorando por la causa que recela
El alma que desuela
El bien ageno de que estoy celoso
Vosotros soys mi mal, y soys mi pena
Pues que por causa agena
Lloraysrocio de christal precioso
Dando perlas, y aljofar en memoria.

Frequentacion.

O lagrimas

O lagrimas, o Cielo
Veneno, Basilisco, fuego, yelo,
O vida, muerte, biē, mal, pena, gloria
O hermoso, llanto mio,
Perlas, christal, aljofar, y rocio.

Commoracion o Exergasia es quando vna misma cosa la dezimos por muchos modos y en dezirla nos detenemos, como si digesemos otra cosa, tal es la amplificacion de lugares, o quando lo que emos dicho en particular lo dilatamos en general, lo restringimos en particular o lo dezimos primero por affirmació, y despues lo repetimos por negació como en la oracion pro Ligurio prouādo Ciceron: q̄ el perdonar las injurias era grande alabança en Cesar. Toma este medio que era propria suya y no tenia nadie parte en ella, y di-

ze assi. *Pero en esta honrra o Cesar que a poco que alcançaste no tienes compañero ninguno, todo esto quan grande es (que cierto lo es) es mucho todo digo q̃es tuio.* Despues añade particularicādo. De esta alabança ninguna cosa alcançā el Alferez, ninguna el Sargento, ninguna la compañia.

Auxesis es quando poco apoco vamos subiendo a lo mas que ay que dezir y muchas vezes a lo que no se puede dezir ni encarezer con palabras como. *Atreuimiento es prender a vn ciudadano: maldad grande atarle, que dire que sera ahorcarle afrentosamente?*

Epexegis es quando lo que se dize tras de vna cossa es declaracion de lo que va adelante, como *Para tener vn año entero para la cobrança que era para acabar de mas espacio la Republica.* No me pareze que asienta mal aqui la Periphrasis, aunque en la Latina la puse entre las palabras. Y

es quãdo lo que se pudiera dezir en vna o en pocas se dize en muchas y aunque entre los Sonetos de las ridamas de Vizente Espinel ay muy galanos exemplos y en otros poetas, so lo pondre vno de Don Alonso de Arçila. Cant. 2.

Ya la rosada aurora començaua
Las nuues abordar de mil lauores,
Ya la vsada labrança dispertaua
La miserable gente y labradores,
Ya los marchitos campos restauraba
La frescura perdida y sus olores,
Aclarando aquel valle la luz nueua
Quando Caupolican viene a la prueua.

En todo esto quiso dezir amanecia assi que la Periphrasis no es Tropo sino vna descripcion la qual si fuere con terminos algo obscuros se dize Aenigma quales son las que para prueua de la agudeza de inge-

nios se ponen en algunas fiestas, y las que dezimos. Ques y ques. Aunque aqui la exemplificare como la suelen traer para ornato los Autores. Lope de Vega Ang. Cant. 10.

Con seys de aquellas que la sangre labra.

Y mas abajo.

Mira en aquesta frente al viuo puesta
De aquel moço enamorado en vano,
La historia por su culpa tan funesta
Que huyo la agena y le mato su mano,
Mira llorando puesta en la floresta
La imitadora del acento humano,
Y guarda tu hermosura no te obligue
A que el Cielo inuidioso te castigue.

Aqui se reduze el ponerse letra por parte como lo de Lope de Vega en su Angelica.

Las yes, y las Efes coronadas.

Para dezir Ysabel y Fernãdo Reyes.

Amphibolia de sentẽcias se puede

de reduzir aqui aunque tambien se pudiera poner en el capitulo de ficion entre los latinos no tiene el ornato que entre los Españoles, y assi no se halla sino es en respuestas de oraculos mas los Españoles vsan de ella cõ mucha gracia y adorno principalmente en comedias donde en coplas amphybologicas suelen disponer gallardos pensamientos y hazer artificiosa toda la comedia. Son muchas en las que se halla esta gracia, marauillas de Trapisonda. Melancolico, Vengança honrrosa, Perseguido, y otras, mas solo traire vna copla imperfecta celebrada por su artificio Poetico llegando a vn Marques a que firmase que mataria su Rey escriuio.

Matar a el Rey no es mal hecho
Antes ser cuchillo afirmo
Del que lo matare. y firmo.

El Marques.

Con la qual copla cumplio con los cōjurados o traydores y despues se disculpo con el Rey porq̄ de dos maneras leyda haze dos sentidos vno. *No es mal hecho matar a el Rey antes sere del cuchillo y lo matare.* Otro leyendo assi. *Matar al Rey es no que es mal hecho antes sere cuchillo de el que lo matare.* Es muy galana exornacion vsar della para cartas comēdatorias para cumplir con el encomendado, y que aquel a quien se le pida entiē da se le pide de cumplimiento, y las que esto contienen son de mucha agudeza e ingenio como emos visto algunas.

Premunicion o Preparacion o Parasceue es vna figura con q̄ apercebimos los animos de los oyētes diziendo que es negocio de importanzia lo que se a de dezir como lo hazen todos los Heroycos en sus exordios

dios, y por exemplo cito los de todos sin traer ninguno.

Confessión o Paramologia es quando le conzedemos a el contrario muchas cossas solo por sacar vna en limpio la qual deshaga todo lo arriba confessado, viene siempre jũta con la concession de suerte q̃ bien puede auer concession sin confessiõ mas no confession sin concession. Y assi el exemplo que pusimos de conzession concluye haziendose confession diziendo.

Que emponçoñas con la vista
Y encantas con el lenguaje,
Y con vnas y otras cossas
Matas hombres a millares.
Que pierdo mucho en perderte
Y gano mubho en ganarte
Y si solo me quisieras
Fuera possible adorarte.

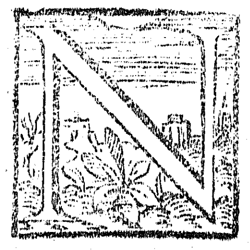
Mas por este iucenueniente
Determino de dejarte,
De la ſuerte que me dejas
Huiendo tus nouedades.
Que eres prodiga en amar
Y preſta en determinarte,
Ligeriſsima en querer
Y mas ligera en mudarte.

Transicion o Metaſtaſis es quando en pocas palabras auiſamos de lo q̃ emos dicho, y auemos de dezir como dizienpo. *Oido aueis las coſſas que antes ſe hizeron. Oid las que deſpues ſe hizierõ.* Hazeſe de ocho maneras. Lo primero con igualdad como. *Eſtas coſſas erã de mucho contento, y no fueron de menos guſto las otras.* Lo ſegundo de deſigualdad como. *Oiſtes coſſas muy graues. Oireis coſſes mucho mas graues.* Lo terzero de ſemejança como. *Eſta deſuerguença dira de la ſuerte que fueron las coſsas que en la Ciudad hizo.* Lo quarto de

de contrariedad como. *Estos son sus peccados de moço. Oid aora sus virtudes de viejo.* Lo quinto de disparidad. *Dicho e de las costumbres dire de su euridizion.* Lo sexto ocupando como: *Luego diremos lo demas en diziendo solo lo esto.* Lo septimo deReprehensió como. *Que me detengo en estas cosas. Vamos depresto al fundamento y causa de este negocio a lo principal.* Lo octauo de los consequentes o relatiuos co: *Ya as oydo las buenas obras que le hize, Oie aora como me lo a agradecido.* Con lo qual pienso emos dicho lo q̃ buenamente se puede de la exornacion que dan las sentenzias a lo que se dize, pasemos a otras cosas no menos importantes para este arguméto de buen dezir.

Capitulo. XV. De los sentidos de las escripturas.

D. Thom. 1 . ar. 10. D. re. Tias. in prohe. ... 14. Boet.



O entiendo que es fuera de proposito juntar este capitulo al argumento de nuestra materia sino antes nezesario para entẽder las escripturas humanas y diuinas, por que en lo que diremos se halla el ornato de palabras y de sentencias, y asi conuiene que se diga de todo juntamunte pues asi concurrẽ. Lo qual passa asi segun enseña sancto Thomas cuya es la doctrina de este capitulo. En las diuinas letras principalmente ay quatro maneras de sentido Hystorial, Alegorico, Tropologico y Anagogico. Y asi dize Boecio toda autoridad diuina o es Hystorial, o Alegorica o compuesta de vno y otro entendimiẽto y segun esto solo se dan tres maneras de sentido en la escriptura. Lo

pimero

primero segun la letra. Lo segundo segun la Alegoria que es el entendimiento espiritual. Lo terzero segũ la bien auenturança venidera.

La Hystoria es la significacion de las voçes segun significan las cosas que es quando la cosa se quenta como paso en su lenguaje llano a la letra como en el Exodo, se dize como el pueblo. Israelitico siendo libre de el captiuerio de Egipto hizo Tabernaculo a el Señor. Dizese hystoria de *Historin*. Que es hazer gestos, y asĩ historicos quiere dezir los comediãtes en rigor mas tomamoslo por q̃ los q̃ an escripto representan y declar las cossas como en pasado. Cap. 36.

La Alegoria no es Tropo ni jamas me epodido persuadir tal assi porque la diffinicion del Tropo no le conuiene, como porque es mudãça de todo el sentido de la orazion y no de sola palabra senzilla y tambien Cicero. ad Her. li. 4. Quint. li. 8. ca. 6.

 bien

bien porque en la Alegoria las palabras auezes son proprias auezes Metaphoricas o de otro Tropo. A la Alegoria en latin algunos llaman inuersion porque tiene vn sonido en la letra y otro en el sentido, pues q̃ por vn hecho se entiẽde otro. Aquella Alegoria de Horacio es galassima donde por la naue entiende la republica. No lo es menos la obra de Mingo Rebulgo, y los Triumphos Morales de Guzman.

Plutarc. De instit. Los Simbolos de Pitagoras aun q̃ estã en Alegoria son en Enigma. Es tãbien Alegoria quãdo por pratica agena se significa estado ageno, como quãdo la presenzia de Christo o los Sacramẽtos de la Yglesia se significã por palabras misticas como en Esayas. Saldra la vara de la rayz de *Cap. 2.* Iese, lo qual a la clara quiere dezir. Nazera la Virgen Maria del linaje de Dauid, el qual fue hijo de Iesse.

Dizesse

Dizese Alegoria de *Alle* En Griego q̃ quiere dezir ageno, y *Goro* sentido como q̃ sẽtido differẽte y ageno.

Tropologia es quando lo que se habla va endereçado a la doctrina de las constũbres o disfraçado o claramente disfraçadamente como el Eclesiastes. Dize en todo tiẽpo tus vestidos esten blancos, y no falte açeyte de tu cabeça, es dezir tus hobras seã limpias de culpa y no te falte charidad. Y en el primero de los Reyes dize, conuiene q̃ Dauid mate entre nosotros a Golias. Es dezir cõuiene que nuestra humildad vẽza a la soberuia. Claramẽte como lo q̃ dize Esayas. Parte el pã cõ el pobre Y S. Iuã dize No amemos solo cõ la lẽgua y de palabra sino con verdad y obras. Dizese Tropologia de *Tropus* q̃ significa conuersion y *Logos* la platica, como q̃ platica conuertida a las costũbres y su reformacion.

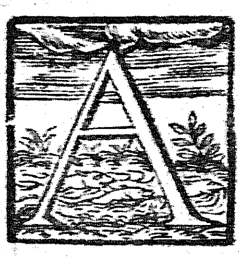
Cap. 9. *Cap. 17.* *Cap. 4.*

Anagoge

Anagoge se dize de. *Ano.* Que quiere dezir hazia arriba y *Ago* llebar como que es platica enderezada a Dios, de adonde sentido Anagogico se dize como q̃ vn pasar de cosas visibles ainuisibles. Como el Ge-
Cap. I. nesis, quando dize que la luz fue hecha el dia primero, quiere dezir que fueron criados aquel dia los Angeles los quales son inuisibles, y lo significo por el termino de luz que es visible. Hazese tambien con palabras claras, o encebiertas. Claras por
Cap. 5. san Matheo. Bien auenturados los limpios de coraçon porque los tales
Cap. 11 23 verã a Dios. Ocultas como san Iuã, quando dize. Hyerusalen se entien tiende hystorialmente. La Ciudad sancta a do van los peregrinos. Alegoricamente. La Yglesia militante. Tropologicamente, qualquier alma fiel. Anagogicamente. La bien auẽturança calestial. De estas cosas se podran

podrán ver muchos exemplos en toda la sagrada escriptura, en particular en las Leciones q̃ la Yglesia canta el Sabbado sancto. Lo qual e dicho porque veo ser muy necessario para nuestros oradores, que son los predicadores de la palabra diuina.

Capitulo. XVI. De los generos de Fabulas.



Zerca de esto vi a Celio Rodiginio, en sus Leciones antiguas, y por lo que alli dize me determine a escreuir aqui este capitulo porque affirma que el conocimiento de las fabulas es necessario a el orador y aun dize mas que el orador tuuo principio en fabulas, y

Lib. 10. Cap. 6.

Bocacius de Gene. Deor. lib. 4. Cap. 9. & 13.

aſi llamã a la miſma fabula la Theo-
logia antigua. Y auiendo dos mane-
ras de numeros vno natural y otro
artificial, y ſiendo el vno y otro opo
etico o oratorio el natural tiene ſu
aſiento en lo que juzgarẽ los oydos
como ya edicho tomandolo de Ci-
ceron. El artificial oratorio es del q̃
hasta aqui emos dicho. De lo Poeti-
co no tratamos porque en nueſtro
bulgar Caſtellano andan dos artes
de las formas de poeſia y de ſu nume
ro. Mas la fabula como haſta aora
no ſe aya dicho de ella nada, parre-
ziome biẽ el conſejo de Celio, y aſsi
conbreuedad dire algo la qual es vn
exemplo fingido cuyos miſterios ſe
gun Macrobio eſtan muy encubier-
tos, porq̃ en eſtas ficiones no ay vn
ſolo ſentido ſino muchos q̃ aun po-
diã llamarle Poliphemo q̃ quiere de
zir muchos ſentidos. Porq̃ el primer
ſentido es el de la corteza el qual ſe

dize literal. Otros por lo significa-
dopor la corteça, estos sedizē Alego
ricos como dize la fabula q̃ Perseo hi
jo de Iupiter mato a la Gorgone, y se
fue bolādo al Cielo, quādo de esto se
sacase el sentido literal y si q̃remos sa
car el moral se significa en esto la vi
ctoria q̃ el sabio alcāça de los vizios
y como se llega a las virtudes. Y ale
goricamēte, es q̃ el alma del justo de
ue menospreciar los deleytes mūda-
danos y seguir la cōtēplaciō de co-
sas diuinas. Anagogicamēte es qua-
dopor el rapto d̃ Ganimedes entēde
mos el arrobado espiritu en contē-
placiō de cosas celestiales, y que la
sabiduria humana es ignorancia con
Dios y otras de esta suerte Tropo-
logico sentido es quādo mira a las
costūbres como en las fabulas de Ae
sopo y por esto algunos la diffinen
diziēdo que es la fabula vna lecion
exemplar q̃ muestra bajo de alguna
ficion

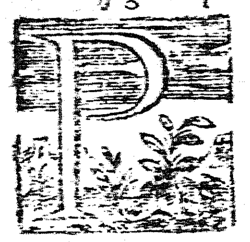
ficion gran doctrina, la qual se descubre descorteçada la cascara de la fabula. Bocacio en su Genealogia de Dioses dize, que la fabula es en quatro maneras. Y Celio dize en tres, mas yo soy del parezer de Bocacio de las quales la primera carecze en la corteça de toda semejança de verdad como quando introducimos los animales brutos, o cosas sin sentido que hablan. Aesopo fue grāde hombre de estas, vn autor Griego de antiguedad y grauedad. Y aũque es assi que como dize Horacio son quentos para viejos gente rustica Sayaguesa y que poco sabe. Con todo Aristoteles vso mucho de ellas en sus obras en ocasiones, y lo haze el mismo Horacio. La segunda manera es quando se mezclan algunas mentiras con verdades, cōmo diziẽdo que las hijas de Phineo estandose hilando haziendo burla de las fi-

estas de Bacho fueron conuertidas en Murciegalos. Estas las inuentaron los Poetas, los quales procuraró encubrir las cosas diuinas y humanas confictiones y por esso los llamaró Theologos Symbolicos, y assi los demas los fueron imitando. Aunq̃ algunos Comicos se malearon procurando mas dar gusto a el deshonesto bulgo que tratar verdades. La terzera manera es mas parecida a la Hystoria que a la fabula de lo qual los Poetas an vsado de muchas maneras porque los Heroycos aunque parezen que escriuẽ hystoria como Virgilio pintãdo a AEneas combatido de las tempestades. Y Homero pintãdo, a Vlixes atado al arbol del nauio para no ser engañado de las Syrenas sienten muy otra cosa de lo que muestra aquel velo y cubierta. Los comicos mas honestos como Plauto y Terencio vsaron de este

modo de fabula y nuestros heroycos y Comicos vsan, y aũq̃ parece q̃no significã mas q̃ lo q̃ la letra suena, cõ todo en cada figura q̃ pintan dã a entẽder la diuersidad de costumbres de los hõbres, y les dã auisos en aquello de lo q̃ a cada vno le cõuiene hazer en su modo de viuir. La quarta manera esta totalmẽte solo en la superficie y no tiene sino muypoco de verdad en lo escõdido, y assi es inuẽciõ de vejeçuelas locas. Destas fabulas aũ vsa la Sagrada Escritptura de las primeras leemos en las Diuinas Letras q̃ los arboles se juntaron a elegir Rey. En la segunda manera ay mucho escrito en el Sagrado Texto solo ay que a lo que los Poetas llaman ficcion, llama el Teologo figura, parabola, o simile. Mas aunque sea esto assi, auiso a nuestro Predicador, que pudiendo vsar de historia de Escriptura, no vse de fabula.

bula. Y de que vse sea para declarar, y no para prouar. La tercera, y quarta manera, tambien es de prouar, pues a lo menos siruen para conocer el mal, el qual no se huye sino es siendo conocido, en vulgar dizen desto Viana y Moya.

Capitulo. XVII. De la pronunciacion, segũda parte de la Eloquẽcia.



Orque assi sean la elocucion y acció (que es lo mismo q̃ pronũciacion) (como la potencia y el acto, y el poder q̃ a acto no se reduze, es frustraneo, y de ningun momento: por esso diximos q̃ la pronũciació es segũda parte de la eloquẽcia. Tomo este nõbre pronũciació de la voz, y acció de la representació, y es vna parte q̃ ẽel orar tiene mucho señorio y fuerça.

Cic. 3. de Orat. ad Her. 3. Quint. li. 11. ca. 3.

Sin ella ninguno puede ser perfecto orador como consta de aquel dicho de Demosthenes que preguntado q̃ fuese lo de mas importãcia en el orar tres vezes dixo que la acion y no ay otra doctrina particular para la ació que vbo para la Elocucion. Consta la acion de dos partes de la voz y mouimiento del rostro y del cuerpo. Y la voz se endereça a los oydos el mouimiento o representacion a los ojos el metal de la voz y bondad suya a de ser natural perfecionada con vso de la qual las mudanças an de ser las que del animo porque se endereça a mouer los animos, assi que tal sonido de voz procurara tener el predicador qual el mouimiento que en el oyente quisiere causar, o con voz aguda y alta las viuas, o con baja las algo caydas, o con graues las dignas dello. En el mouimiento y representacion ira de suerte que no sea

muy affectado ni muy sin accion si-
no aquel medio de accionesque bas-
ten para significar el affecto de lo q̃
se dize. No muchas palmadas ni muy
quedas las manos que lo vno es de es
gremidores, lo otro de troncos. No
sin mouer el cuerpo ni con demasia-
dos mouimientos. Finalmente guar
de vna mediania en todo y lo queCi
ceron mas dize a este proposito y aũ
Horacio en su Arte Poetica, porq̃
la acció es eloquẽcia delcuerpo, lo q̃
dizẽ Tulio y Quintiliano, y para pro
ceder en esto con acierto examina-
remos lo que guardan los doctos, y
aquello se procurara imitar, procu-
rando aun de ellos lo mejor, pues
consiste en esto la perfe-
cion de la Eloquen-
cia del predi-
cador.

Capitulo XVIII. De la Metodo, o oracion.



AVnque esta dotrinae era de los Dialecticos por ser tan necessaria para nuestro intento y por dexarselo ellos por tratar es fuerça no pasarla por alto. Y si alguno dixere que por esta razon deuia tābiē tratar de la inuencion, y disposicion en quanto a la argumentacion, digo, q̃ dejo de tratarlas, porque ellos las tratan de particular intento, mas esto dejan oluidado del todo, y es razō q̃ aqui lo repitamos aūque prestado de la disposicion, assi comēçaremos de la Metodo. La qual es la disposiciō de muchos y diferētes argumētos es en dos maneras de dotrina o de pru-

prudencia. La Matodo de dotrina es la disposicion de varias cosas, comen çando de principios vniuersales, y generales, descendiendo a los singulares, y particulares, como es el ordē de este nuestro librito, porq́ primero pusimos la difinició de la eloquēcia, diuidiēdo la, y emos ido disputando lo q́ cada parte contiene. La Metodo de prudencia, ordena la disposicion acomodando se a las personas, cosas, tiempos, lugares, o otras circustancias. De aqui viene que los oradores muchas vezes de Industria dilatá las diuisiones de las cosas, narraciones entrando con refutaciones porque se seguira auisar de lo que no querrian a no hazello, pues yendo con la Metodo de Dotrina dezimos que las partes de la oracion son quatro. Exordio, Narracion, Confirmacion, Epilogo, de las quales diremos.

Capitulo XIX. Del Exordio.

Quin. Li. 4. ca. 1.



Xordio es vna oracion o parte de ella (que por ser la parte oracion las llamo el Maestro Cespedes partes Ethereogeneas) que dispone y apercibe el animo del oyente para que oya con atenció Suelese hazer, o a la clara o con algun disfraz y paliacion encubierta como quando la causa es honesta o probable, vsamos de Exordio recto no torcido. Mas si es la causa mala, o el oyente esta de otra cosa persuadido, o cansado vsamos de arrodeos Al qual modo llamam insinuacion. Y lo que se a de procurar enel Exordio o insinuacion que el oyente q̃de amigo docil y atento. Haremos amigos los oyentes, o por circũstãcias

Arist. Ri. 3.

de

de la persona o del caso de nuestra persona si alabamos nuestras cosas sin arrogancia, y si tratamos lo que el pueblo o los oyẽtes deuen a nuestras obras y desseos, y si supieremos sin enfadar dezirnuestras desdichas, daños, necessidades, y desuenturas de la persona de los contrarios de tres maneras, porque si son poderosos: los haremos inuidiosos, si humildes: menospreciados, si malos, aborrecidos. De la persona del oyente si alabaremos sus cosas desnudos de toda lisonja. De la misma cosa si abonando las nuestras mostraremos ser malas las del contrario, y tenemos necessidad de adquerir y ganar voluntades si nuestra causa es afrentosa en el todo, o en parte. Haremos docil a el oyente contando la suma del caso con breuedad, porque en causas obscuras la docilidad vale mucho. Haremos le atento si propusie-

Rhe. ca. 1. & 14. Cice. de Ore. 2. Quin. li. 4. c. 1.

Cic. de Inu. li. Ad Hebr. 1.

A. ti. as A. li. c. 31. Quin. li. 3. ca. CO.

mos cosas de mucha importancia, necessarias nueuas no oydas, o que tocan a la Religion, o a Dios, a los que nos oyen, y si encargamos la atencion con buen modo, principalmente es necessario hazerse en cosas humildes, como lo hizo Virgilio, auiẽdo de dezir de las auejas. Y los exordios o Prohemios en el genero demostratiuo son muy libres, porq̃ puedẽ començar, o de alguna historia, fabula, prouerbio, sentẽcia, simile, o del oficio, lugar, tiẽpo, persona, o de la misma cosa, como lo hizo Ciceron en fauor de Marcelo. En el genero suasorio algunos an querido dezir, q̃ no ay exordios, porq̃ los q̃ an de oir llegan de su voluntad apercebidos, mas porq̃ en toda cosa ay siẽpre algo q̃ naturalmẽte es lo primero podremos començar, y bien haziẽdo exordio de la persona, lugar, tiempo, o de otros adiunctos o circunstancias.

Los vicios de los exordios se huyã facilmente, si se guardare lo que dize Ciceron en su Orador. *Auiendo considerado todas estas cosas* (dize) *entonces suelo pensar lo vltimo lo primero que e de dezir; que es de que exordio vsare, porque si quiero hallar primero el exordio, parece que se me huye, y si alguno seme ofrece, o es de poco momento flaco sin fuerças, o cosa de barla, o vulgar, o comun.* Esto dize Cicerõ, y son los vicios q̃ nuestros predicadores deurian huir cõ mas cuidado que algunos lo hazen. Principalmẽte, este vicio de comun es en ellos muy ordinario, y mas en vna casta de predicadores, q̃ yo conozco, q̃ no sabẽ otro exordio, sino del amor, o de la misericordia, y siẽpre con vnos mismos terminos, y cabos, por ser salidos de vnas turq̃s[illegible] huyase este vicio, y saquen del Tema y principal pẽsamiẽto del Euãgelio la Analisis que

dize

dize Aristoteles, y veran quan de otra les salen.

Capitulo XX. De la Narracion.

Arist. Li: Rhe. 15: Cit. in Poe 1. ad Her: 2. Quint. Li. 4. ca. 2. li. 3. ca 2.



Arracion es vna declaracion importãte y prouechosa para lo que se quiere persuadir de la cosa sucedida o hecha. A de ser breue, clara, y que se pueda creer. Digo breuedad, porque es vna virtud en el orar que algunos pusieron entre las figuras de exornacion, porque tiene ornato, suauidad y gracia, siendo de suerte que no sobre nada ni falte, porque algunos por abreuiar demasiado se obscurecen. En fin sera breue la Narracion sino se contare el caso muy dende los primeros principios, con todas sus circunstancias, desme-

desmenuçando cada cosa, sino es que el hazerlo assi es de mucha importãcia, iremos por los cabos de las cosas, desuerte que con tocarlos se entienda lodemas, y alargandonos hasta dõde aya necessidad para ser entendidos, no diziendo muchas vezes la cosa.

Sera clara la Narracion si guardamos el horden de los tiempos, y cosas y si vsaremos de palabras propias y vsadas como dexamos dicho, y si guardaremos lo aduertido en la breuedad, y finalmente si toda ella fuere con distincion en las cosas, personas, tiempos, lugares, y causas de suerte que no lleue confusion, lo qual importa nosolo para laclaridad mas aun para hazerse creer por verdadera. Cicer. 2. de Orat.

Sera verdadera o lo parecera si cõtaremos cosas conformes a la naturaleza de la cosa que se cuenta, y a la

opinion

opinion y costumbres de los hõbres, y si las causas y razones de los sucessos fueren claras, y conforme a razõ de suerte que se entienda que ni se hizo, ni dixo cosa sin causa. Si dixeremos mẽtiras las ordenaremos de suerte que parezcan verdades, como lo aduierte Horacio, y seguiremos el cõsejo de el refran que el mentiroso a de tener memoria. Y aunque sea verdad emos de yr con cuydado de hazer que nos crean, porque como dize Quintiliano, muchas cosas ay verdaderas, y con todo son poco creibles y aun muchas ay falsas, que se creen por verdaderas.

Lib. 9.

En el genero de alabãça casi toda la oraciõ es narraciõ, en el qual genero sino es que se escriue historia, no ay para que guardar el ordẽ de los tiẽpos.

En el genero suasorio, o no ay narraciones, o son breues, porq como

la

la narració se inuēto para enseñar, y auisar, parece no ay della necessidad porq̃ los oyētes estā ya auisados. En nuestras oraciones, q̃ son los sermones, narració es el Tema y letra q̃ dizē del Euāgelio: esta ordinariamēte la ponē algunos en su lugar, q̃ es despues del exordio, otros haze antes de comēçar el exordio, despues de la salutació, lo qual no es muy cóforme al estilo oratorio q̃ se deue guardar, otros, y pecā menos la ponē có la salutació. La salutació no es exordio, aunque tiene algo de insinuacion, y aunque no vsaron de tal parte de oracion los antiguos, es bien admitida en nuestras oraciones, o sermones. Porq̃ a sido Diuina inuenció de la humildad Christiana, en otras oraciones fuera de los sermones se vsa la Retorica antigua. Y esta parte añadida que dezimos salutació, tambien sera bueno guarde los preceptos del

Exordio y en particular huya de ser comun que es vicio que descompone mucho a vn predicador, cuya oratoria a de ser registrada en la aduana del vso y oydo de los doctos.

Capitulo XXI. De la Confirmacion.

Arist. Li. 3. Rhe. ca. 17. Cicer. de Orato. 2. de Inuẽ 2. ad Her. 1.



Oda la esperança de vencer y razon de persuadir esta puesta y consiste en la Confirmació y Confutacion, y paraque confirmemos nuestras cosas, y deshagamos las de los contrarios. Se a de reduzir aqui toda la materia de estados. Ciceron enseña como se aya de vsar de los argumentos que tenemos a proposito por estas palabras. *Resta* (dize)

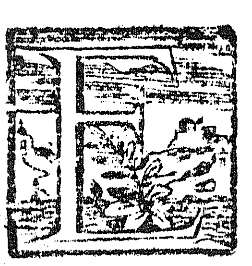
que yo satisfaga a los que estan a la mira con breuedad, porque si al principio no satisfago, aure menester despues trabajar mucho en lo restante de la causa. Porque malo anda el negocio, quando la causa no se mejora desde luego que se comiença a dezir. Assi que siempre se a de assentar lo primero en la oracion, aquello que tenga mas fuerça, aunque tãbien hara al caso guardar para la cõclusion, y epilogo cosas de importãcia y fuerça, y desde el principio al fin en las demas cõfirmaciones traeremos las que tengan mediania, que las viciosas, de ninguna suerte se an de vsar. Las confirmaciones puedẽ ser muchas, y por muchos medios; mas no sean tantas, y tan largas, que hagan prolixa y enfadosa la oració. Si vuiere muchos medios, escoger los mas eficaces.

Casi ningun genero de alabança tiene confirmacion, porque alabãdo

no se an de pezir cosas dudosas, sino ciertas, y si alguna vuiere de auer la sacaremos de las personas, o cosas q̃ alabaremos. En el suasorio toda la causa es confirmacion, y asi aun puede carecer de narracion, y exordio, a este proposito veanse los autores que mas a la larga tratan de los estados, que todo haze a el proposito. Y enel sermon llamaria yo con este nombre de estado, a lo que dezimos Tema, que es principal punto de la narracion.

Capitulo XXII. Del Epilogo.

Idem autores in ys- ni...



Pilogo, o Peroracion, a quien algunos llaman conclusion, y otros colmo, se diuide en dos partes, q̃ son enumeració, y amplificació. La enumeració q̃ Griego

se

se dize Anacephalcosis. No ade repe-
tir todas las cosillas menudos, por pa-
recer memorioso el orador, sino so-
lo las cosas q̃ tienẽ peso, y grauedad.
La amplificacion es vna afirmacion
con algo mas de grauedad, q̃ con el
mouimiento de los animos assienta
el credito y fee: lo qual se haze con
exornaciones de palabras, y senten-
cias, y aunq̃ (la pusimos entre ellas)
para lo qual se guardaran las cir-
cunstancias en las palabras que
diximos en el Capitulo de Elo-
cucion.

Lo que en este particular vale
mucho, es, el mouer los afectos: la
qual parte, si el orado la trata bien
hara vna admirable eloquẽcia, aunq̃
segun muchos afirman, esto depen-
de la Filosofia. Socrates dize, que
esto no puede ser enseñado por arte
sino que viene por cierto furor Di-
uino, mas esto no obstãte diremos

algo de los afectos, o passiones del alma, que son en muchas maneras, pero puedense roduzir aquatro principales, como los hombres se mueuē o con la opinion del bien, o del mal si es de bien presente, se llama deleyte o gusto, si de mal presente, se llama pesadumbre, si del bien venidero, se llama desseo, o esperança, si del mal venidero se llama miedo, o temor. Destas passiones trata Ciceron largamente en sus Tusculanas, lib. tercero, pues aunque el tratar que son, toca a los Filosofos, para mouer estos afectos, se a de vsar de los lugares Topicos, y mas con amplificacion, como emos dicho: y para saber hazer esto, guardese aquella regla, que es de oro: de la qual quiere hazerse autor Quintiliano, mas con licencia suya antes la dixo Horacio, por estas palabras.

Porq̃el semblāte humano es de manera

Que rien, si reys, si llorais lloran,
Y assi si vos si quereys mouerme a llanto,
Aueisos de doler de vos primero,
Y entonces me vereys Telefo, y Peleo
De vuestros infortunios lastimado
Mas si representays impropriamente,
Lo que os encomendaren, perdonadme
Que os tengo de pagar con burla, a sueño
Muestre semblante triste, el q̃ esta triste,
El enojado lleno de amenaças,
Y el que seuero y graue trate veras,
Porque naturaleza nos instruye
A qualquiera sucesso de fortuna,
Dentro del pecho, porque o nos agrada
O grauemente nos conmueue a yra,
O con tristeza nos destronca a el suelo.
Despues siendo el interprete la lengua,
La alteracion del animo nos muestra,
Si del que habla, la palabra fuere
Dessemejante a su fortuna propria,

Mouera al oyente.

Traduciones de Vicente Espinel de la Arte Poetica, y antes que Horacio lo auia dicho Ciceron. Y tābien lo repitio Persio.

Enel genero demonstratiuo, los Historiadores, y Poetas no vsan de epilogo mas el orador conuiene q̄ vse con alguna suauidad, y deleyte para refrescar la memoria de los oyentes: como consta de Ciceron. En el suasorio en particular se an de repetir las cosas principales, que valgan mas para mouer los afectos, vsando de amplificaciones, y frequentaciones, haziendo Prosopopeyas, mas porque todo esto se trata baxo de question necessario sera dezir dezir de ella lo que haze a nuestro proposito.

Capitulo XXIII. De la Question, y de los generos de las causas.



IENDO LA Dialetica, la arte a quien toca qual quiera disputa, no fue bien considerado dezir que esto era proprio de la Retorica, sino que lo toma prestado de la Dialetica, porque toda questiõ es disputa, y toda disputa argumẽtaciõ, toda argumentacion Dialetica. Pues por ser este principio necessario, aũq ageno lo emos de tratar aqui y decimos que toda cosa de quien se mueue question, o es de su nombre, o de el hecho, o de la calidad. Y esta question, o se llama estado, o cõstitucion. Los estados por

Cic. de Inuent. 1. de Orat. Arist. Rhe: 1. ca. 4 & 3.

Parecer de todos son tres, si ay la tal cosa que es, q̃ tal es que es dezir difinicion, calidad, o conjectura. La conjectura es quando se duda de algun hecho como. *Si Vlises mato a Ayax.* La difinicion quando consta del hecho, y se duda del nombre, como. *Si el que desterro, y ahuyento a el tirano, se a de llamar tiranizada.* Quando cõsta del hecho, y del nombre, y se disputa la fuerça, y naturaleza del negocio, se dize calidad o estado della como. *Si mato Milon con razon a Clodio o no.* Los antiguos Maestros de la Oratoria, como no tenian los principios que son necessarios, de la Dialetica, diuidian la question en dos maneras della, porque quando la question que proponian, era general sin particularidad de personas, lugares o tiempos, la llamauan en Griego Thesis, en Latin Proposito, o consultacion como preguntando si es

bueno

bueno casarse, o si es licito los Christianos hazer guerra, y quãdo la questió era de personas, lugares o tiepos particulares y determinados, la llamaró ẽ Griego Hypothesis, en latin causa o contrauersia, como si Caton es bien se case en tiempo de la guerra ciuil con Marcia. Esta question vltima y particular la diuidian en tres partes, a las quales llamauan generos de causas, porque quando auian de orar a cerca de los vicios o virtudes de alguno, le dezian genero exornatiuo, o de mostratiuo, o de alabança, quando se auia de tratar del prouecho o daño, le dezian suasorio como le emos llamado en los capitulos passados, o deliberatiuo quando de la justicia e igualdad y rectitud o sin justicia, se reduzia judicia a el, y dexando la Question General o Tesis, dexaron para los oradores esta particular, aunque con

poca consideracion: porque qualquier question, es propria del Dialetico, como emos prouado, y de ellos la toman los oradores, y Ciceron no admite estos tres generos de causas, porque se alarga a mas, aunque vsa dellos muchas vezes, como de las principales, y como acomodadas para la Oratoria, assi digamos dellos.

La exornacion tiene dos partes, que son alabar, y vituperar el tiempo, a vezes el passado, a vezes el presente. O lo vno y otro atiende el orador, principalmente a lo que ay de honra quando alaba, y de afrenta quando vitupera, y mueue a los oyentes a deleyte, contento, y gusto, o pesar.

El deliberatiuo, contiene la persuasió, y el despersuadir el tiepo mira al

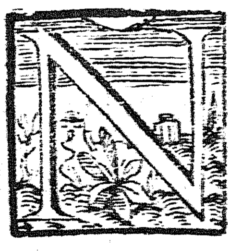
al venidero, el fin que se propone el orador, el persuadir es la dignidad, o merecimiento, y al que a de deliberar y dar, la determinacion le haze concebir buenas esperanças. En el despersuadir al contrario atiende a la indignidad, o poco merecimiento, y causa temores en el que a de dar la resolucion.

El judicial consiste en el tiempo passado, tiene por partes la acusació y la defensa su fin esta en cosas justas o injustas, y el juez a de ser incitado o movido, o a rigor, o a misericordia y blandura.

Lo que me parece q̃ ay que notar a cerca destos generos es, q̃ en nuestros tiẽpos no se vsa en Oratoria el judicial, aunque se vse en audiẽcias y assi no e q̃rido alargarme enel como otros lo an hecho, q̃ piẽsã en este particular tratar todo lo contenido en las platicas de Audiencias, y tribu-

tribunales iuridicos: bien es verdad que las oraciones de los antiguos, ca si todas estan en este genero, mas para entender esto basta lo dicho, y saber que los oradores de aquel tiempo defendian iudicialmente las causas, o acusauan como consta de sus oraciones, que son las que estan hechas en genero iudicial, mas esto ya no esta en el vso. El genero demonstratiuo, o de exornacion, es el que vsan nuestros predicadores, y en grados los q̃oran en escuelas, aunque en lo vno y en lo otro se halla tambien el deliberatiuo, o suasorio, principalmente en pretensiones de Catedras, y assi esta bien que se aduierta el como se a de vsar de cada vno dellos.

Capitulo XXIIII. De la Memoria.



NO Falto quien quiso a el juyzio hazerlo sexta parte de la Retorica, con hallarse tan junto con las demas, que casi ninguna es sin el por ser para todas necessario, y con este poco fundamento tambien hazian la memoria parte de la Retorica, lo qual es falso, como emos prouado, y porque es potēcia del alma, mediante la qual, todas las facultades se deprenden, y no parte dellas, y de quien mas me marauillo que variase en esto es Sanchez con su mucha agudeça, el qual niega ser parte de la Retorica, y confiessa serlo de la disposicion, de lo qual se seguira ser parte de la Dialetica. Cosa que no se puede dezir, porque auer de ser de alguna facultad, auia de ser de la iuris pericia, y esto no

es

es tan poco.

Tres cosas son necessarias para deprender qualquier facultad, naturaleza q̃ haze abil, arte q̃ facilita, vso y exercicio que haze señor de la facultad. Y no dezimos que son partes de ninguna facultad, assi tanbien son necessarias las potencias del alma, entendimiento, voluntad, y memoria. Mas no por esso diremos que son partes. Pero porq̃ es necessaria, para la disposicion, digamos algunos preceptos para ayudar la y facilitar la.

La memoria es vn firme percebir de la disposicion y orden de las palabras y cosas, y assi si el que escriuiere, supiere ordenar con Metodo saura decorar con facilidad las cosas q̃ los otros cõ Metodo escriuieron, aumentase la memoria como las demas cosas con el exercicio y vale mucho la diuision, y buena composi-

posició, porq̃ el q̃ diuidiere bië, nũca errara en el buẽ orden, aprouecha tambien deprender por partes, y estas partes no seã muy pequeñas. No sera malo poner ala margen algunas señales como auiendo de tratar de naue vna ancora. De guerra vna pica o escopeta, y ayuda mucho auer escrito lo que a de decorar el mismo que lo decora, repasar de parte de noche, y luego repetir por la mañana, da mucha firmeça a lo decorado, lo qual todo se de experiencia, y es dotrina de Quintiliano, lib. 11. cap. segundo. En el se podran ver mas cosas a a el proposito, y Luys Viuas, y Palmireno, y si la cosa que se a de decorar, se a visto, con mas facilidad se percibe que de solo oyrla.

Quanto a lo medicinal, despues de comer tomar confites de culantrillo, comidos, impiden los humos que de

la comida fuben al celebro, y afsi aprouechan a la memoria. Pafas facados los granillos, y echadas en remojo de parte de noche en agua ardiente, y por la mañana comidas cō la mifma agua, aproucchā ala memoria. El vnto del Ofo, y cera blanca y derretida la cera con el vnto, el qual a de fer doblado que la cera, y con la yerua que llaman Valerina, y la Eufragia frefcas, o fecas, y machacadas muy bien, y mezcladas con el vnto derretido en la cera, y puefto al fuego donde fe cueça, hafta que fe buelua efpefo, menecandolo con vn palo: con lo qual fe a de vntar el colodrillo y frente algunas vezes, y fe aumenta la memoria. Y con efto digo que todo lo que fe decorare fe entienda primero bien, y fe percibira con facilidad.

Efto es lo que me pueden creer, q̃ aunque en pequeño volumen, me a

coftado

costado mucho trabaxo, y no aura sido ninguno, sino de mucho deleyte y gusto, si entendiere que con el e satisfecho: y si lo que tengo por cierto sucediere, de que por la humildad del Autor, esta obrita no llegue a la estimacion que su justicia pide, aure de aguardar a vengarme de aqueste agrauio, en partes donde no sea conocido, o quando los muchos años despues de muerto, ayan dado le antiguedad, de quien la autyridad nace, que como lo sintio Horacio, hablando con Augusto, y assi mismo Marcial: y pues es que lo que fue a de ser, al tiempo dexo mi causa: y si desto agora, o despues redundare alguna gloria, dese a Dios: al qual nos guarde, con acrecētamiēto en el verdadero sauer, que es el amor y temor que a su Magestad deuemos: el qual saber el quiere le adornemos con el bien dezir: pues

dize el Espiritu Diuino, que las palabras compuestas, son dulce panal de miel, dulçura del alma, y salud del cuerpo, y que el que en su coraçon fuere sabio, terna nombre de prudente: mas el que fuere suaue en su hablar, alcançara mayores cosas: las quales tenga por bien de comunicarnos, dandonos a todos su gracia: mediante la qual le veamos en su gloria. Laus, & honor sit

Deo, cui omnia mea

sunt dicata.

(§)

Indice.

INDICE DE LAS DICIONES Griegas que en este compendio se contienen con su declaracion.

Gathacre.

Ironia,

S 4 Para

Despau-

DEspauterio puso la Azirologia entre los Tropos, y la exemplifico con lo que yo la Euphonismos, y no tiene razon, que no es sino vn abuso de qualquier Tropo. Como diziendo no es imposible para dezir no es possible. Es temporal para dezir es gracioso. Huelgue para dezir sientese, no sea trabajoso, para dezir no porfie. Hagame su merced este seruicio que yo le hare qualquier merced q̃ quiera suplicarme, deuiendo debir hagame v. m. esta merced, q̃ yo le seruire en lo q̃ me quiera mandar. Estos terminos son Azirologicos, q̃ no los de Despauterio. Y si estos otros muchos que vsa la gẽte rustica corrompiẽdo la propriedad o uso de Tropos.

Quise poner esta declaracion, por parecer importante, y si dixeren que porque no les diua sus nombres Castellanos todos a las figuras, digo lo que dixo Ciceron, diziendole que este termino [illegible] pusiesse en Latin, Respondio [illegible] en Latin, como Filosofia, q̃ mas parece Latino que Griego. Y lo mismo sucedio en muchos destos nõbres de figuras q̃ del Griego al Latino, y del Latino al Castellano se an ido pegando como proprios de la [illegible]

que es lo que dixo Horacio en su Arte.

Mostrar lo mas secreto de las cosas con señales recientes, y palabras, concederan que puedas inuentarlas, del antiguo Cætego nunca oydas: tomando la licencia honestamente, y las palabras nueuas inuentadas, tendran autoridad, si escasamente de la fuente de Grecia se cogieren. Lo qual sobre el mismo exemplifica Lâbino, en muchos terminos Griegos, que parecen Latinos proprios de muy vsados, y muchos dellos son Castellanos en el vso, y lo mismo passa en los nombres de las figuras. Como tambien lo noto Quintiliano, y assi como no dezimos que la Latina es Griega, corrompida, no diremos que la Española es latina corrompida, pues aun la misma Latina tomo terminos de la Española, quales son, lança, gordo, coscoja, conejo, grana, mijo, que Plinio, y otros autores latinaró reduziendolos a su Dialecto, diziendo gurdus, como consta de Quintiliano, cuniculus cusculia. Plinio y aun phrases y locuciones, que dezimos Hispanismos, como dexamos dicho algo en el Prologo: de las quales aqui quise poner algunos, mas de otros

otros autores, que por no entender esto dieron en dezir algunos Gramaticos, Latinos, que no auia mas de dos generos de verbos, que eran actiuo, y passiuo, negando los neutros, y deponente, porque algunas vezes los hallan con acusatiuo, y es q̃ entonces hazen Hispanismos, como Plauto dixo. Declinaui me devia. Si animus nõ me defficit. Y otras muchas locuciones tomaron los Latinos de nuestra lengua, como de otras: como la nuestra de ella, y de otras, y otras de ella, y de la nuestra, con qué quedara añadida alguna fuerça a la verdad, nueuamente descubierta, por el Doctor Gregorio Lopez Madera, benemerito Alcalde de Casa y Corte, y digno de qualquier otro premio mayor, por el beneficio que a hecho a su Patria, honrandola con el descubrimiento de las Reliquias de los Martyres del Santo Monte de Granada, y del verdadero origen de nuestra lẽgua natina, a quien como a padre desta verdad en este argumento merito. Y a quien lo que mas juntaremos, se deue, como a primer inuentor. Pues a lo inuentado por otro es facil darle aumento: y assi desta gloria, ninguna para mi quiero, aunque

desta

desta nueua inuencion de arte, se me deua algun agradecimiento, mas de todo se de a Dios. Quia omne datum optimum desursum est descendens á patre luminum: el qual nos de su gracia.

(§.·. §)

De Doña Luysa Fornari.

El Cielo con su influencia
mueue las cosas de el suelo
y asi parece euidencia
que podeys vos lo que el Cielo
en mouer con la Eloquencia.

Aqui vuestra pluma diestra
mas fuertes que el Cielo muestra
que tiene las propriedades
pues mueue las voluntades
a lo que quiere la vuestra.

Fin.

Del Dotor Pedro de Segu ra Espinosa.

DEuese honra a la virtud muy rara
de nueuos inuentores de artes vellas,
Buela su fama, sube a las Estrellas
Pintando alli otro Cielo, y aun no para.

Busca el mas alto, que perdio la cara,
Fructa de la inuencion vedada en ellas,
Y tomando del alma las centellas
Forma vna luz, vn Sol, que el mal repara.

Las tinieblas quitays de vuestra parte
(Docto Maestro) que causo el pecado,
E illustrays vuestra lengua vna entre todas.

La culpa humano a Dios dio artes, y arte
De Retorica vuestra, y coronado
Entrareys al combite de las bodas.